

**Міністерство освіти і науки України  
Міжнародний економіко-гуманітарний університет  
імені академіка Степана Дем'янчука**

**Скрєбкова М.А.  
Калько А.Д.**

**КОРОТКИЙ ТЕРМІНОЛОГІЧНИЙ  
УКРАЇНСЬКО-РОСІЙСЬКО-АНГЛІЙСЬКИЙ  
ГІРНИЧИЙ СЛОВНИК**

**Рівне – 2015**

**УДК**  
**ББК**

**Рецензенти:**

На даний час немає якісних україномовних підручників або посібників з курсів гірничих дисциплін для освітніх закладів різних рівнів акредитації. Застарілі радянські, або, більш-менш сучасні, російськомовні підручники, якими користуються студенти, не відповідають сучасним вимогам за формою і наповненістю змістом.

Авторами здійснена обережна спроба в короткій формі але з достатньою детальністю висвітлити розмаїття української гірничої термінології на тлі усталених відповідників з російської і англійської мов. Важливість такого кроку в сучасному житті підтверджує величезна кількість перекладів тих чи інших текстів, термінів, понять у галузі гірничої справи та суміжних сферах.

Україно-російсько-англійський термінологічний словник вперше у нашій країні.

Словник містить більш ніж 11111 термінів і словосполучень та призначений для використання у освітніх закладах різних рівнів акредитації.

Даний словник буде корисним не тільки для студентів і викладачів гірничих, геологічних, географічних, економічних, філологічних та інших факультетів і спеціальностей, фахівців гірничої та інших галузей господарства, але й усіх, хто цікавиться цим напрямком наукової та освітньої діяльності.

## ПЕРЕДМОВА

На території України, яка становить 0,7 відсотка світової території, і де проживає 0,7% населення планети, у надрах міститься 5% мінерально-сировинного потенціалу світу. За розвіданими запасами деяких корисних копалин Україна випереджає Росію, США, Великобританію, Францію, Канаду та ін. Зокрема, за запасами і видобутком залізних, марганцевих, титаноцирконієвих руд, багатьох видів неметалічної сировини Україна займає провідне місце серед країн СНД, Європи і світу.

Основою економіки СРСР був саме мінерально-сировинний сектор. Це була, імовірно, єдина держава світу, забезпечена розвіданими запасами практично усіх видів корисних копалин. З розпадом Союзу в межах кордонів суверенної держави мінерально-сировинна база України залишилася на попередньому рівні з незначним приростом запасів, при цьому з'явився дефіцит окремих видів сировини.

Вклад мінерально-сировинного комплексу в економіку України на сьогодні досить значний, він складає більше 5% валового внутрішнього продукту, а у структурі споживчої вартості мінеральні ресурси становлять близько 30%. Провідна роль мінерально-сировинного комплексу в економіці України збережеться і в найближчі десятиріччя, незважаючи навіть на задекларований перехід на рейки іноваційного постіндустріального суспільства.

Поряд з цим Україна гостро потребує оновленого, по-справжньому, європейського освітнього продукту з гірництва, адже понад піввіковий період «відірваності» від загальносвітового наукового простору не міг не позначитися, зокрема, і на гірничій термінології.

Певні напрацювання в цьому напрямку здійснюються, однак, за великим рахунком, української гірничої термінології і досі не існує.

На даний час немає якісних україномовних підручників або посібників з курсів гірничих дисциплін для освітніх закладів різних рівнів акредитації. Застарілі радянські, або, більш-менш сучасні, російськомовні підручники, якими користуються студенти, не відповідають сучасним вимогам за формою і наповненістю змістом.

Авторами здійснена обережна спроба в короткій формі але з достатньою детальністю висвітлити розмаїття української гірничої термінології на тлі усталених відповідників з російської і англійської мов. Важливість такого кроку в сучасному житті підтверджує величезна кількість перекладів тих чи інших текстів, термінів, понять у галузі гірничої справи та суміжних сферах.

Україно-російсько-англійський термінологічний словник вперше у нашій країні.

Словник містить більш ніж 11111 термінів і словосполучень та призначений для використання у освітніх закладах різних рівнів акредитації.

Даний словник буде корисним не тільки для студентів і викладачів гірничих, геологічних, географічних, економічних, філологічних та інших факультетів і спеціальностей, фахівців гірничої та інших галузей господарства, але й усіх, хто цікавиться цим напрямком наукової та освітньої діяльності.

<i>Українська мова</i>	<i>Русский язык</i>	<i>English</i>
<b>A</b>		
<i>аварійний шахтний ствол</i>	<i>аварийный шахтный ствол</i>	<b><i>escape shaft</i></b>
<i>аварія під час проходки ствола шахти</i>	<i>авария во время проходки ствола шахты</i>	<b><i>shaft-sinking accident</i></b>
<i>аварія шахтного ствола</i>	<i>авария шахтного ствола</i>	<b><i>shaft mishap</i></b>
<i>акаустобіоліт (негорюча органічна порода)</i>	<i>акаустобиолит (негорючая органическая порода)</i>	<b><i>acaustobiolith</i></b>
<i>акумульована руда</i>	<i>аккумулятивная руда</i>	<b><i>stored ore</i></b>
<i>акумулюючий скреперний штрек</i>	<i>аккумуляционный скреперный штрек</i>	<b><i>gathering scam</i></b>
<i>акумулюючий штрек</i>	<i>аккумуляционный штрек</i>	<b><i>storage drift</i></b>
<i>акустичний пристрій для визначення рівня рідини у свердловині</i>	<i>акустический прибор для определения уровня жидкости в скважине</i>	<b><i>acoustical well sounder</i></b>
<i>алмази типу борт розміром від 5 до 12 штук на 1 карат, що використовуються для буріння нафтових свердловин</i>	<i>алмазы типа борт размерами от 5 до 12 штук на 1 карат, которые используются для бурения нефтяных скважин</i>	<b><i>drill bortz</i></b>
<i>алмазна коронка для буріння нафтових свердловин</i>	<i>алмазная коронка для бурения нефтяных скважин</i>	<b><i>oil-well bit</i></b>
<i>алмазне буріння горизонтальних віяльних свердловин</i>	<i>алмазное бурение горизонтальных веяльных скважин</i>	<b><i>horizontal radial diamond drilling</i></b>
<i>алмазобуро́ва свердловина</i>	<i>алмазобуровая скважина</i>	<b><i>diamond-drill hole</i></b>
<i>алмазоносне родовище</i>	<i>алмазоносное месторождение</i>	<b><i>diamoniferous deposit</i></b>
<i>алохтонний торф (з принесених рослинних залишків)</i>	<i>аллохтонный торф (из принесённых растительных остатков)</i>	<b><i>sedimentary peat</i></b>
<i>алювіальне родовище</i>	<i>алювиальное месторождение</i>	<b><i>alluvial deposit</i></b>
<i>аналіз руди промиванням</i>	<i>анализ руды промыванием</i>	<b><i>van</i></b>
<i>аналіз шламу вибухових свердловин</i>	<i>анализ шлама взрывных скважин</i>	<b><i>blast hole chippings assay</i></b>
<i>анкерна свердловина</i>	<i>анкерная скважина</i>	<b><i>roof-bolt hole</i></b>
<i>антракоз</i>	<i>антракоз</i>	<b><i>collier's lung</i></b>
<i>антракосилікоз</i>	<i>антракосиликоз</i>	<b><i>collier's lung</i></b>
<i>антрацитова шахта</i>	<i>антрацитовая шахта</i>	<b><i>anthracite colliery</i></b>
<i>арка металевого кріплення для вугільних шахт</i>	<i>арка металлического крепления для угольных шахт</i>	<b><i>colliery arch</i></b>

	<i>шахт</i>	
<i>армування шахтного ствола</i>	<i>армирование шахтного ствола</i>	<i>shaft equipment</i>
<i>Асоціація з техніки безпеки і гігієни на шахтах і кар'єрах</i>	<i>Ассоциация по технике безопасности и гигиены на шахтах и карьерах</i>	<i>Mines and Aggregates Safety and Health Association - MASHA</i>
<i>аутриггер</i>	<i>ауттриггер</i>	<i>?</i>
<b>Б</b>		
<i>багата жила</i>	<i>богатая жила</i>	<i>live lode</i>
<i>багата руда</i>	<i>богатая руда</i>	<i>high grade; rich ore; shipping ore</i>
<i>багатий "струмінь" у золотому розсіпї</i>	<i>богатая "струя" в золотой россыпи</i>	<i>run of gold</i>
<i>багатокутний шахтний ствол</i>	<i>многоугольный шахтний ствол</i>	<i>polygonal shaft</i>
<i>багатополісний стрічковий сепаратор для слабомагнітних руд</i>	<i>многополосный ленточный сепаратор для слабомагнитных руд</i>	<i>Wetherill-Rowand separator</i>
<i>багатоциклічна швидкісна проходка підготовчих виробок</i>	<i>многоцикличная скоростная проходка подготовительных выработок</i>	<i>multiblast high-speed development</i>
<i>бар врубової машини</i>	<i>бар врубовой машины</i>	<i>bar</i>
<i>басейн для виголювання руд</i>	<i>бассейн для выщелачивания руд</i>	<i>ore-leaching tank</i>
<i>безвідходне збагачення</i>	<i>безотходное обогащение</i>	<i>non-waste processing</i>
<i>безкернова дрібноалмазна коронка для буріння вибухових свердловин</i>	<i>бескерновая мелкоалмазная коронка для бурения взрывных скважин</i>	<i>blast-hole bit; rod bit</i>
<i>безперервна подача вагонеток</i>	<i>непрерывная подача вагонеток</i>	<i>continuous car feed</i>
<i>безперервний виробничий процес</i>	<i>непрерывный производственный процесс</i>	<i>assembly-line process</i>
<i>безрудна жила</i>	<i>безрудная жила</i>	<i>dead lode</i>
<i>безцілікова виробка</i>	<i>бесцеликовая выработка</i>	<i>pillarless winning</i>
<i>бентонітове кріплення шахтного ствола</i>	<i>бентонитовая крепь шахтного ствола</i>	<i>shaft bricking</i>
<i>бетонний блок для з'єднання ланок кам'яного кріплення шахтного ствола</i>	<i>бетонный блок для соединения звеньев каменной крепи шахтного ствола</i>	<i>filling-in brick</i>
<i>бетонний стовп (для підтримання покрівлі)</i>	<i>бетонный столб (для поддержания кровли)</i>	<i>concrete column; concrete pillar</i>
<i>бетонні диски для</i>	<i>бетонные диски для</i>	<i>pancakes</i>

викладання опорних стовпів	викладки опорных столбов	
бідна або погана руда	бедная или бросовая руда	<b>halvans</b>
бідна збагачувана руда	бедная обогащаемая руда	<b>low-grade concentrating ore</b>
бідна жила	бедная жила	<b>lean lode</b>
бідна руда	бедная руда	<b>chats; chat; halvins</b>
бідна руда, яка іде у відвал	бедная руда, идущая в отвал	<b>fausted ore</b>
бідна рудна жила	бедная рудная жила	<b>gange</b>
більша глибина	большая глубина	<b>deep depth</b>
ближче до ствола	ближе к стволу	<b>outbye-side</b>
блок для доставки лісу у вибій ствола шахти	блок для доставки леса в забой ствола шахты	<b>snatch block</b>
бобова залізна руда	бобовая железная руда	<b>bone ore</b>
боковий штрек	боковой штрек	<b>by-lane</b>
болотна залізна руда	болотная железная руда	<b>bog (iron) ore; gothite</b>
бортовой штрек (у спарених лавах)	бортовой штрек (у спаренных лавах)	<b>boundary entry; tail gate</b>
брeмсберг	брeмсберг	<b>head way; headway; run</b>
бригада на проходці штреку	бригада на проходке штрека	<b>entry syndicate</b>
брус довгого боку ствола шахти	брус длинной стороны ствола шахты	<b>wall crib</b>
бруси, що закріплюються під нижнім вінцем кріплення шахтного ствола для захисту від пошкоджень під час підриву вибою	брусья, укрепляемые под нижним венцом крепи шахтного ствола для защиты от повреждений при взрывании забоя	<b>blasting timbers</b>
будівництво дороги	строительство дороги	<b>roadway construction</b>
будівництво траншейним способом	строительство траншейным способом	<b>cut-and-cover construction</b>
будівництво шахти	строительство шахты	<b>construction of shaft (mine)</b>
бункер для завантаження скипів у шахтному стволі	бункер для загрузки скипов в шахтном стволе	<b>shaft pocket</b>
бур для буріння нагнітальних свердловин	бур для бурения нагнетательных скважин	<b>injection drill</b>
бур для проведення в м'яких породах свердловин діаметром 76 мм (при розвідці на нафту)	бур для проведения в мягких породах скважин диаметром 76 мм (при разведках на нефть)	<b>rotacore</b>
бурильна машина для роботи при проходці тунелів	бурильная машина для работы при проходке туннелей	<b>tunnel boring machine</b>

бурильний молоток для буріння глибоких свердловин	бурильный молоток для бурения глубоких скважин	<b>longhole percussion machine</b>
бурильний молоток для буріння свердловин під штангове кріплення	бурильный молоток для бурения скважин под штанговую крепь	<b>roof control drill</b>
бурильний молоток для роботи при проходці тунелю	бурильный молоток для работы при проходке туннеля	<b>tunnel boring machine</b>
бурити свердловину (з поверхні)	бурить скважину (с поверхности)	<b>drill a well; sink a hole; spud</b>
бурити свердловину або проходити шахтний ствол на нерозвіданій площі	бурить скважину или проходит шахтный ствол на неразведанной площади	<b>wildcat</b>
буріння	бурение	<b>boring, drilling; буріння свердловини; well drilling (boring, sinking)</b>
буріння близькорозташованих свердловин по контуру виробки (при засічці тунелю або штольні)	бурение близкорасположенных скважин по контуру выработки (при засечке туннеля или штольни)	<b>line-hole drilling</b>
буріння вибою	бурение забоя	<b>drilling-off; drill off</b>
буріння глибоких вибухових свердловин	бурение глубоких взрывных скважин	<b>longhole drilling; longhole work</b>
буріння глибоких свердловин із виробки малого перерізу	бурение глубоких скважин из выработки малого сечения	<b>close-quarter work</b>
буріння допоміжних шпурів між свердловинами (при відбиванні уступів на відкритих гірничих розробках)	бурение вспомогательных шпуров между скважинами (при отбойке уступов на открытых горных разработках)	<b>satellite drilling</b>
буріння інженерно-геологічних свердловин	бурение инженерно-геологических скважин	<b>Drilling of Engineering Geological Boreholes</b>
буріння передових свердловин	бурение передовых скважин	<b>pilot drilling</b>
буріння подошовних свердловин	бурение подошвенных скважин	<b>snakeholing; toe holing (в уступі)</b>
буріння вибухових свердловин на відкритих гірничих розробках	бурение взрывных скважин на открытых горных разработках	<b>surface blast-hole drilling</b>
буріння вибухових свердловин при підземних	бурение взрывных скважин при подземных горных	<b>underground blast-hole drilling</b>

<i>гірничих розробках</i>	<i>разработках</i>	
<i>буріння розвідувальних свердловин на тверді корисні копалини</i>	<i>бурение разведочных скважин на твердые полезные ископаемые</i>	<b><i>Drilling of Exploratory Boreholes for Solid Commercial Minerals</i></b>
<i>буріння свердловин біля подошви уступу</i>	<i>бурение скважины у подошвы уступа</i>	<b><i>snake holing; snakeholing (кар'єру)</i></b>
<i>буріння свердловини</i>	<i>бурение скважины</i>	<b><i>drilling a well</i></b>
<i>буріння шахт</i>	<i>бурение шахт</i>	<b><i>shaft drilling; shaft sinking by borehole (проходка шахтного ствола бурінням)</i></b>
<i>бурова алмазна коронка з подаванням промивальної рідини на вибій свердловини через отвори у торці</i>	<i>буровая алмазная коронка с подачей промывочной жидкости на забой скважины через отверстия в торце</i>	<b><i>bottom-discharge bit; face ejection bit</i></b>
<i>бурова каретка для буріння свердловин під штангове кріплення</i>	<i>буровая каретка для бурения скважин под штанговую крепь</i>	<b><i>roof-bolting jumbo; roof-pinning jumbo</i></b>
<i>бурова каретка для високих вибоїв</i>	<i>буровая каретка для высоких забоев</i>	<b><i>high-face jumbo</i></b>
<i>бурова каретка для проходки шахтних стволів</i>	<i>буровая каретка для проходки шахтных стволов</i>	<b><i>sinking drill jumbo; sinking jumbo</i></b>
<i>бурова машина для буріння глибоких свердловин</i>	<i>буровая машина для бурения глубоких скважин</i>	<b><i>longhole machine (вибухових)</i></b>
<i>бурова свердловина</i>	<i>буровая скважина</i>	<b><i>bore well (значного діаметру); drill-hole</i></b>
<i>бурова свердловина для попередньої цементації</i>	<i>буровая скважина для предварительной цементации</i>	<b><i>precementation borehole</i></b>
<i>бурова свердловина з котлом більшого об'єму</i>	<i>буровая скважина с котлом большего объема</i>	<b><i>high-volume hole</i></b>
<i>бурова свердловина подвійного призначення</i>	<i>буровая скважина двойного назначения</i>	<b><i>dual-purpose borehole</i></b>
<i>бурова свердловина, закріплена обсадними трубами</i>	<i>буровая скважина, закрепленная обсадными трубами</i>	<b><i>cased borehole</i></b>
<i>буровий штрек з якого ведеться буріння глибоких свердловин</i>	<i>буровой штрек из которого производится бурение глубоких скважин</i>	<b><i>drill drift</i></b>
<i>бурові установки</i>	<i>буровые установки</i>	<b><i>drill rigs; drill fixtures; drilling devices</i></b>
<i>буровугільне родовище</i>	<i>буроугольное</i>	<b><i>brown coal field</i></b>



	<i>месторождение</i>	
<i>буропідривна проходка</i>	<i>буровзрывная проходка</i>	<i>drivage with blasting technique</i>
<i>бутовий штрек</i>	<i>бутовый штрек</i>	<i>blind headway; blind roadway; canch; caunch; dead end; dummy gate; dummy roadway; dummy-gate; open set</i>
<b><i>B</i></b>		
<i>вагонетка безрейкового транспорту</i>	<i>вагонетка безрельсового транспорта</i>	<i>trail car; trailer car</i>
<i>вагонетка Гренбі</i>	<i>вагонетка Гренби</i>	<i>Granby car</i>
<i>вагонетка для встановлення кріплення</i>	<i>вагонетка для установки крепи</i>	<i>timber-setting truck</i>
<i>вагонетка для доставки бетону підземними виробками</i>	<i>вагонетка для доставки бетона подземными выработками</i>	<i>underground batch car</i>
<i>вагонетка для доставки матеріалів</i>	<i>вагонетка для доставки материалов</i>	<i>rolley; supply car</i>
<i>вагонетка для перевезення вибухових речовин підземними виробками</i>	<i>вагонетка для перевозки взрывчатых веществ по подземным выработкам</i>	<i>explosive trolley; powder car</i>
<i>вагонетка для перевезення людей</i>	<i>вагонетка для перевозки людей</i>	<i>man car; mancar; man-riding car</i>
<i>вагонетка з автоматичним розвантаженням через дно</i>	<i>вагонетка с автоматической разгрузкой через дно</i>	<i>automatic drop-bottom car</i>
<i>вагонетка з боковим перекиданням</i>	<i>вагонетка с боковым опрокидыванием</i>	<i>revolving dump car; side-tipping car</i>
<i>вагонетка з боковим розвантаженням</i>	<i>вагонетка с боковой разгрузкой</i>	<i>side dumper; side-discharging car; side-tipping car; side-tipping truck</i>
<i>вагонетка з відкидним днищем</i>	<i>вагонетка с откидным днищем</i>	<i>drop-bottom car; flap-bottom car</i>
<i>вагонетка з відкидною задньою стінкою</i>	<i>вагонетка с откидной задней стенкой</i>	<i>end-door car; drop-end car</i>
<i>вагонетка з відкидною передньою лобовою стінкою</i>	<i>вагонетка с откидной передней лобовой стенкой</i>	<i>drop-end car</i>
<i>вагонетка з глухим кузовом</i>	<i>вагонетка с глухим кузовом</i>	<i>doorless car; rotary dump car; solid-bottom car; solid-end car</i>
<i>вагонетка з довгою</i>	<i>вагонетка с длинной</i>	<i>long-wheelbase car</i>

<i>жорсткою базою (з великою відстанню між осями)</i>	<i>жесткой базой (с большим расстоянием между осями)</i>	
<i>вагонетка з жолобчастою боковою стінкою і боковим перекиданням</i>	<i>вагонетка с желобчатой боковой стенкой и боковым опрокидыванием</i>	<b>scoop side-dumping car</b>
<i>вагонетка з кузовом, що перекидається</i>	<i>вагонетка с опрокидным кузовом</i>	<b>side-dump car; side-dumping car</b>
<i>вагонетка з кузовом, що перекидається вперед</i>	<i>вагонетка з кузовом, опрокидывающимся вперед</i>	<b>front tipper</b>
<i>вагонетка з нарощеними бортами</i>	<i>вагонетка с наращенными бортами</i>	<b>side-boarded car</b>
<i>вагонетка з підсиленням днищем</i>	<i>вагонетка с усиленным днищем</i>	<b>solid-bottom car</b>
<i>вагонетка з пневматичним перекидним пристроєм</i>	<i>вагонетка с пневматическим опрокидывающим устройством</i>	<b>air-dump car</b>
<i>вагонетка з розвантаженням через дно</i>	<i>вагонетка с разгрузкой через дно</i>	<b>Sanford-Day car; larry car; bottom-dump car; bottom-dumping car; drop-bottom car; hopper-bottom car</b>
<i>вагонетка з розвантаженням через торцеву стінку</i>	<i>вагонетка с разгрузкой через торцевую стенку</i>	<b>end-dump car</b>
<i>вагонетка з сідлоподібним дном (похилим в обидва боки)</i>	<i>вагонетка с седлообразным дном (наклонным в обе стороны)</i>	<b>saddle-back car</b>
<i>вагонетка з сідлоподібним дном і відкидними стінками</i>	<i>вагонетка с седлообразным дном и откидными стенками</i>	<b>double-sided discharge hopper; gable; gable-bottom car</b>
<i>вагонетка з суцільним днищем</i>	<i>вагонетка с цельным днищем</i>	<b>solid-bottom car</b>
<i>вагонетка з торцевою стінкою, яка відкривається</i>	<i>вагонетка с открывающейся торцевой стенкой</i>	<b>end-gate car</b>
<i>вагонетка із заповнювачами для виготовлення бетону у підземних умовах</i>	<i>вагонетка с заполнителями для изготовления бетона в подземных условиях</i>	<b>underground batch car</b>
<i>вагонетка із розвантаженням через відкидну бокову стінку</i>	<i>вагонетка с разгрузкой через откидную боковую стенку</i>	<b>Granby car</b>

вагонетка із скривленою передньою стінкою (і лобовим перекиданням)	вагонетка с искривленной передней стенкою (и лобовым опрокидыванием)	<b>scoop car</b>
вагонетка натяжного пристрою	вагонетка натяжного устройства	<b>balance car</b>
вагонетка підвісної дороги (з двигуном)	вагонетка подвесной дороги (з двигателем)	<b>telfer</b>
вагонетка повітряної дороги (канатної)	вагонетка воздушной дороги (канатной)	<b>aerial tram</b>
вагонетка Ціммермана для доставки лісу	вагонетка Циммермана для доставки леса	<b>Zimmerman timber car</b>
вагонетка, заповнена холодною водою і перевозить робітників (по виробках великої довжини, за високої температури)	вагонетка, заповненная холодной водой и служащая для перевозки рабочих (по выработкам большой длины, при высокой температуре пород)	<b>bathtub</b>
вагонетка, навантажена "з шапкою"	вагонетка, нагруженная "с шапкой"	<b>full car</b>
вагонетка, що розвантажувється круговим перекидачем	вагонетка, разгружаемая круговым опрокидывателем	<b>rotary dump car</b>
вагонетка, яка зірвалася (на ухилі)	сорвавшаяся вагонетка (на уклоне)	<b>runaway car</b>
вагонетка-платформа	вагонетка-платформа	<b>flat car; flat-deck car</b>
важкий завантажувач із вбудованим стрічковим конвеєром	тяжёлый грузчик со встроенным ленточным конвейером	<b>tunneler</b>
важкозбагачувана руда	трудно обогащаемая руда	<b>rebellious ore</b>
вакуумна установка або пристрій для відсмоктування розбуреної породи з вибою шахтного ствола (при проходці його способом буріння)	вакуумная установка или устройство для отсоса разбуренной породы с забоя шахтного ствола (при проходке его способом бурения)	<b>vacuum pick-up</b>
валуни	валуны	<b>float stone</b>
валунчаста руда	валунчатая руда	<b>wash ore</b>
вантажити породу (вручну)	грузит породу (вручную)	<b>lash</b>
вантажний потяг	грузовой поезд	<b>full trip</b>
варіант камерно-стовпової системи розробки із загоном	вариант камерно-столбовой системы разработки с загоном	<b>buggy breast method</b>

<i>вагонеток у камеру</i>	<i>вагонеток в камеру</i>	
<i>варіант системи розробки з вийманням горизонтальними шарами зверху донизу з тимчасовим залишенням руди у вибої</i>	<i>вариант системы разработки с выемкой горизонтальными слоями сверху вниз с временным оставлением руды в забое</i>	<b><i>Kimberley method; Kimberley system; combined topslicing-and-shrinkage method</i></b>
<i>варіант системи розробки з магазинуванням руди, що відрізняється кріпленням поверхового штреку розпірним кріпленням</i>	<i>вариант системы разработки с магазинированием руды, отличающийся креплением этажного штрека распорной крепью</i>	<b><i>stull-level method; stull-level system</i></b>
<i>варіант суцільної системи з V-подібним розташуванням вибоїв (для розробки малопотужних рудних покладів на великих глибинах)</i>	<i>вариант сплошной системы с V-образным расположением забоев (для разработки маломощных рудных залежей на больших глубинах)</i>	<b><i>longwall peak method; longwall peak stoping; longwall peak system</i></b>
<i>варіант суцільної системи розробки для виймання пологих потужних рудних покладів з верхнім передовим вибоєм</i>	<i>вариант сплошной системы разработки для выемки пологих мощных рудных залежей с верхним передовым забоем</i>	<b><i>heading method</i></b>
<i>вартість відбивання корисної копалини</i>	<i>стоимость отбойки полезного ископаемого</i>	<b><i>face cost</i></b>
<i>ввібраний свердлиною об'єм цементного розчину (при цементациї)</i>	<i>поглощаемый скважиной объем цементного раствора (при цементации)</i>	<b><i>intake of the hole</i></b>
<i>велика шахта</i>	<i>крупная шахта</i>	<b><i>large-tonnage mine</i></b>
<i>велике родовище</i>	<i>крупное месторождение</i>	<b><i>extensive deposit</i></b>
<i>великий вироблений простір</i>	<i>обширное выработанное пространство</i>	<b><i>extensive goaf</i></b>
<i>великовантажна вагонетка</i>	<i>большегрузная вагонетка</i>	<b><i>large mine car</i></b>
<i>величина проходки (ствола шахти за якийсь проміжок часу)</i>	<i>величина проходки (ствола шахты за какой-то промежуток времени)</i>	<b><i>sinking advance</i></b>
<i>вентилювати вибій</i>	<i>вентилировать забой</i>	<b><i>sweep a face</i></b>
<i>вентилювати вибої в ціликах</i>	<i>вентилировать забои в целиках</i>	<b><i>sweep the line</i></b>
<i>вентилювати діючі вибої</i>	<i>вентилировать</i>	<b><i>sweep the workings</i></b>

	<i>действующие забои</i>	
<i>вентиляційна свердловина</i>	<i>вентиляционная скважина</i>	<b><i>air funnel; air hole; vent hole; ventilation hole</i></b>
<i>вентиляційна труба над стволом шахти</i>	<i>вентиляционная труба над стволом шахты</i>	<b><i>air stack; slacking stack</i></b>
<i>вентиляційна шахта</i>	<i>вентиляционная шахта</i>	<b><i>air funnel; air shaft; downcast; mine vent</i></b>
<i>вентиляційна штольня</i>	<i>вентиляционная штольня</i>	<b><i>air adit; ventilation adit</i></b>
<i>вентиляційний або допоміжний ствол</i>	<i>вентиляционный или вспомогательный ствол</i>	<b><i>by-pit</i></b>
<i>вентиляційний похилий шахтний ствол</i>	<i>вентиляционный наклонный шахтний ствол</i>	<b><i>upcast incline</i></b>
<i>вентиляційний ствол</i>	<i>вентиляционный ствол</i>	<b><i>air pit; air shaft; fang; upcast pit</i></b>
<i>вентиляційний шахтний ствол</i>	<i>вентиляционный шахтний ствол</i>	<b><i>air trunk; air tube; airshaft; discharge air shaft; fan shaft; outlet shaft (для вихідного струменя); return shaft; tender shaft; ventilating shaft; up-cast shaft (для вихідного струменя); joint ventilation shaft</i></b>
<i>вентиляційний штрек</i>	<i>вентиляционный штрек</i>	<b><i>air-end way (паралельний головному); airway; back entry; return; return airway; upper entry; wind roadway; wind way; windway; return roadway</i></b>
<i>вентиляційний шурф</i>	<i>вентиляционный шурф</i>	<b><i>air pit; air trunk</i></b>
<i>вентиляційні двері у штреку</i>	<i>вентиляционные двери в штреке</i>	<b><i>gauge door</i></b>
<i>верстат для буріння глибоких вибухових свердловин</i>	<i>станок для бурения глубоких взрывных скважин</i>	<b><i>longholing machine</i></b>
<i>верстат для буріння глибоких свердловин</i>	<i>станок для бурения глубоких скважин</i>	<b><i>blasthole machine</i></b>
<i>верстат для буріння горизонтальних свердловин</i>	<i>станок для бурения горизонтальных скважин</i>	<b><i>horizontal borer</i></b>
<i>верстат для буріння вибухових свердловин</i>	<i>станок для бурения взрывных скважин</i>	<b><i>shot hole drill</i></b>
<i>верстат для одночасного буріння двох свердловин</i>	<i>станок для одновременного бурения двух скважин</i>	<b><i>dual drillrig</i></b>

<i>верстат верстат для пропалювання свердловин (для термічного буріння реактивним промінем)</i>	<i>станок для прожигания скважин (термического бурения реактивной струей)</i>	<b>jet-piercer</b>
<i>вертикальний сліпий ствол</i>	<i>вертикальный слепой ствол</i>	<b>subvertical; subvertical shaft</b>
<i>вертикальний шахтний ствол</i>	<i>вертикальный шахтный ствол</i>	<b>plumb shaft; vertical;</b>
<i>вертикальний шахтний ствол, пройдений до нижнього експлуатаційного горизонту</i>	<i>вертикальный шахтный ствол, пройденный до нижнего эксплуатационного горизонта</i>	<b>underlayer</b>
<i>вертикальний шахтний ствол, пройдений з поверхні</i>	<i>вертикальный шахтный ствол, пройденный с поверхности</i>	<b>surface vertical; surface vertical shaft</b>
<i>верхній вибій</i>	<i>верхний забой</i>	<b>stope heel</b>
<i>верхній паралельний штрек</i>	<i>верхний параллельный штрек</i>	<b>top parallel entry</b>
<i>верхній приймальний майданчик ствола шахти</i>	<i>верхняя приемная площадка ствола шахты</i>	<b>pit bank</b>
<i>верхній сильно розкладений шар торфу</i>	<i>сильно разложившийся верхний слой торфа</i>	<b>muck</b>
<i>верхній штрек</i>	<i>верхний штрек</i>	<b>upper entry</b>
<i>верхній штрек при стелеуступному вийманні</i>	<i>верхний штрек при потолкоуступной выемке</i>	<b>brattice way</b>
<i>верхня нависла частина вибою</i>	<i>нависающая верхняя часть забоя</i>	<b>overhanging face</b>
<i>верхня точка жили</i>	<i>верхняя точка жилы</i>	<b>apex</b>
<i>верхняк (в кріпленні)</i>	<i>верхняк (в крепи)</i>	<b>bar</b>
<i>верховий торф</i>	<i>верховой торф</i>	<b>terrestrial peat</b>
<i>вздовж лінії вибоїв</i>	<i>вдоль линии забоев</i>	<b>via faces</b>
<i>взяття зразків у вибої, свердловині</i>	<i>взятие образцов в забое, из скважины</i>	<b>subsurface sampling</b>
<i>вбирати руду із вибою</i>	<i>выбирать руду из забоя</i>	<b>clear the stope; muck</b>
<i>вибій без закладання</i>	<i>забой без закладки</i>	<b>open stope</b>
<i>вибій бутового штреку</i>	<i>забой бутового штрека</i>	<b>dummy place; lip; ripping lip</b>
<i>вибій верхнього черпання</i>	<i>забій верхнього черпання</i>	<b>up-bench; up-face</b>
<i>вибій виймання діагонального шару</i>	<i>вибой выемки диагонального слоя</i>	<b>rill face</b>
<i>вибій виймання першого шару при стелеуступній системі</i>	<i>забой выемки первого слоя при потолкоуступной системе</i>	<b>lead stope</b>

<i>вибій виймання похилого шару</i>	<i>забой выемки наклонного слоя</i>	<b><i>rill face</i></b>
<i>вибій виймання ствола/стовпа/цілика</i>	<i>забой выемки ствола/столба/целика</i>	<b><i>pillar stope</i></b>
<i>вибій виробки</i>	<i>забой выработки</i>	<b><i>roadhead</i></b>
<i>вибій виробки, розташований під кутом 45° до напрямку головного кліважу</i>	<i>забой выработки, расположенный под углом 45° к направлению главного кливажа</i>	<b><i>long horn</i></b>
<i>вибій виробки, розташований під кутом більше 45° до кліважу</i>	<i>забой выработки, расположенный под углом больше 45° к кливажу</i>	<b><i>short horn</i></b>
<i>вибій відкритої суцільної заходки</i>	<i>забой открытой сплошной заходки</i>	<b><i>slab face</i></b>
<i>вибій головних підготовчих виробок</i>	<i>забой главных подготовительных выработок</i>	<b><i>main ends</i></b>
<i>вибій з важкими для роботи умовами</i>	<i>забой с тяжелыми для работы условиями</i>	<b><i>hard-to-work place</i></b>
<i>вибій з гідровибуховим відбиванням</i>	<i>забой с гидровзрывной отбойкой</i>	<b><i>water-blasting face</i></b>
<i>вибій з навислим козирком</i>	<i>забой с нависшим козырьком</i>	<b><i>overhanging face</i></b>
<i>вибій з магазинуванням</i>	<i>забой с магазинированием</i>	<b><i>shrink</i></b>
<i>вибій з найбільшим випередженням</i>	<i>забой с наибольшим опережением</i>	<b><i>fore end</i></b>
<i>вибій з підповерхового штреку</i>	<i>забой с подэтажного штрека</i>	<b><i>substope</i></b>
<i>вибій з підтриманням покрівлі</i>	<i>забой с поддержанием кровли</i>	<b><i>supported stope</i></b>
<i>вибій з уступами</i>	<i>забой с уступами</i>	<b><i>stepped face; stepped-face overhand stope</i></b>
<i>вибій зарізного шару</i>	<i>забой зарезного слоя</i>	<b><i>cut-out stope; cutting-out stope</i></b>
<i>вибій із закладанням</i>	<i>забой с закладкой</i>	<b><i>filled stope; filling stope</i></b>
<i>вибій із підірваним вибухом врубом</i>	<i>забой со взорванным врубом</i>	<b><i>broken-in face</i></b>
<i>вибій камери</i>	<i>забой камеры</i>	<b><i>fore-breast</i></b>
<i>вибій кар'єру</i>	<i>забой карьера</i>	<b><i>face of quarry; face of the quarry; quarry face</i></b>
<i>вибій нижнього черпання</i>	<i>забой нижнего черпания</i>	<b><i>deep face</i></b> (в процесі виймання екскаватором); <b><i>down-bench</i></b>
<i>вибій очисного виймання</i>	<i>забой очистной выемки</i>	<b><i>stope</i></b>

<i>вибій під завантаженням</i>	<i>забой под погрузкой</i>	<b><i>dig face</i></b>
<i>вибій під покрівлю камери</i>	<i>забой под кровлей камеры</i>	<b><i>top slice</i></b>
<i>вибій підривання у штреку</i>	<i>забой подрывки в штреке</i>	<b><i>ripping lip</i></b>
<i>вибій підсікання</i>	<i>забой подсечки</i>	<b><i>undercut stope</i></b>
<i>вибій після прибирання відбитої копалини</i>	<i>забой после уборки отбитого ископаемого</i>	<b><i>emptied stope</i></b>
<i>вибій по міцній породі</i>	<i>забой по крепкой породе</i>	<b><i>hard heading</i></b>
<i>вибій пошарового виймання від розсікання у центральній частині цілика</i>	<i>забой слоевой выемки, проводимый от рассечки в центральной части целика</i>	<b><i>siding-over</i></b>
<i>вибій пошарового виймання цілика</i>	<i>забой слоевой выемки целика</i>	<b><i>jud; judd</i></b>
<i>вибій при відкритих гірничих роботах</i>	<i>забой при открытых горных работах</i>	<b><i>face of quarry; face of the quarry; quarry face</i></b>
<i>вибій проходки горизонтальної виробки</i>	<i>забой проходки горизонтальной выработки</i>	<b><i>tunnel front</i></b>
<i>вибій проходки похилого шахтного ствола</i>	<i>забой проходки наклонного шахтного ствола</i>	<b><i>slope face</i></b>
<i>вибій проходки тунелю/штольні</i>	<i>забой проходки туннеля/штольні</i>	<b><i>tunnel front</i></b>
<i>вибій свердловини</i>	<i>забой скважины</i>	<b><i>borehole bottom; foot of hole; well face</i></b>
<i>вибій у малопотужному шарі</i>	<i>забой в мало мощном слое</i>	<b><i>low place</i></b>
<i>вибій уступа з нависаючим козирком</i>	<i>забой уступа с нависающим козырьком</i>	<b><i>overhanging face</i></b>
<i>вибій шахтного ствола</i>	<i>забой шахтного ствола</i>	<b><i>pit bottom (в проходці); shaft foot; shaftbottom</i></b>
<i>вибій шпура</i>	<i>забой шпура</i>	<b><i>point</i></b>
<i>вибій штольні</i>	<i>забой штольні</i>	<b><i>tunnel heading</i></b>
<i>вибій штрека</i>	<i>забой штрека</i>	<b><i>gate-end; heading face; roadhead</i></b>
<i>вибій, закріплений розпірним кріпленням</i>	<i>забой, закрепленный распорной крепью</i>	<b><i>stulled stope</i></b>
<i>вибій, закріплений станковим кріпленням без закладання</i>	<i>забой, закрепленный станковой крепью без закладки</i>	<b><i>open-timbered stope; square-set stope</i></b>
<i>вибій, розташований перпендикулярно до кліважу і в напрямку кліважа («в зуб»)</i>	<i>забой, расположенный перпендикулярно кливажу и подвигающийся по направлению кливажа («в зуб»)</i>	<b><i>end face</i></b>



<i>вибій, розташований під кутом 45° до головного кліважу</i>	<i>забой, расположенный под углом 45° к главному кливажу</i>	<b>half</b>
<i>вибій, що знаходиться у проходці</i>	<i>забой, который находится в проходке</i>	<b>driving place</b>
<i>вибій, що посувається від межі поля до ствола</i>	<i>забой, подвигающийся от границ поля к стволу</i>	<b>retreating face</b>
<i>вибій, який розробляється вручну</i>	<i>забой, разрабатываемый вручную</i>	<b>hand-won face</b>
<i>вибійне обладнання для вугільних шахт</i>	<i>забойное оборудование для угольных шахт</i>	<b>coal machinery</b>
<i>вибійник на відбійному молотку</i>	<i>забойщик на отбойном молотке</i>	<b>coal hewer; pick man; pickman; pike man</b>
<i>вибійник по вугіллю</i>	<i>забойщик по углю</i>	<b>coal hewer</b>
<i>вибійник свердловин</i>	<i>забойщик скважин</i>	<b>tamper</b>
<i>вибійно-штрековий конвеєр</i>	<i>забойно-штрековый конвейер</i>	<b>face-entry conveyer</b>
<i>вибір місткості рудникової вагонетки</i>	<i>выбор емкости рудничной вагонетки</i>	<b>choice chock of mine car</b>
<i>вибої, розташовані поступно</i>	<i>забои, расположенные поступно</i>	<b>stepped stopes</b>
<i>вибухова свердловина другого ряду</i>	<i>взрывная скважина второго ряда</i>	<b>second-row hole</b>
<i>вибухова свердловина, яка засмітилася</i>	<i>засорившаяся взрывная скважина</i>	<b>bad hole</b>
<i>вибухове відбивання свердловинами більшого діаметру</i>	<i>взрывная отбойка скважинами большого диаметра</i>	<b>wellhole blasting</b>
<i>вибухові речовини, допущені до використання у газових шахтах</i>	<i>взрывчатые вещества, допущенные к применению в газовых шахтах</i>	<b>air-permissible explosives; air-permitted explosives</b>
<i>вибухові речовини, не допущені до використання у газо-пилонебезпечних шахтах</i>	<i>взрывчатые вещества, не допущенные к применению в шахтах, опасных по газу и пыли</i>	<b>non-permitted explosives</b>
<i>вибухозахищене рудникове виконання</i>	<i>взрывозащищённое рудничное исполнение</i>	<b>explosion-proof construction</b>
<i>вивалювання вугільного вибою</i>	<i>вывал угольного забоя</i>	<b>coal outburst</b>
<i>вивід навантажувача з вибою</i>	<i>вывод погрузочной машины из забоя</i>	<b>moving-out</b>
<i>вивітрена свинцева руда</i>	<i>выветрелая свинцовая руда</i>	<b>balland; belland</b>
<i>вивітрений торф</i>	<i>выветрелый торф</i>	<b>mouldy peat</b>
<i>вигнута скоба, яка</i>	<i>изогнутая скоба,</i>	<b>bull-horn</b>

закріплена в двох коротких свердловинах (служить для підтримки повсталих або при розробці з розпірним кріпленням в дуже міцних породах)	укрепляемая в двух коротких скважинах (служащая для поддержания распорки при проходке восстающих или при разработке с распорной крепью в весьма крепких породах)	
видавальний ствол	выдачной ствол	<b>shaft for product; extraction shaft</b>
видавати через шахтний ствол	выдавать через шахтний ствол	<b>wind up</b>
види корисних копалин	виды полезных ископаемых	<b>facies of mineral deposits</b>
виділення металу (з руди)	выделение металла (из руды)	<b>metal winning</b>
видобування	добыча	<b>mining</b>
видобування з використанням самохідних човникових вагонеток	добыча с применением самоходных челноковых вагонеток	<b>shuttle-car mining; shuttle-car mining</b>
видобування з надр	добыча из недр	<b>mining</b>
видобування з рудних родовищ	добыча из рудных месторождений	<b>mining hard rock deposits</b>
видобування мінеральної сировини	добыча минерального сырья	<b>mineral extraction</b>
видобування на одного робітника по вибою за зміну	добыча на одного рабочего по забою за смену	<b>face output per manshift</b>
видобування поліметалічних руд	добыча полиметаллических руд	<b>multi-metal mining</b>
видобування руди	добыча руды	<b>crop; output; winning; getting;</b>
видобувати вугілля	добывать уголь	<b>win the coal</b>
видобута руда	добытая руда	<b>produced ore; ore mined</b>
видобуток (руди або вугілля)	добыча (руды или угля)	<b>crop</b>
визначення вмісту корисного мінерала в руді за питомою вагою	определение содержания полезного минерала в руде по удельному весу	<b>specific-gravity assay</b>
визначення розвідувальних даних по свердловинах	определение разведочных данных по скважинам	<b>bore-hole surveying; drill-hole surveying</b>
виймальна камера	выемочная камера	<b>extraction chamber; production room; winning board</b>
виймальна машина	выемочная машина	<b>winning machine</b>

<i>камера підйомної виймальної камери</i>	<i>камера подъемной вынимающей камеры</i>	<b><i>extraction winder chamber; production hoist room</i></b>
<i>виймальний стовп</i>	<i>выемочный столб</i>	<b><i>extraction pillar (pillar - те, що не видобувається, а залишається, можливо колись буде видобуватися); extraction panel</i></b>
<i>виймальний цикл</i>	<i>выемочный цикл</i>	<b><i>winning cycle</i></b>
<i>виймальний штрек</i>	<i>выемочный штрек</i>	<b><i>butt; extraction gallery; gate; gate road; room entry; stoop roadway (при камерно-стовповій системі розробки)</i></b>
<i>виймальні штреки</i>	<i>выемочные штреки</i>	<b><i>bords</i></b>
<i>виймання біля вустя шахтного ствола (для тимчасового зберігання руди)</i>	<i>выемка у устя шахтного ствола (для временного хранения руди)</i>	<b><i>paddock</i></b>
<i>виймання від меж панелі до штреку</i>	<i>выемка от границ панели до штрека</i>	<b><i>retreat mining; retreating mining; retreating work</i></b>
<i>виймання від меж поля/панелі до ствола</i>	<i>выемка от границ поля/панели до ствола</i>	<b><i>retreat mining; retreating; retreating mining; retreating work; home mining; home working</i></b>
<i>виймання від ствола до межі панелі</i>	<i>выемка от ствола до границы панели</i>	<b><i>advancing longwall; advancing mining</i></b>
<i>виймання від шахтного ствола до межі поля</i>	<i>выемка от шахтного ствола до границы поля</i>	<b><i>working-out; home mining; home working</i></b>
<i>виймання вугілля</i>	<i>выемка угля</i>	<b><i>coal winning</i></b>
<i>виймання вугілля вузькими вибоями</i>	<i>выемка угля узкими забоями</i>	<b><i>strait; stret; strett</i></b>
<i>виймання вугілля пневматичними відбійними молотками</i>	<i>выемка угля пневматическими отбойными молотками</i>	<b><i>pneumatic-pick hewing</i></b>
<i>виймання вугільного пласту суцільним вибоєм без засічки кутів</i>	<i>выемка угольного пласта сплошным забоем без засечки углов</i>	<b><i>breasting</i></b>
<i>виймання горизонтальними шарами зверху донизу з тимчасовим залишенням руди у вибої</i>	<i>выемка горизонтальными слоями сверху вниз с временным оставлением руды в забое</i>	<b><i>combined topslicing and shrinkage stoping</i></b>
<i>виймання довгими стовпами</i>	<i>выемка длинными столбами</i>	<b><i>room-and-pillar mining</i></b>
<i>виймання довгого стовпа</i>	<i>выемка длинного столба</i>	<b><i>long-pillar work</i></b>

виймання донизу від поверхового штреку	выемка вниз от этажного штрека	<b><i>underhand stoping</i></b>
виймання жили з розкриванням по породі	выемка жили со вскрытием по породе	<b><i>resue stoping; resuing; resuing stoping</i></b>
виймання з відбиванням глибокими свердловинами	выемка с отбойкой глубокими скважинами	<b><i>blasthole stoping; longhole mining</i></b>
виймання з відкритим вибоєм	выемка с открытым забоем	<b><i>open stoping</i></b>
виймання зустрічними вибоями	выемка встречными забоями	<b><i>counter-stope mining</i></b>
виймання камер і стовпів зворотним ходом	выемка камер и столбов обратным ходом	<b><i>full retreating</i></b>
виймання корисних копалин	выемка полезных ископаемых	<b><i>mineral mining</i></b>
виймання короткими стовпами	выемка короткими столбами	<b><i>honeycombing</i></b>
виймання коротких стовпів у шаховому порядку	выемка коротких столбов в шахматном порядке	<b><i>checkerboarding</i></b>
виймання лавами з періодичним залишенням ціликів на всю довжину вибою	выемка лавами с периодическим оставлением целиков на всю длину забоя	<b><i>intermittent longwall</i></b> (при суцільній або стовповій системі); <b><i>intermittent semilongwall</i></b>
виймання суцільне, стовпове або лавами із загоном вагонеток у лаву	выемка сплошная, столбовая или лавами с загоном вагонеток в лаву	<b><i>Nottingham longwall</i></b>
виймання на відбійний молоток	выемка на отбойный молоток	<b><i>pick mining</i></b>
виймання одним вибоєм на всю висоту камери	выемка одним забоем на всю высоту камеры	<b><i>breasting</i></b>
виймання по кліважу	выемка по кливажу	<b><i>ending</i></b>
виймання по повстанню	выемка по восстанию	<b><i>winning to the top</i></b>
виймання прямолінійними вибоями	выемка прямолинейными забоями	<b><i>continuous face mining</i></b>
виймання стелеуступним вибоєм	выемка потолкоуступным забоем	<b><i>back stoping</i></b>
виймання стовпа	выемка столба	<b><i>abstraction of pillar; block mining</i></b>
виймання стовпа глухими заходками	выемка столба глухими заходками	<b><i>pillar splitting</i></b>
виймання стовпа уздовж його довжини	выемка столба вдоль его длины	<b><i>skirting</i></b>
виймання стовпів	выемка столбов	<b><i>back pulling; pillar mining; pillar working; pillaring;</i></b>

		<b>robbing work</b>
<i>виймання стовнів відкритими заходками</i>	<i>выемка столбов открытыми заходками</i>	<b>open ending; open-end pillar work; open-end pillaring (з торця)</b>
<i>виймання стовнів глухими заходками</i>	<i>выемка столбов глухими заходками</i>	<b>pocketing</b>
<i>виймання стовнів глухими заходками із залишенням ніжок</i>	<i>выемка столбов глухими заходками с оставлением ножек</i>	<b>pocket-and-fender pillaring</b>
<i>виймання стовнів глухими заходками із залишенням ціликів</i>	<i>выемка столбов глухими заходками с оставлением целиков</i>	<b>pocket-and-stump pillaring; pocket-and-stump work</b>
<i>виймання стовнів зворотним ходом</i>	<i>выемка столбов обратным ходом</i>	<b>drawing-back of pillars; pillaring-back</b>
<i>виймання стовнів «у ялинку»</i>	<i>выемка столбов «в елку»</i>	<b>herring-boning</b>
<i>виймання стовнів повздожніми заходками</i>	<i>выемка столбов продольными заходками</i>	<b>pillar slabbing; slab pillaring; slabbing</b>
<i>виймання суцільною системою з уступним вибоєм</i>	<i>выемка сплошной системой с уступным забоем</i>	<b>stepped longwall stoping</b>
<i>виймання широким вибоєм</i>	<i>выемка широким забоем</i>	<b>wide work</b>
<i>виймання штреками з випередженням робіт нижчележащих штреків</i>	<i>выемка штреками с опережением работ нижележащих штреков</i>	<b>drift stoping</b>
<i>виймати руду</i>	<i>вынимают руду</i>	<b>gouge</b>
<i>вийнята руда</i>	<i>вынутая руда</i>	<b>blocked-out ore</b>
<i>викладання проміжної породної смуги</i>	<i>выкладка промежуточной породной полосы</i>	<b>midwall construction</b>
<i>використання вибою у часі</i>	<i>использование забоя во времени</i>	<b>face utilization</b>
<i>використання лінії вибоїв</i>	<i>использование линии забоев</i>	<b>face utilization</b>
<i>викочування вагонеток з кліті</i>	<i>выкатывание вагонеток из клетки</i>	<b>uncaging</b>
<i>викривлений штрек</i>	<i>искривленный штрек</i>	<b>crooked entry</b>
<i>вилуговування</i>	<i>выщелачивание</i>	<b>leaching; solvent extraction</b>
<i>вилуговування руди</i>	<i>выщелачивание руды</i>	<b>ore leaching</b>
<i>вилучати цілики, застосовуючи станкове кріплення</i>	<i>извлекать целики, применяя крепление станковой крепью</i>	<b>win by square-setting</b>
<i>вилучення</i>	<i>извлечение</i>	<b>taking out; outtake</b>
<i>вилучення зворотним ходом камер і стовнів (при камерно-стовповій</i>	<i>извлечение обратным ходом камер и столбов (при камерно-столбовой</i>	<b>full retreat</b>

<i>системі розробки)</i>	<i>системе разработки)</i>	
<i>вилучення стовпів</i>	<i>извлечение столбов</i>	<b><i>back pulling</i></b>
<i>виучення стовпів зворотним ходом</i>	<i>извлечение столбов обратным ходом</i>	<b><i>retreating robbing of pillars</i></b>
<i>вимірювання кривизни бурових свердловин</i>	<i>измерение кривизны буровых скважин</i>	<b><i>deviational survey</i></b>
<i>вимірювання кривизни свердловин за допомогою пристрою Шлюмберже (електромагнітний інклінометр типу U-4)</i>	<i>замер кривизны скважин с помощью прибора Шлюмберже (электромагнитный инклинометр типа U-4)</i>	<b><i>Schlumberger survey</i></b>
<i>вимірювання пристроєм, який опускається у свердловину</i>	<i>замер прибором, опускаемым в скважину</i>	<b><i>down-the-hole survey</i></b>
<i>вимірювач діаметру свердловин</i>	<i>измеритель диаметра скважин</i>	<b><i>tester</i></b>
<i>вимірювач тиску у горизонтальних свердловинах</i>	<i>измеритель давления в горизонтальных скважинах</i>	<b><i>horizontal borehole pressure recorder</i></b>
<i>вимірювач тиску у свердловинах</i>	<i>измеритель давления в скважинах</i>	<b><i>borehole pressure recorder</i></b>
<i>випередження вибою</i>	<i>опережение забоя</i>	<b><i>place advance</i></b>
<i>випереджуюча свердловина</i>	<i>опережающая скважина</i>	<b><i>pilot hole</i></b>
<i>випереджуючий вибій</i>	<i>опережающий забой</i>	<b><i>advanced heading</i></b>
<i>випереджуючий тампонаж із вибою ствола</i>	<i>опережающий тампонаж из забоя ствола</i>	<b><i>cover drilling</i></b>
<i>випирання жили</i>	<i>выпирание жилы</i>	<b><i>pocket; poket</i></b>
<i>виплавка металів з руд</i>	<i>выплавка металлов из руд</i>	<b><i>primary production</i></b>
<i>випробування в дослідній штольні (запобіжних вибухових речовин)</i>	<i>испытание в опытной штольне (предохранительных взрывчатых веществ)</i>	<b><i>gallery experiment</i></b>
<i>випуск руди</i>	<i>выпуск руды</i>	<b><i>ore drawing</i></b>
<i>випускати руду</i>	<i>выпускать руду</i>	<b><i>draw</i></b>
<i>випускати руду з очисного вибою</i>	<i>выпускать руду из очистного забоя</i>	<b><i>draw the stope</i></b>
<i>виробка</i>	<i>выработка</i>	<b><i>course; roadway; roadway entry; working; heading; groove; entry (горизонтальна); passage</i></b>
<i>виробка по пласту</i>	<i>выработка по пласту</i>	<b><i>head way; headway</i></b>
<i>виробка по пласту вугілля</i>	<i>выработка по пласту угля</i>	<b><i>coal roadway</i></b>
<i>виробка, вибій якої</i>	<i>выработка, забой которой</i>	<b><i>face entry; face heading</i></b>

<i>розташований по кліважу</i>	<i>расположен по кливажу</i>	
<i>виробка, що проводиться перпендикулярно кліважу</i>	<i>выработка, проводимая перпендикулярно кливажу</i>	<b>face entry</b>
<i>виробки між вибоєм і стволом</i>	<i>выработки между забоем и стволом</i>	<b>backbye workings</b>
<i>вироблений і закладений простір</i>	<i>выработанное и заложенное пространство</i>	<b>goaf</b>
<i>вироблений простір</i>	<i>выработанное пространство</i>	<b>goaf; gob; mined-out area (space)</b>
<i>вироблений простір без закладання</i>	<i>выработанное пространство без закладки</i>	<b>open goaf</b>
<i>вироблений простір, закладений породними смугами</i>	<i>выработанное пространство, заложенное породными полосами</i>	<b>packed goaf</b>
<i>вироблений простір, заповнене закладкою</i>	<i>выработанное пространство, заполненное закладкой</i>	<b>packed goaf</b>
<i>виробляти тільки багату руду (незаконно)</i>	<i>вырабатывать только богатую руду (незаконно)</i>	<b>rob</b>
<i>виробнича потужність</i>	<i>производственная мощность</i>	<b>productive capacity</b>
<i>виробнича потужність шахти</i>	<i>производственная мощность шахты</i>	<b>mine capacity</b>
<i>виробнича свердловина</i>	<i>производящая скважина</i>	<b>producing well</b>
<i>виробничі процеси</i>	<i>производственные процессы</i>	<b>industrial processes</b>
<i>висічення з відкатного штреку у камеру (при камерно-стовповій системі)</i>	<i>высечка из откаточного штрека в камеру (при камерно-столбовой системе)</i>	<b>neck</b>
<i>висічення із штреку</i>	<i>высечка из штрека</i>	<b>offset</b>
<i>висічення у шахтному стволі для встановлення насоса</i>	<i>высечка в шахтном стволе для установления насоса</i>	<b>pump seat</b>
<i>високий вибій</i>	<i>высокий забой</i>	<b>high face</b>
<i>високоабразивні поклади</i>	<i>высокоабразивные залежи</i>	<b>razor-sharp rock reserves</b>
<i>висота виробки до світла</i>	<i>высота выработки к свету</i>	<b>head way; headway</b>
<i>висота очисного простору при вийманні горизонтальної жили</i>	<i>высота очистного пространства при выемке горизонтальной жили</i>	<b>mining height</b>
<i>висота очисного простору при вийманні пологої жили</i>	<i>высота очистного пространства при выемке</i>	<b>mining height</b>

	<i>пологой жили</i>	
<i>висота скидання (похила або дійсна)</i>	<i>высота сброса (наклонная или истинная)</i>	<b>slip</b>
<i>висхідна свердловина</i>	<i>восходящая скважина</i>	<b>uphole</b>
<i>вилучення кріпильного риштування з шахтного ствола</i>	<i>извлечение крепёжного леса из шахтного ствола</i>	<b>shaft stripping</b>
<i>втягнуті крутонадаючі рудні жили (штат Вісконсін, США)</i>	<i>вытянутые крутонадающие рудные жили (штат Висконсин, США)</i>	<b>pitchs</b>
<i>втяжний шахтний ствол</i>	<i>вытяжной шахтный ствол</i>	<b>furnace shaft (під час пічної вентиляції); outlet shaft; upcast shaft</b>
<i>вихід вибою (на комплект шпурів)</i>	<i>уход забоя (на комплект шпуров)</i>	<b>pull; pull length</b>
<i>вихід корисної копалини</i>	<i>выход полезного ископаемого</i>	<b>recovery of mineral</b>
<i>вихід на поверхню</i>	<i>выход на поверхность</i>	<b>crop</b>
<i>вихід товстої /потужної жили</i>	<i>выход толстой/мощной жили</i>	<b>blowout (яка звужується досередини)</b>
<i>вихідна руда</i>	<i>исходная руда</i>	<b>Run-of-Mine Ore</b>
<i>вичерпана нафтова свердловина</i>	<i>истощенная нефтяная скважина</i>	<b>dead well</b>
<i>вищезалягаюче родовище</i>	<i>вышезалегающее месторождение</i>	<b>overlying deposit</b>
<i>виявити родовище нафти</i>	<i>обнаружить месторождение нефти</i>	<b>strike the oil</b>
<i>вібратор вагонеток (для ущільнення матеріалу при завантаженні чи кращого очищення під час розвантаження)</i>	<i>вибратор вагонеток (для уплотнения материала при загрузке или лучшего очищения во время разгрузки)</i>	<b>car vibrator</b>
<i>вібратор для полегшення розвантаження вагонеток</i>	<i>вибратор для облегчения разгрузки вагонеток</i>	<b>car shakeout</b>
<i>від вибою</i>	<i>от забоя</i>	<b>rib-side</b>
<i>відбивання вугілля з боків стовпа</i>	<i>отбивание угля с боков столба</i>	<b>odd knobbing</b>
<i>відбивання глибокими свердловинами</i>	<i>отбивание глубокими скважинами</i>	<b>blast-hole work; long blast-hole work; longhole blasting; longhole work</b>
<i>відбивання пневматичним відбійним молотком</i>	<i>отбивание пневматическим отбойным молотком</i>	<b>pneumatic-pick hewing</b>



відбивання руди окремо від порожньої породи	отбойка руды отдельно от пустой породы	<b>resue stoping</b>
відбивання свердловинами канатно-ударного буріння	отбивание скважинами канатно-ударного бурения	<b>churn-drill blasting</b>
відбивання уступу горизонтальними свердловинами (в кар'єрі)	отбивание уступа горизонтальными скважинами (в карьере)	<b>toe holing</b>
відбивати вугілля	отбивать уголь	<b>win the coal</b>
відбирання породи у вибої	породоотборка в забое	<b>face preparation</b>
відбита корисна копалина	отбитое полезное ископаемое	<b>freed mineral products</b>
відбита міцна руда	отбитая крепкая руда	<b>freed solid ore</b>
відбита порода (у вибої)	отбитая порода (в забое)	<b>muck pile</b>
відбита руда	отбитая руда	<b>freed ore</b>
відбита руда з породою	отбитая руда с породой	<b>dirt</b>
відбитий	отбитый	<b>broken-down</b>
відбійний молоток	отбойный молоток	<b>air-hammer; gad picker; miner's pick; mining pick; pickhammer; pneumatic coal pick (для роботи з вугіллям)</b>
відбійний молоток без зрошення	отбойный молоток без орошения	<b>dry pick</b>
відбійний молоток для двох робітників	отбойный молоток для двух рабочих	<b>double pick</b>
відбійний молоток для насічки бетону	отбойный молоток для насечки бетона	<b>bush hammer</b>
відбійний молоток для роботи з вугіллям	отбойный молоток для работы с углем	<b>pneumatic coal hammer</b>
відбійний молоток з водяним зрошенням	отбойный молоток с водным орошением	<b>water-controlled pick</b>
відбійний молоток із зрошенням	отбойный молоток с орошением	<b>wet pick</b>
відбійний шпур	отбойный шпур	<b>second-row hole</b>
відбірна руда	отборная руда	<b>crop</b>
відвал (у вибої)	отвал (в забое)	<b>muck pile</b>
відвал при проходці гірничої виробки	отвал при проходке горной выработки	<b>pit bing</b>
відвід машини із вибою	отвод машины из забоя	<b>clearing-away</b>
відгалуження жили	ответвление жилы	<b>dropper; swither; corbond</b>
відгороджена ділянка, де живуть тубільні робітники	огороженный участок, на котором живут туземные рабочие	<b>compound</b>
відгрібати породу/руду від	відгрібати породу/руду від	<b>muck</b>

вибою	вибою	
Відділ з попередження затоплення антрацитових шахт (США)	Отдел по предупреждению затопления антрацитовых шахт (США)	<b>Anthracite Flood-Prevention Section</b>
відділення шахтного ствола	отделение шахтного ствола	<b>shaft compartment; shaft way</b>
відібрана вручну низькосортна руда	отобранная вручную низькосортная руда	<b>dredge; asd</b>
відкат вагонетками	откатка вагонетками	<b>car service; tub haulage</b> (малої місткості до 0,7 м <sup>3</sup> кожна)
відкат вагонеток	откатка вагонеток	<b>car putting</b>
відкат завантажених вагонеток	откатка груженых вагонеток	<b>full trip</b>
відкат порожніх вагонеток	откатка пустых вагонеток	<b>empty trip</b>
відкатка	откатка	<b>tram</b>
відкатка від вибоїв до головної відкатної виробки	откатка от забоев до главной откаточной выработки	<b>gathering service</b>
відкатка по головному штреку	откатка по главному штреку	<b>main haulage service</b>
відкатка по кількох штреках	откатка по нескольким штрекам	<b>multiple-entry haulage</b>
відкатна штольня	откаточная штольня	<b>haulage adit</b>
відкатний штрек	откаточный штрек	<b>buggy gangway; haul roadway; haulage entry; haulage gate; hauling roadway; intake; lateral roadway; intake roadway</b>
відкатний штрек, горизонтальна виробка, пройдений не по простяганню пласта	откаточный штрек, горизонтальная выработка, пройденный не по простиранию пласта	<b>lateral roadway not on the strike</b>
відкатник вагонеток	откатчик вагонеток	<b>putter; runner</b>
відкатник завантажених вагонеток	откатчик груженых вагонеток	<b>load dropper</b>
відкачана вода, яка знову повертається у шахту	откачанная вода, вновь возвращающаяся в шахту	<b>mad water</b>
відкачна свердловина	откаточная скважина	<b>extraction well</b> (при підземному вилуговуванні); <b>injection well</b> (закачна свердловина)
відкачування шахтного	откачка шахтного ствола	<b>shaft recovery</b>

<i>ствола (після затоплення)</i>	<i>(после затопления)</i>	
<i>відкидати породу/руду від вибою</i>	<i>відкидати породу/руду від вибою</i>	<b><i>muck</i></b>
<i>відклад жили</i>	<i>отложение жилы</i>	<b><i>kink</i></b>
<i>відкотити вагонетку</i>	<i>откатить вагонетку</i>	<b><i>wheel a car</i></b>
<i>відкотна рейкова дорога в очисному вибої</i>	<i>откаточный рельсовый путь в очисном забое</i>	<b><i>stope track</i></b>
<i>відкрити вибій</i>	<i>открыть забой</i>	<b><i>open off; establish a face</i></b>
<i>відкриття промислового родовища</i>	<i>открытие промышленного месторождения</i>	<b><i>commercial discovery</i></b>
<i>відкриття родовища</i>	<i>открытие месторождения</i>	<b><i>deposit discovery; finding of deposit</i></b>
<i>відкриття рудного родовища</i>	<i>открытие рудного месторождения</i>	<b><i>ore find</i></b>
<i>відмивати руду від породи</i>	<i>отмывать руду от породы</i>	<b><i>van</i></b>
<i>відмітка рівня встановлення вагонеток у кліть</i>	<i>отметка уровня установки вагонеток в клеть</i>	<b><i>decking level</i></b>
<i>відмовна свердловина</i>	<i>отказная скважина</i>	<b><i>cutoff hole; misfire hole; miss-shot hole; missed hole</i></b>
<i>відносно бідна руда</i>	<i>относительно бедная руда</i>	<b><i>second-class ore</i></b>
<i>відносно слабка руда</i>	<i>относительно слабая руда</i>	<b><i>moderately weak ore</i></b>
<i>відношення пустої породи до корисної копалини</i>	<i>отношение пустой породы к поленому ископаемому</i>	<b><i>burden</i></b>
<i>відпрацьована шахта (рудник)</i>	<i>отработанная шахта (рудник)</i>	<b><i>dead pit</i></b>
<i>відпрацьований вибій</i>	<i>отработанный забой</i>	<b><i>abandoned place</i></b>
<i>відпрацьований очисний вибій</i>	<i>отработанный очистной забой</i>	<b><i>finished stope</i></b>
<i>відпрацьований; вироблений</i>	<i>выработанный; отработанный</i>	<b><i>abandoned</i></b>
<i>відпрацювання родовища</i>	<i>отработка месторождения</i>	<b><i>mine development</i></b>
<i>відрізна горизонтальна виробка по контуру блока при поверховому самообваленні</i>	<i>отрезная горизонтальная выработка по контуру блока при этажном самообрушении</i>	<b><i>boundary caving drift</i></b>
<i>відрізна свердловина</i>	<i>отрезная скважина</i>	<b><i>cutoff hole</i></b>
<i>відрізний штрек (вздовж межі руйнованого блока)</i>	<i>отрезной штрек (вдоль границы разрушаемого блока)</i>	<b><i>shrink drift</i></b>
<i>відстань від вибою</i>	<i>расстояние от забоя</i>	<b><i>off-bottom distance; off-bottom spacing</i></b> <i>(свердловини або ствола</i>

		<i>шахти)</i>
<i>відстань від нижньої точки днища люка до верхнього краю вагонетки</i>	<i>расстояние от нижней точки днища люка до верхнего края вагонетки</i>	<b><i>lip discharge above car height</i></b>
<i>відстань від подошви до нижньої точки кузова вагонетки</i>	<i>расстояние от подошвы до нижней точки кузова вагонетки</i>	<b><i>ground clearance</i></b>
<i>відстань між вагонетками на сусідніх коліях</i>	<i>расстояние между вагонетками на соседних путях</i>	<b><i>clearance between cars</i></b>
<i>відстань між свердловинами</i>	<i>расстояние между скважинами</i>	<b><i>hole pitch (буровими); holespacing</i></b>
<i>відстань між свердловинами вздовж уступа</i>	<i>расстояние между скважинами вдоль уступа</i>	<b><i>spacing</i></b>
<i>відстаючий вибій (при вийманні камери у два уступи)</i>	<i>отстающий забой (при выемке камеры в два уступа)</i>	<b><i>second advance</i></b>
<i>відстаючий штрек</i>	<i>отстающий штрек</i>	<b><i>conventional roadway; roadway ripped behind the face</i></b>
<i>відстійне корито для шламу</i>	<i>отстойное корыто для шлама</i>	<b><i>run</i></b>
<i>відхилення жили</i>	<i>отклонение жилы</i>	<b><i>dog-leg; dogleg; hade</i></b>
<i>відхід у бік від інструменту, який залишився у свердловині</i>	<i>уход в сторону от оставшегося в скважине инструмента</i>	<b><i>side tracking</i></b>
<i>відходи гірничого виробництва</i>	<i>отходы горного производства</i>	<b><i>mining waste</i></b>
<i>відходи переробки</i>	<i>отходы переработки</i>	<b><i>processing waste</i></b>
<i>відчеплення вагонеток</i>	<i>отцепка вагонеток</i>	<b><i>detachment of cars (від тягового канату); knock-off (від канату)</i></b>
<i>візок</i>	<i>тележка</i>	<b><i>tram</i></b>
<i>візок для переставляння вагонеток з однієї колії на іншу</i>	<i>тележка для перестановки вагонеток с одного пути на другой</i>	<b><i>transfer car</i></b>
<i>вінець кріплення ствола шахти</i>	<i>венец крепи ствола шахты</i>	<b><i>shaft set</i></b>
<i>віяло алмазобурових вибухових свердловин</i>	<i>веер алмазобуровых взрывных скважин</i>	<b><i>diamond drill ring</i></b>
<i>віяло глибоких вибухових свердловин</i>	<i>веер глубоких взрывных скважин</i>	<b><i>blasthole ring</i></b>
<i>віяльний комплект</i>	<i>веерный комплект</i>	<b><i>fan-shaped round; ring</i></b>

<i>вибухових свердловин</i>	<i>взрывных скважин</i>	
<i>включення порожньої породи у руді</i>	<i>включение пустой породы в руде</i>	<b>swineback</b>
<i>включення порожньої породи, залишені в очисному вибої (при розробці рудного родовища)</i>	<i>включения пустой породы, оставляемые нетронутыми в очистном забое (при разработке рудного месторождения)</i>	<b>horses of waste</b>
<i>вкраплена олов'яна руда</i>	<i>вкрапленная оловянная руда</i>	<b>floran-tin</b>
<i>вкритий торфом</i>	<i>покрытый торфом</i>	<b>turfy</b>
<i>властивий</i>	<i>свойственный, присущий</i>	<b>peculiar, natural, native (to); distinctive (of); intrinsic, inherent (in); characteristic (of)</b>
<i>вміст компоненту в руді</i>	<i>содержание компонента в руде</i>	<b>value; values; grade of ore; tenor of ore</b>
<i>вміст металу в руді</i>	<i>содержание металла в руде</i>	<b>grade of ore</b>
<i>вміст цінного компоненту в руді</i>	<i>содержание ценного компонента в руде</i>	<b>grade of ore</b>
<i>вода для промивання свердловин</i>	<i>вода для промывания скважин</i>	<b>drill water; drilling water (при бурінні)</b>
<i>водій самохідної вагонетки</i>	<i>водитель самоходной вагонетки</i>	<b>shuttle-car operator</b>
<i>водій самохідної човникової вагонетки</i>	<i>водитель самоходной челноковой вагонетки</i>	<b>shuttle car driver</b>
<i>водовідвідна свердловина</i>	<i>водоотводная скважина</i>	<b>dewatering well</b>
<i>водовідвідна штольня</i>	<i>водовотводная штольня</i>	<b>aqueduct; adit for draining; drain adit; offtake drift; water-carrying tunnel</b>
<i>водовідливна штольня</i>	<i>водоотливная штольня</i>	<b>drainage adit</b>
<i>водовідливний поверховий штрек</i>	<i>водоотливной этажный штрек</i>	<b>blind level</b>
<i>водовідливний шахтний ствол</i>	<i>водоотливной шахтний ствол</i>	<b>drainage shaft; pump shaft; sump shaft; water shaft</b>
<i>водовідливний штрек</i>	<i>водоотливный штрек</i>	<b>flood gate; mine drainage gallery; water level</b>
<i>водозбірний штрек</i>	<i>водосборный штрек</i>	<b>drainage level; sump gallery; water gate</b>
<i>водознижувальна свердловина</i>	<i>водопонижительная скважина</i>	<b>well-point; wellpoint</b>
<i>водоскидна штольня</i>	<i>водосбросная штольня</i>	<b>spillway tunnel</b>
<i>водоспускна свердловина</i>	<i>водоспускная скважина</i>	<b>well drain</b>

водяний стовп	водяной столб	<b>water gauge</b> (як вимірювач величини тиску); <b>water tower</b>
волокнистий різновид торфу (утворює поверхневий шар торфового болота)	волокнистая разновидность торфа (образующая поверхностный слой торфяного болота)	<b>red peat</b>
воронка для прийняття і розподілу бетону у стволі шахти	воронка для приема и распределения бетона в стволе шахты	<b>octopus</b>
в проходці	в проходке	<b>outside of shaft timber</b>
врубова свердловина	врубовая скважина	<b>cut hole</b>
врубове кріплення шахтного ствола	срубовая крепь шахтного ствола	<b>shaft cribbing</b>
встановити вагонетку під завантаження	установить вагонетку под загрузку	<b>stop a car</b>
встановлений на вагонетці	установленный на вагонетке	<b>wagon-mounted</b>
встановлений на колісному візку	установленный на колёсной тележке	<b>dolly-mounted</b>
вставлення вагонеток на запасну колію	постановка вагонеток на запасные пути	<b>car storage</b>
вставлення вагонеток під навантажування	постановка вагонеток под погрузку	<b>car spotting</b>
встановлювати зтяжку	устанавливать зтяжку	<b>lash</b>
вторинне родовище	вторичное месторождение	<b>secondary deposit</b>
втрата корисної копалини в ціликах	потеря полезного ископаемого в целиках	<b>ground loss</b>
вугільна вагонетка	угольная вагонетка	<b>coal car</b>
вугільна газонебезпечна шахта	угольная шахта, опасная по газу	<b>closed-lamp colliery</b>
вугільна пилонебезпечна шахта	угольная шахта, опасная по пыли	<b>closed-lamp colliery; safety-lamp mine; safety-light mine</b>
вугільна шахта	угольная шахта	<b>bure; coalliery</b>
вугільна шахта, яка працює на місцевий ринок	угольная шахта, работающая на местный рынок	<b>landsale colliery; commercial coal plant</b>
вугільна шахта, яка розробляє кілька пластів	угольная шахта разрабатывающая несколько пластов	<b>multi-seam coal mine; multiseam coalmine</b>
вугільна шахта, яка	угольная шахта,	<b>expanding colliery</b>

<i>розширює об'єм робіт</i>	<i>расширяющая объем работ</i>	
<i>вугільне родовище, що відпрацьовується</i>	<i>отрабатываемое угольное месторождение</i>	<b><i>declining coalfield</i></b>
<i>вугільне родовище, що утворилося вздовж морського берега</i>	<i>угольное месторождение, образовавшееся вдоль морского берега</i>	<b><i>paralic deposit</i></b>
<i>вугільне родовище, яке не має оголень</i>	<i>угольное месторождение не имеющее обнажений</i>	<b><i>concealed coalfield</i></b>
<i>вугільний вибій</i>	<i>угольный забой</i>	<b><i>coal wall; face of coal</i></b>
<i>вуглевидобувний агрегат</i>	<i>угледобывающий агрегат</i>	<b><i>coal-face winning assembly</i></b>
<b>вуглевоз</b>	<b>углевоз</b>	<b>?</b>
<i>вуглемийка</i>	<i>углемойка</i>	<b><i>wash house</i></b>
<i>вуглиста залізна руда</i>	<i>углистая железная руда</i>	<b><i>black band ironstone</i></b>
<i>вузьке вертикальне рудне тіло</i>	<i>узкое вертикальное рудное тело</i>	<b><i>neck</i></b>
<i>вузький вибій</i>	<i>узкий забой</i>	<b><i>bord; narrow face; narrow place; short face; short wall; shortwall</i></b>
<i>вустя вентиляційного ствола</i>	<i>устье вентиляционного ствола</i>	<b><i>air end</i></b>
<i>вустя головного шахтного ствола/штольні</i>	<i>устье главного шахтного ствола/штольни</i>	<b><i>mine mouth</i></b>
<i>вустя похилого шахтного ствола</i>	<i>устье наклонного шахтного ствола</i>	<b><i>slope mouth</i></b>
<i>вустя шахти</i>	<i>устье шахты</i>	<b><i>grass</i></b>
<i>вустя шахтного ствола</i>	<i>устье шахтного ствола</i>	<b><i>pit top; pittop; shaft mouth; shafttop</i></b>
<i>вустя штольні</i>	<i>устье штольни</i>	<b><i>mine portal; inbye end; gallery entrance; drift mouth; drift entrance; adit mouth; adit entry</i></b>
<i>вустя штреку</i>	<i>устье штрека</i>	<b><i>hole collar</i></b>
<i>вхід у робочу частину ствола шахти</i>	<i>вход в рабочую часть ствола шахты</i>	<b><i>inset</i></b>
<b>Г</b>		
<i>газгольдер</i>	<i>газгольдер</i>	<b>?</b>
<i>газифікація торфу</i>	<i>газификация торфа</i>	<b><i>peat gasification</i></b>
<i>газова вугільна шахта</i>	<i>газовая угольная шахта</i>	<b><i>closed-lamp colliery</i></b>
<i>газова і запилена шахта</i>	<i>газовая и запыленная шахта</i>	<b><i>gaseous-and-dusty mine</i></b>
<i>газова свердловина</i>	<i>газовая скважина</i>	<b><i>gas-well</i></b>
<i>газова суміш після вибуху або пожежі (у вугільній</i>	<i>газовая смесь после взрыва или пожара (в угольной</i>	<b><i>afterdamp</i></b>

<i>шахті)</i>	<i>шахте)</i>	
<i>газова шахта</i>	<i>газовая шахта</i>	<b><i>safety-lamp mine; safety-light mine</i></b>
<i>газозбірний штрек</i>	<i>газосборный штрек</i>	<b><i>bleeder entry</i></b>
<i>гальмо на вагонетці</i>	<i>тормоз на вагонетке</i>	<b><i>jock</i></b>
<i>гальмова вагонетка (для превезення людей)</i>	<i>тормозная вагонетка (для перевозки людей)</i>	<b><i>brakeman car</i></b>
<i>гальмування вагонеток</i>	<i>торможение вагонеток</i>	<b><i>spragging</i></b>
<i>гарантування безпеки у вибої під час видобування руди</i>	<i>обеспечение безопасности в забое во время добычи руды</i>	<b><i>making safe</i></b>
<i>гарячий вибій</i>	<i>горячий забой</i>	<b><i>hot working face</i></b>
<i>гезенк</i>	<i>гезенк</i>	<b><i>sunk shaft</i></b>
<i>геологія родовища</i>	<i>геология месторождения</i>	<b><i>local geology</i></b>
<i>геологорозвідувальні роботи на родовищі</i>	<i>геологоразведочные работы на месторождении</i>	<b><i>exploration on the deposit</i></b>
<i>гідравлічне видобування вугілля</i>	<i>гидравлическая добыча угля</i>	<b><i>hydraulic coal winning</i></b>
<i>гідравлічний аналіз умов роботи бурового інструменту в буровій свердловині</i>	<i>гидравлический анализ условий работы бурового инструмента в буровой скважине</i>	<b><i>down-hole hydraulic analysis</i></b>
<i>гідравлічний вимірювач діаметру свердловин</i>	<i>гидравлический измеритель диаметра скважин</i>	<b><i>hydraulic hole calipers</i></b>
<i>гідромеханізована шахта</i>	<i>гидромеханизованная шахта</i>	<b><i>hydromine</i></b>
<b><i>гідромонітор</i></b>	<b><i>гидромонитор</i></b>	<b><i>?</i></b>
<i>гілка штреку</i>	<i>ветвь штрека</i>	<b><i>heading</i></b>
<i>гіпогенне жильне родовище</i>	<i>гипогенное жильное месторождение</i>	<b><i>hypogene vein deposit</i></b>
<i>гірник-прохідник</i>	<i>горнопроходчик</i>	<b><i>tunneler</i></b>
<i>гірнича концесія, видана власнику поверхні, під якою залягає корисна копалина</i>	<i>горная концессия, выданная владельцу поверхности, под которой залегают полезное ископаемое</i>	<b><i>minpacht</i></b>
<i>гірнича справа/гірництво</i>	<i>горное дело</i>	<b><i>mining</i></b>
<i>гірниче виробництво</i>	<i>горное производство</i>	<b><i>mining</i></b>
<i>гірниче підприємство</i>	<i>горное предприятие</i>	<b><i>adventure</i></b>
<i>гірничий відвід</i>	<i>горный отвод</i>	<b><i>leaseholds; located claim; mine take; mineral land patent</i></b>



<i>гірничий комбайн для проходки горизонтальних виробок</i>	<i>горный комбайн для проходки горизонтальных выработок</i>	<b>tunneler</b>
<i>гірничий майстер на проходці ствола</i>	<i>горный мастер на проходке ствола</i>	<b>master sinker</b>
<i>гірничо-геологічні умови (гірничих виробок)</i>	<i>горно-геологические условия (горных выработок)</i>	<b>rock conditions</b>
<i>гірничодобувне підприємство</i>	<i>горнодобывающее предприятие</i>	<b>mining company</b>
<i>гірничопромислова компанія з видобутку уранових руд</i>	<i>горнопромышленная компания по добыче урановых руд</i>	<b>uranium operator</b>
<i>гірничотехнічна термінологія</i>	<i>горнотехническая терминология</i>	<b>mine terminology</b>
<i>гірничотехнічна технологія</i>	<i>горнотехническая технология</i>	<b>mining technology</b>
<i>глибина залягання рудного масиву</i>	<i>глубина залегания рудного массива</i>	<b>stratification depth of solid ore (rock ore)</b>
<i>глибина шахтного ствола</i>	<i>глубина шахтного ствола</i>	<b>shaft depth</b>
<i>глибинний насос для нафтових свердловин</i>	<i>глубинный насос для нефтяных скважин</i>	<b>deep-well working barrel</b>
<i>глибока вибухова свердловина</i>	<i>глубокая взрывная скважина</i>	<b>longhole</b>
<i>глибокозалягаюче родовище</i>	<i>глубокозалегающее месторождение</i>	<b>deep-seated deposit</b>
<i>глибокозалягаючий</i>	<i>глубокозалегающий</i>	<b>deep-lying</b>
<i>глиниста облямівка жили</i>	<i>глинистая оторочка жилы</i>	<b>flucan; fluccan</b>
<i>глинистий зальбанд</i>	<i>глинистый зальбанд</i>	<b>flucan; fluccan; selvage; selvedge</b>
<i>глуха заходка у стовпі вугілля</i>	<i>глухая заходка в столбе угля</i>	<b>jud; judd</b>
<i>глухий вибій</i>	<i>глухой забой</i>	<b>dead face; dead place; dead-end; dead-end face; dummy road</b>
<i>глухий штрек</i>	<i>глухой штрек</i>	<b>blind headway</b>
<i>головна вагонетка</i>	<i>главная вагонетка</i>	<b>lead car</b>
<i>головний вентиляційний штрек</i>	<i>главный вентиляционный штрек</i>	<b>main air roadway</b>
<i>головний відкатний штрек</i>	<i>главный откатный штрек</i>	<b>gangway</b>
<i>головний діагональний штрек</i>	<i>главный диагональный штрек</i>	<b>main angle</b>
<i>головний підйомний ствол шахти</i>	<i>главный подъемный ствол шахты</i>	<b>main winding shaft; shaft for product</b>

головний польовий штрек	главный полевой штрек	<b>main fringedrift</b>
головний похилий шахтний ствол	главный наклонный шахтний ствол	<b>main slant</b>
головний ствол	главный ствол	<b>main opening; main winding shaft; stock</b>
головний транспортний штрек	главный транспортний штрек	<b>main haulage roadway</b>
головний шахтний ствол	главный шахтний ствол	<b>main working shaft; working pit</b>
головний штрек	главный штрек	<b>level road; main entry (при розробці горизонтальних і пологих вугільних пластів); main gallery; main gate (у спарених лавах); main roadway; winning</b>
головний штрек для відкати нескінченним канатом	главный штрек для откати бесконечным канатом	<b>endless main</b>
голчаста руда	игольчатая руда	<b>acicular bismuth; aciculite</b>
голчаста руда сірчистого вісмуту (з домішками міді і свинцю)	игольчатая руда сернистого висмута (с примесью меди и свинца)	<b>acicular bismuth</b>
горизонт відкатного штреку	горизонт откатного штрека	<b>sole</b>
горизонт штольні	горизонт штольни	<b>gallery level</b>
горизонтальна вибухова свердловина при відбиванні уступу	горизонтальная взрывная скважина при отбивании уступа	<b>breast hole</b>
горизонтальна розпірка	горизонтальная распорка	<b>horizontal brace</b>
горизонтальна свердловина	горизонтальная скважина	<b>horizontal borehole</b>
горизонтальне родовище дуже великої потужності	горизонтальное месторождение весьма большой мощности	<b>massive deposit</b>
горизонтальне розсікання штольні	горизонтальное рассекание штольни	<b>lateral wing</b>
горизонтальний вибій	горизонтальный забой	<b>horizontal longwall face</b>
горизонтальний очисний вибій	горизонтальный очистной забой	<b>flat back stope</b>
горизонтальний прожилок	горизонтальный прожилок	<b>run</b>
гостряк для накатки вагонеток	остряк для накатки вагонеток	<b>ramp for climbing</b>
гримуча ртуть (ініціююча вибухова речовина)	гремучая ртуть (иницирующее взрывчатое вещество)	<b>fulminate of mercury</b>

<i>груди вибою</i>	<i>грудь забоя</i>	<b><i>face; fore-head; forehead; heading; side; wall face</i></b>
<i>груди очисного вибою</i>	<i>грудь очистного забоя</i>	<b><i>face of stope; stope face; stoping face; coal face; face of coal</i></b>
<i>груди очисного вибою, що розробляється з магазинуванням руди</i>	<i>грудь очистного забоя, который разрабатывается с магазинированием руды</i>	<b><i>shrinkage stope face</i></b>
<i>груди стелеуступного вибою</i>	<i>грудь потолкоуступного забоя</i>	<b><i>overhand stope face</i></b>
<i>грунтовоуступне виймання вузькими блоками і вибоями із станковим кріпленням і подальшим закладанням (система Мітчела)</i>	<i>почвоуступное вынимание узкими блоками и забоями со станковой крепью и дальнейшей закладкой (система Митчела)</i>	<b><i>Mitchell top slice</i></b>
<i>грунтовоуступний очисний вибій</i>	<i>почвоуступний очистной забой</i>	<b><i>bottom stope</i></b>
<i>груповий штрек</i>	<i>групповой штрек</i>	<b><i>common drift; common roadway; group level</i></b>
<i>гумовий диск з отвором у центрі, призначений для очищення бруду з вилучених із свердловини бурових штанг</i>	<i>резиновый диск с отверстием в центре, служащий для снятия грязи с буровых штанг, извлекаемых из скважин</i>	<b><i>pipe wiper; wiper</i></b>
<i>густе мастило для рудникових вагонеток</i>	<i>густая смазка для рудничных вагонеток</i>	<b><i>black jack</i></b>
<b><i>Д</i></b>		
<i>двокрилий очисний вибій</i>	<i>двухкрылый очистной забой</i>	<b><i>double stope</i></b>
<i>дегазаційна свердловина</i>	<i>дегазационная скважина</i>	<b><i>methane drainage borehole</i></b>
<i>дегазація виробленого простору</i>	<i>дегазация выработанного пространства</i>	<b><i>goaf degasification</i></b>
<i>дегідратор, встановлений на нафтовій свердловині</i>	<i>дегидратор, установленный на нефтяной скважине</i>	<b><i>wellhead dehydrator</i></b>
<i>депресія (вентилятора)</i>	<i>депрессия (вентилятора)</i>	<b><i>motive column</i></b>
<i>депресія в міліметрах водяного стовпа</i>	<i>депрессия в миллиметрах водного столба</i>	<b><i>water gauge</i></b>
<i>деревно-коричневий торф</i>	<i>древесно-коричневый торф</i>	<b><i>turf peat</i></b>
<i>дерев'яний важіль (для повороту бурового інструменту)</i>	<i>деревянный рычаг (для поворачивания бурового инструмента)</i>	<b><i>brace head</i></b>
<i>дерев'яні бруски на вінцях</i>	<i>деревянные бруски на</i>	<b><i>baff ends</i></b>

кріплення ствола для встановлення затяжок	венцах крепи ствола для установки затяжек	
десятник по проходці (ствола шахти)	десятник по проходке (ствола шахты)	<i>shaft sinker</i>
детектор радіоактивних руд	детектор радиоактивных руд	<i>radioactive ore detector</i>
дика шахта/копанка (незареєстрована)	дикая шахта (незарегистрированная)	<i>wild hole</i>
діагональна лінія вибоїв	диагональная линия забоев	<i>oblique front</i>
діагональна розпірка	диагональная распорка	<i>X-frame brace; diagonal brace</i>
діагональне розташування вибою	диагональное расположение забоя	<i>inclined cut</i>
діагональний вибій	диагональный забой	<i>diagonal longwall; rill face; slanting face</i>
діагональний вибій без кріплення	диагональный забой без крепления	<i>untimbered rill</i>
діагональний спуск	диагональный спуск	<i>slant chute</i>
діагональний стелеуступний вибій	диагональный потолкоуступный забой	<i>rill stope</i>
діагональний штрек	диагональный штрек	<i>angle; angle drift; board gate; bord gate; cross adit; cross drift; cross gangway; cross gateway; cross-cut; cross-drift; crossdrift; crossway; cutoff; diagonal entry</i>
діаметр круглого прохідницького ствола	диаметр круглого ствола в проходке	<i>excavated diameter</i>
дільничий вентиляційний штрек	участковый вентиляционный штрек	<i>branch entry</i>
ділянка багатих руд	участок богатых руд	<i>pay streak</i>
ділянка вибою між двома штреками	участок забоя между двумя штреками	<i>navvy</i>
ділянка детонуючого шнура у свердловині	участок детонирующего шнура в скважине	<i>down line</i>
ділянка промислової руди у жилі	участок промышленной руды в жиле	<i>ore-shoot</i>
ділянка родовища з бідною рудою	участок месторождения с бедной рудой	<i>low-grade area</i>
ділянка, розбурена близькорозташованими свердловинами	участок, разбуренный близкорасположенными скважинами	<i>closely drilled area</i>
ділянка, що містить	участок, содержащий	<i>mineral estate</i>

<i>корисні копалини</i>	<i>полезные ископаемые</i>	
<i>діюча виробка</i>	<i>действующая выработка</i>	<b><i>working excavation</i></b>
<i>діюча шахта</i>	<i>действующая шахта</i>	<b><i>producing mine; productive mine; idle mine</i></b>
<i>діючий вибій</i>	<i>действующий забой</i>	<b><i>forefield</i></b>
<i>діючий очисний вибій</i>	<i>действующий очистной забой</i>	<b><i>active stope</i></b>
<i>діючий передовий вибій</i>	<i>действующий передовой забой</i>	<b><i>forefield</i></b>
<i>діючі вибої</i>	<i>действующие забои</i>	<b><i>mining activity; productive workings</i></b>
<i>дно шахтного ствола</i>	<i>дно шахтного ствола</i>	<b><i>pit bottom; shaft floor; shaft foot; shaftbottom</i></b>
<i>добувати руду</i>	<i>добывать руду</i>	<b><i>dig for ore</i></b>
<i>добувна зміна на вугільній шахті</i>	<i>добычная смена на угольной шахте</i>	<b><i>coal shift</i></b>
<i>добувна бригада</i>	<i>добычная бригада</i>	<b><i>winning team</i></b>
<i>добувна машина</i>	<i>добычная машина</i>	<b><i>winning machine</i></b>
<i>добувне обладнання</i>	<i>добычное оборудование</i>	<b><i>winning equipment</i></b>
<i>добувний вибій (при розробці розсипу)</i>	<i>добывный забой (при разработке россыти)</i>	<b><i>gravel face</i></b>
<i>добута корисна копалина</i>	<i>добытое полезное ископаемое</i>	<b><i>diggings</i></b>
<i>добута руда</i>	<i>добытая руда</i>	<b><i>produced ore; ore mined</i></b>
<i>добута руда, що готова до вправлення з копальні</i>	<i>добытая руда, готовая к отправке с рудника</i>	<b><i>ore in stock</i></b>
<i>довгий вибій</i>	<i>длинный забой</i>	<b><i>long face (очисний); longwork</i></b>
<i>довгий очисний вибій</i>	<i>длинный очистной забой</i>	<b><i>longwall face</i></b>
<i>довгий суцільний вибій</i>	<i>длинный сплошной забой</i>	<b><i>continuous face</i></b>
<i>довговибійна врубова машина для вугільних шахт</i>	<i>длиннозабойная врубовая машина для угольных шахт</i>	<b><i>longwall coal-cutting machine</i></b>
<i>довжина вибою</i>	<i>длина забоя</i>	<b><i>face length; place length; length of place</i></b>
<i>довжина жили</i>	<i>длина жилы</i>	<b><i>continuance of lode</i></b>
<i>довжина лінії свердловини</i>	<i>длина линии скважины</i>	<b><i>hole spread</i></b>
<i>довжина лінії найменшого спротиву (ЛНС) для заряду у свердловині</i>	<i>длина ЛНС для заряда в скважине</i>	<b><i>burden of hole</i></b>
<i>довжина площі родовища</i>	<i>длина площади месторождения</i>	<b><i>areal extent of pool</i></b>
<i>довжина пробігу</i>	<i>длина пробега вагонеток</i>	<b><i>tram</i></b>

<i>вагонеток при маневрових роботах</i>	<i>при маневровых работах</i>	
<i>довжина проходки</i>	<i>длина проходки</i>	<b><i>amount of advance</i></b>
<i>довжина у погонних фатомах</i>	<i>длина в погонных фатомах</i>	<b><i>fathomage</i></b>
<i>довжина шпура</i>	<i>длина шпура</i>	<b><i>run</i></b>
<i>довколаствольний двір похилого шахтного ствола</i>	<i>околоствольный двор наклонного шахтного ствола</i>	<b><i>slope bottom</i></b>
<i>догляд за вагонетками</i>	<i>уход за вагонетками</i>	<b><i>car service</i></b>
<i>додаткова свердловина</i>	<i>дополнительная скважина</i>	<b><i>extra hole</i></b>
<i>додатково виявлена руда</i>	<i>дополнительно обнаруженная руда</i>	<b><i>additional ore</i></b>
<i>дозована подача вагонеток під завантаження</i>	<i>дозированная подача вагонеток под погрузку</i>	<b><i>car spotting</i></b>
<i>долинне родовище (розсип)</i>	<i>долинное месторождение (россыпь)</i>	<b><i>low-lying deposit</i></b>
<i>доменна руда</i>	<i>доменная руда</i>	<b><i>direct-shipping ore; first-class ore; shipping ore</i></b>
<i>домкрат для роботи фрезою у свердловині</i>	<i>домкрат для работы фрезой в скважине</i>	<b><i>milling jack</i></b>
<i>доплата робітникам за роботу у мокрих вибоях</i>	<i>доплата рабочим за работу в мокрых забоях</i>	<b><i>water yardage</i></b>
<i>допоміжна свердловина</i>	<i>вспомогательная скважина</i>	<b><i>easer hole; reliever hole; splitter</i></b>
<i>допоміжний візок</i>	<i>вспомогательная тележка</i>	<b><i>dolly</i></b>
<i>допоміжний шахтний ствол</i>	<i>вспомогательный шахтний ствол</i>	<b><i>servicing shaft; stone shaft; service shaft</i></b>
<i>допоміжний шпур</i>	<i>вспомогательный шпур</i>	<b><i>second-row hole</i></b>
<i>допоміжний штрек</i>	<i>вспомогательный штрек</i>	<b><i>by-hand level; by-level; tail gate</i></b> (у спорених лавах)
<i>допоміжні робітники у вибої</i>	<i>вспомогательные рабочие по забою</i>	<b><i>auxiliary face labour</i></b>
<i>допуск до використання в шахтах</i>	<i>допуск до использования в шахтах</i>	<b><i>approval for underground use</i></b>
<i>досверлити свердловину до ґрунту пласта</i>	<i>досверлит скважину до почвы пласта</i>	<b><i>bottom</i></b>
<i>досвід розробки вугільних родовищ</i>	<i>опыт разработки угольных месторождений</i>	<b><i>coal-mining practice</i></b>
<i>дослідна (експериментальна) шахта</i>	<i>опытная (экспериментальная) шахта</i>	<b><i>experimental mine</i></b>
<i>доставка самохідною човниковою вагонеткою</i>	<i>доставка самоходной челноковой вагонеткой</i>	<b><i>shuttle car gathering</i></b>

доставка у декілька штреків	доставка в несколько штреков	<b>multiple-entry haulage</b>
доставляти коливальним конвеєром від вибою	доставляют качающимся конвейером от забоя	<b>shake back</b>
доступність родовища	доступность месторождения	?
дошки для виготовлення дерев'яних вагонеток	доски для изготовления деревянных вагонеток	<b>hutch cleading</b>
дошки для затягування грудей вибою	доски для затягивания груди забоя	<b>breast boards; face boards</b>
дошки для захисту кріплення від пошкоджень під час підривання вибою	доски для защиты крепи от повреждений при взрывании забоя	<b>blasting boards</b>
драбинне відділення похилого шахтного ствола	лестничное отделение наклонного шахтного ствола	<b>slope manway</b>
драбинне відділення ствола	лестничное отделение ствола	<b>boutgate</b>
дражний вибій	дражный забой	<b>bank; front bank</b>
дренажна свердловина	дренажная скважина	<b>weep hole; weephole</b> (у кріпленні)
дренажна штольня	дренажная штольня	<b>adit for draining; drain adit; drain tunnel; drainage gallery; drainage tunnel; efflux gallery; hereditary gallery; water gallery; water-carrying tunnel</b>
дренажний штрек	дренажный штрек	<b>gas-drainage roadway; water-drainage roadway</b>
дрібна шахта	мелкая шахта	<b>small-tonnage mine</b>
дрібноалмазна бурова коронка для буріння нафтових свердловин	мелкоалмазная буровая коронка для бурения нефтяных скважин	<b>oil-field bit</b>
дрібнофракційна руда	мелкофракционная руда	<b>fine ore; finely ground ore</b>
дробильно-сортувальний пристрій при рудній шахті	дробильно-сортировочная установка при рудной шахте	<b>rock house</b>
дроблення золотовмісних руд	дробление золотосодержащих руд	<b>crushing gold bearing ores (in mills)</b>
дроблення руди	дробление руды	<b>ragging</b>
другорядний розстріл	второстепенный расстрел	<b>cross brace</b>
другосортна руда (іде на збагачення)	второсортная руда (идущая на обогащение)	<b>seconds</b>
дуже глибокий ствол	очень глубокий ствол	<b>ultra-deep shaft</b>

<i>шахти</i>	<i>шахты</i>	
<i>дуже тверде рудне включення у жилі</i>	<i>очень твердое рудное включение в жиле</i>	<b><i>burk</i></b>
<i>дучка, що виходить на скреперний штрек</i>	<i>дучка, выходящая на скреперный штрек</i>	<b><i>scram drawpoint</i></b>
<b><i>Е</i></b>		
<i>екологічна безпека</i>	<i>экологическая безопасность</i>	<b><i>ecological (environmental) safety</i></b>
<i>експериментальна шахта</i>	<i>экспериментальная шахта</i>	<b><i>experimental mine</i></b>
<i>експериментальна штольня</i>	<i>экспериментальная штольня</i>	<b><i>test gallery; testing gallery; experimental tunnel</i></b>
<i>експериментальний вибій</i>	<i>экспериментальный забой</i>	<b><i>test face; trial face</i></b>
<i>експерт з оцінки родовищ корисних копалин гірничих підприємств</i>	<i>эксперт по оценке месторождений полезных ископаемых горных предприятий</i>	<b><i>mineral valuer</i></b>
<i>експлуатаційна свердловина</i>	<i>эксплуатационная скважина</i>	<b><i>producer</i></b> (нафтова або газова)
<i>експлуатаційна штольня</i>	<i>эксплуатационная штольня</i>	<b><i>operating adit</i></b>
<i>експлуатаційний ствол</i>	<i>эксплуатационный ствол</i>	<b><i>shaft of an operating mine</i></b>
<i>експлуатаційний шахтний ствол</i>	<i>эксплуатационный шахтный ствол</i>	<b><i>extraction shaft</i></b>
<i>електрифікована вугільна шахта</i>	<i>электрифицированная угольная шахта</i>	<b><i>all-electric colliery</i></b>
<i>електрична човникова вагонетка</i>	<i>электрическая челноковая вагонетка</i>	<b><i>electric truck</i></b>
<i>електровоз для негазових шахт</i>	<i>электровоз для негазовых шахт</i>	<b><i>naked-flame loco; naked-flame locomotive</i></b>
<i>електровоз, який пересуває жердиною вагонетку на сусідній колії</i>	<i>электровоз, передвигающий вагонетку на соседнем пути шестом</i>	<b><i>poling loco; poling locomotive</i></b>
<i>елювіальне родовище</i>	<i>елювиальное месторождение</i>	<b><i>residual deposit</i></b>
<i>ефективність проходки (горизонтальної виробки)</i>	<i>эффективность проходки (горизонтальной выработки)</i>	<b><i>drivage efficiency</i></b>
<b><i>Є</i></b>		
<i>єдині правила безпеки при дробленні, сортуванні і збагаченні руд і концентратів</i>	<i>единые правила безопасности при дроблении, сортировке и обогащении руд и концентратов</i>	<b><i>Unified safety rules while / for crushing, sorting and processing of mineral resources, as well as lumping ores and concentrates</i></b>



<b>Ж</b>		
желонка для спуску цементу у свердловину	желонка для спуска цемента в скважину	<b>cement dump</b>
желонка для чищення свердловин	желонка для очищення скважин	<b>American pump</b>
жердина для опускання заряду у свердловину	шест для опускания заряда в скважину	<b>schnozzle</b>
живлення дробарки звичайною рудою	питание дробилки рядовой рудой	<b>run-of-mine feed</b>
живлення дробарки просіяною рудою	питание дробилки грохоченой рудою	<b>sized feed</b>
жила крутопадаюча	крутопадающая жила	<b>rake vein</b>
жила чітко виражена	четкообразная жила	<b>block-reef</b>
жила, яка перетинає рудний шток	жила, пересекающая рудный шток	<b>bar</b>
жили переплетені	перплетаются жилы	<b>interfoliated veins</b>
жильне родовище	жильное месторождение	<b>vein type deposit</b>
жильні супутники (прожилки, супутні жилі)	жильные спутники	<b>vein accompaniments</b>
жорстка база вагонетки	жесткая база вагонетки	<b>car wheelbase</b>
журнал опробування очисного вибою	журнал опробования очистного забоя	<b>stope book</b>
<b>З</b>		
з боку вибою	со стороны забоя	<b>rib-side</b>
з'єднувач для штанг і балансиру (при канатному бурінні)	соединитель для штанг и балансира (при канатном бурении)	<b>adjuster</b>
забивне кріплення шахтного ствола	забивная крепь шахтного ствола	<b>shaft piling</b>
забирання машини із вибою	уборка машины из забоя	<b>clearing-away; tearing-down</b> (після закінчення роботи)
забруднена свердловина	загрязненная скважина	<b>contaminated well</b>
завальний бік	завальная сторона	<b>goaf side</b>
завантаження вагонеток	загрузка вагонеток	<b>car trimming</b>
завантаження вагонеток у кліть	загрузка вагонеток в клеть	<b>decking</b>
завантаження добутої корисної копалини	загрузка добытого полезного ископаемого	<b>production loading</b>
завантаження породи у шахтному стволі (при проходці)	загрузка породы в шахтном стволе (при проходке)	<b>shaft mucking</b>
завантаження скипу безпосередньо із вагонеток	загрузка скипа непосредственно из	<b>skip direct loading</b>

	<i>вагонеток</i>	
<i>завантажувальний бункер у стволі шахти</i>	<i>загрузочный бункер в стволе шахты</i>	<b><i>shaft bin</i></b>
<i>завантажувальний рудний бункер у стволі шахти</i>	<i>загрузочный рудный бункер в стволе шахты</i>	<b><i>shaft ore box</i></b>
<i>завантажувати породу/ руду у вагонетки</i>	<i>грузить породу/руду в вагонетки</i>	<b><i>muck</i></b>
<i>завантажувати руду (вручну)</i>	<i>загружать руду (вручную)</i>	<b><i>lash</i></b>
<i>зависання руди</i>	<i>зависание руды</i>	<b><i>ore overhang</i></b>
<i>завідувач шахтою</i>	<i>заведующий шахтой</i>	<b><i>agent; mine captain; mine overseer; pit boss</i></b>
<i>загазована шахта</i>	<i>загазованная шахта</i>	<b><i>gassy mine</i></b>
<i>загальна кількість дробу у свердловині (при меальному дробовому бурінні)</i>	<i>общее количество дроби в скважине (при метательном дробовом бурении)</i>	<b><i>pellet charge</i></b>
<i>заглиблення шахтного стволу</i>	<i>углубление шахтного ствола</i>	<b><i>shaft sinking; shafting</i></b>
<i>заглиблення шахтного стволу за допомогою кесону (стисненого повітря)</i>	<i>углубление шахтного ствола с помощью кессона (сжатого воздуха)</i>	<b><i>caisson sinking</i></b>
<i>загоряння вибухової речовини у свердловині від полум'я, яке пробилося через обплітку вогнепровідного шнуру</i>	<i>загорание взрывчатого вещества в скважине от пламени, пробившегося через оплетку огнепроводного шнура</i>	<b><i>initial burning; premature burning</i></b>
<i>зайва свердловина</i>	<i>лишняя скважина</i>	<b><i>wild hole</i></b>
<i>закладання виробленого простору</i>	<i>закладка выработанного пространства</i>	<b><i>goaf stowing</i></b>
<i>закладати вироблений простір</i>	<i>заложить выработанное пространство</i>	<b><i>stow the goaf</i></b>
<i>закладати вироблений штрек порожньою породою</i>	<i>закладывать отработанный штрек пустой породой</i>	<b><i>gob</i></b>
<i>закладати шахту</i>	<i>закладывать шахту</i>	<b><i>break the ground</i></b>
<i>закладена камера/вибій</i>	<i>заложенная камера/забой</i>	<b><i>filled stope</i></b>
<i>закладка</i>	<i>закладка</i>	<b><i>backfilling; fill; packing; flashing; back fill; dirt pack; willing work; packwall; silting, stowing operation</i></b>
<i>закладка виробленого</i>	<i>закладка выработанного</i>	<b><i>gob silting; goaf stowing;</i></b>

<i>простору</i>	<i>пространства</i>	<b><i>stowage; stowing; filling work; packwall; silting; stowage (виробленого простору порожньою породою); stowing operation</i></b>
<i>закладка шахтного ствола</i>	<i>закладка шахтного ствола</i>	<b><i>laying of a mine shaft</i></b>
<i>закладний матеріал</i>	<i>закладочный материал</i>	<b><i>attle; backfill material; backfilling material; fill; filling material; fillings; mine-fill; packing; stow; stowing; stowing material</i></b>
<i>закладний матеріал, одночасно добутий у очисному вибої</i>	<i>закладочный материал, одновременно добытый в очистном забое</i>	<b><i>own filling material</i></b>
<i>закладний шахтний ствол</i>	<i>закладочный шахтний ствол</i>	<b><i>rockshaft; stone shaft</i></b>
<i>закласти свердловину</i>	<i>заложить скважину</i>	<b><i>sink a hole</i></b>
<i>закон США, що регулює права на відвід гірничої ділянки залежно від елементів залягання родовища</i>	<i>закон США, регулирующий права на отвод горного участка в зависимости от элементов залегания месторождения</i>	<b><i>apex law</i></b>
<i>законсервована шахта</i>	<i>законсервированная шахта</i>	<b><i>idle mine</i></b>
<i>законсервований очисний вибій</i>	<i>законсервированный очистной забой</i>	<b><i>arrested stoping</i></b>
<i>закрита шахта</i>	<i>закрытая шахта (рудник)</i>	<b><i>dead pit; closed mine</i></b>
<i>закрити свердловину</i>	<i>закрывать скважину</i>	<b><i>close off the hole; seal the hole</i></b>
<i>закритий вибій</i>	<i>закрытый забой</i>	<b><i>abandoned place</i></b>
<i>закриття шахти</i>	<i>закрытие шахты</i>	<b><i>pit closure</i></b>
<i>закріплений вибій</i>	<i>закрепленный забой</i>	<b><i>supported stope</i></b>
<i>закріплений діагональний вибій</i>	<i>закрепленный диагональный забой</i>	<b><i>timbered rill</i></b>
<i>закріплений шахтний ствол</i>	<i>закрепленный шахтний ствол</i>	<b><i>lined shaft</i></b>
<i>закріплення центру шахтного ствола</i>	<i>закрепление центра шахтного ствола</i>	<b><i>laying-off shaft centre</i></b>
<i>закріплення штанги у свердловині (при штанговому кріпленні)</i>	<i>закрепление штанги в скважине (при штанговом креплении)</i>	<b><i>bolt tightening</i></b>
<i>залишення стовпа</i>	<i>оставление столба</i>	<b><i>pillar leaving</i></b>
<i>залізна руда</i>	<i>железная руда</i>	<b><i>iron stone</i></b>
<i>залягання родовища</i>	<i>залегание месторождения</i>	<b><i>deposit position</i></b>

замагазинована руда	замагазинированная руда	<i>stored ore</i>
заміна вагонеток у кліті	замена вагонеток в клету	<i>decking</i>
заміна завантажених вагонеток порожніми	замена груженых вагонеток пустыми	<i>car changing</i>
заморожена свердловина	замороженная скважина	<i>freezing hole</i>
заморожений шахтний ствол	замороженный шахтный ствол	<i>frozen shaft</i>
занедбана свердловина (нафтова)	заброшенная скважина (нефтяная)	<i>abandoned well</i>
занедбана шахта (рудник)	зарошенная шахта (рудник)	<i>dead pit; abandoned mine</i>
запаси корисних копалин	запасы полезных ископаемых	<i>mineral reserves</i>
запаси родовищ	запасы месторождений	<i>field reserves</i>
запасний шахтний ствол	запасный шахтный ствол	<i>emergency shaft; neutral shaft</i>
запасний штрек	запасной штрек	<i>bleeder entry</i>
запилена шахта/рудник	пыльная шахта/рудник	<i>dusty mine</i>
заплавні відкладення	пойменные отложения	<i>flood-plain accumulation</i>
запобіжна вибухова речовина для вугільних шахт	предохранительное взрывчатое вещество для угольных шахт	<i>coal-mining explosive</i>
запобіжний ланцюг (кріплення на стінці виробки)	предохранительная цепь (укрепленная на стенке выработки)	<i>side chain</i>
зарізна виробка	зарезная выработка	<i>cut-out stope</i>
зарізний штрек	зарезной штрек	<i>interdrive</i>
зарублена частина вибою	зарубленная часть забоя	<i>loose end</i>
заряджена свердловина	заряженная скважина	<i>charged hole</i>
засмічена вибухова свердловина	засорившаяся взрывная скважина	<i>bad hole</i>
засмоктування повітря в шахту після вибуху газу	засасывание воздуха в шахту после взрыва газа	<i>back lash</i>
засоби автоматизації	средства автоматизации	<i>automation equipment</i>
засоби механізації	средства механизации	<i>mechanic means</i>
застопорити вагонетку	застопорить вагонетку	<i>catch a car</i>
застрягання бура у свердловині	застревание бура в скважине	<i>fitchering of bit</i>
застрягати у свердловині під час заряджання (про заряди вибухової речовини)	застревать в скважине при зарядании (о патронах взрывчатого вещества)	<i>bridge across the hole</i>
засувка	задвижка	?

затиснутий між вагонеткою і стінкою виробки (за нещасного випадку)	зажатый между вагонеткою и стенкой выработки (при несчастном случае)	<b><i>pinned between car and wall</i></b>
затоплений шахтний ствол	затопленный шахтный ствол	<b><i>flooded shaft</i></b>
затягування вибою ствола дошками	затяжка забоя столба досками	<b><i>bottom boarding</i></b>
затягування покрівлі у штреку	затяжка кровли в штреке	<b><i>astel</i></b>
затяжка вибою ствола дошками (при проходці забивним кріпленням)	затяжка забоя ствола досками (при проходке с забивной крепью)	<b><i>bottom boarding</i></b>
захвати для вагонетки у кліті	захваты для вагонетки в клетки	<b><i>catchs</i></b>
"захворювання" ртуті (при амальгамації)	"заболевание" ртути (при амальгамации)	<b><i>sickening; mercury sickening</i></b>
заходка при вийманні стовпа	заходка при выемке столба	<b><i>skip</i></b>
заходка у стовпі	заходка в столбе	<b><i>pocket in a pillar</i></b>
зачищення вибою після закінчення виймання	зачистка забоя после окончания выемки	<b><i>sweeping</i></b>
зачищення вугілля у штреку	зачистка угля в штреке	<b><i>drawing of entry</i></b>
зачищення камери, з якої випущена руда	зачистка камеры, из которой выпущена руда	<b><i>cleaning-down of empty stope</i></b>
заявка на відкриття родовища	заявка на открытие месторождения	<b><i>discovery claim</i></b>
заявковий стовп	заявочный столб	<b><i>mineral monument; peg</i></b>
збагатити руду	обогащать руду	<b><i>concentrate</i></b>
збагачення руд	обогащение руды	<b><i>ore beneficiation; beneficiation; ore processing form</i></b>
збагачувальне підприємство	обоганительное предприятие	<b><i>wash house; washhouse</i></b>
збирання складу (транспорт)	сборка состава	<b><i>car spotting</i></b>
збиті між собою шахтні стволи, вустя яких мають різні висотні позначки	сбитые между собой шахтные стволы, устья которых имеют разные высотные отметки	<b><i>unequal shafts</i></b>
звивистий штрек	извилистый штрек	<b><i>crooked drift</i></b>
згущення сітки свердловин	сгущение сетки скважин	<b><i>close hole spacing</i></b>
здатність ствола	способность ствола	<b><i>hoisting capacity</i></b>

здвоєна шахта	сдвоенная шахта	<i>twin mine</i>
здвоєні вибої	сдвоенные забои	<i>double unit</i>
здвоєні шахтні стволи	сдвоенные шахтные стволы	<i>twin shafts</i>
здвоєнний штрек	сдвоенный штрек	<i>double entry; twin entry; two-heading entry</i>
землесос	землесос	?
зимовий торф (вимероженний)	зимний торф (вымороженный)	<i>winter peat</i>
зкам'янілий стовбур дерева	окаменелый ствол дерева	<i>dendrolite; dendrolith</i>
зкам'янілий стовбур дерева, що залягає вертикально у покрівлі вугільного пласту вузьким кінцем доверху (і тому вивалюється при оголенні)	окаменелый ствол дерева, залегающий вертикально в кровле угольного пласта узким концом вверх (и поэтому вываливающийся при обнажении)	<i>coffin lid</i>
зміна вагонеток (при завантаженні)	смена вагонеток (при загрузке)	<i>tub-changing</i>
зміна вагонеток у кліті самокатом (по ухилу)	смена вагонеток в кліти самокатом (по уклону)	<i>gravity caging</i>
зміна прибирання породи у прохідницькому вибої	смена уборки породи в проходческом забое	<i>loading shift</i>
змітання рудного дріб'язку з подошви очисного вибою	сметание рудной мелочи с подошвы очистного забоя	<i>sweeping</i>
знайти скинуту частину жили	найти сброшенную часть жилы	<i>prove the fault</i>
зневоднювач, встановлений на нафтовій свердловині	обезвоживатель, установленный на нефтяной скважине	<i>wellhead dehydrator</i>
зниження вмісту металу в руді внаслідок розубожування	снижение содержания металла в руде вследствие разубоживания	<i>depreciation of ore</i>
зовнішній кут вибою	внешний угол забоя	<i>nook</i>
золотопромивний ковш	золотопромывочный ковш	<i>horn</i>
золоторудна жила	золоторудная жила	<i>gold vein</i>
золоторудна кварцева жила	золоторудная кварцевая жила	<i>gold-quartz vein</i>
зрівноважений стовп повітря (за природної тяги)	уравновешенный столб воздуха (при естественной тяге)	<i>balanced air column</i>
зробити заходку у стовпі	сделать заходку в столбе	<i>skip the pillar</i>
зумпфова свердловина	зумпфова скважина	<i>sump hole</i>
зумпф-штрек	зумпф-штрек	<i>water-adit; water-gate</i>

зустрічний вибій	встречный забой	<i>counter headway</i>
зчіпка (для вагонеток)	сцепка (вагонеточная)	<i>tram shackle</i>
зчіпка вагонетки	сцепка вагонетки	<i>car coupler; shackle</i>
зчіплювач вагонеток	сцепщик вагонеток	<i>car coupler; flatman</i>
<b>I</b>		
ізолювати вибій	изолировать забой	<i>fence off the place</i>
ізолювати шахтний ствол	изолировать шахтний ствол	<i>moat</i>
ізоляція кесону під час проходки ствола	изоляция кессона при проходке ствола	<i>sealing of shaft caisson</i>
ізоляція шахтного ствола	изоляция шахтного ствола	<i>moating (у пливунах)</i>
індекс / показник якості проходки горизонтальних виробок	индекс / показатель качества проходки горизонтальных выработок	<i>Q (Tunnelling Quality Index)</i>
інжекційний спосіб цементації свердловин	инъекционный способ цементации скважин	<i>grout injector method of cementing; injector method</i>
інженер, який займається вибуховими роботами при видобуванні глибокими свердловинами	инженер, ведающий взрывными работами при отбойке глубокими скважинами	<i>blasthole engineer</i>
інженерно-геологічна свердловина	инженерно-геологическая скважина	<i>engineering geological borehole</i>
інструмент для відбору проб у свердловинах з глибини	инструмент для взятія образца с глубины в скважинах	<i>verifier</i>
інструмент для очищення свердловин	инструмент для очищения скважин	<i>shoe shell</i>
інструмент для розширення свердловин	инструмент для расширения скважин	<i>rimer</i>
інструмент, який застряг у буровій свердловині	инструмент, застрявший в буровой скважине	<i>fish</i>
інтрузія	интрузия	<i>neck</i>
<b>K</b>		
кадастр розробки родовища	кадастр разработки месторождения	<i>mining inventory</i>
калорифер для підігріву повітря у шахтному стволі	калорифер для подогрева воздуха в шахтном стволе	<i>shaft calorifer</i>
кам'яновугільна шахта	каменноугольная шахта	<i>bituminous coalmine</i>
камера для зберігання бурів у шахті	камера для хранения буров в шахте	<i>tool room; toolroom</i>
камера з доставкою вагонетками	камера с доставкой вагонетками	<i>wagon breast</i>

камера із завантаженням вугілля безпосередньо у вагонетки	камера с погрузкой угля непосредственно в вагонетки	<b><i>buggy breast</i></b>
камера, з якої випущена замагазинована руда	камера, из которой выпущена магазинованная руда	<b><i>emptied stope</i></b>
камерно-стовпова система з проходкою штреків	камерно-столбовая система с проходкой штреков	<b><i>triple-heading room-and-pillar mining</i></b>
камерно-стовпова система розробки з вийманням камер з одного боку виймального штреку прямим ходом, а з іншого боку штреку - зворотним ходом	камерно-столбовая система разработки с выемкой камер с одной стороны выемочного штрека прямым ходом, а с другой стороны штрека – обратным ходом	<b><i>half-advance and half-retreat system; half-advance-and-half-retreat method</i></b>
камерно-стовпова система розробки з вийманням камер і стовпів зворотним ходом	камерно-столбовая система разработки с выемкой камер и столбов обратным ходом	<b><i>full retreat system</i></b>
камерно-стовпова система розробки з вийманням камер і стовпів прямим ходом	камерно-столбовая система разработки с выемкой камер и столбов прямым ходом	<b><i>full advance system; full-advance method</i></b>
камерно-стовпова система розробки з нарізуванням вузьких стовпів	камерно-столбовая система разработки с нарезанием узких столбов	<b><i>room-and-rance method</i></b>
канат для спуску людей по стволу	канат для спуска людей по стволу	<b><i>man rope</i></b>
канат комбінованого звивання	канат комбинированной свивки	<b><i>compound-construction rope</i></b>
канат нескінченної відкатки	канат бесконечной откатки	<b><i>tram rope</i></b>
канатна відкатка вагонеток	канатная откатка вагонеток	<b><i>car haul</i></b>
карбонатна цинкова руда смітсоніт, що містить домішки кадмію	карбонатная цинковая руда смитсонит, содержащая примесь кадмия	<b><i>turkey-fat ore</i></b>
кар'єр	карьер	<b><i>open-cast</i></b>
кар'єр для видобутку корисних копалин	карьер для добычи полезных ископаемых	<b><i>open-cast working</i></b>
категорія шахти за газом	категория шахты по газу	<b><i>mine rating of gas hazard</i></b>
квадратний шурф	квадратный шурф	<b><i>paddock</i></b>



квершлаг, орт, діагональний штрек	квершлаг	<i>cross adit</i>
кесонна проходка	кесонная проходка	<i>caisson operation</i>
кессонний спосіб проходки (шахтних стволів)	кессонный способ проходки (шахтных стволов)	<i>pneumatic method of sinking</i>
кількість корисної копалини, яка має промислове значення і може бути проданою	количество полезного ископаемого, которое имеет промышленное значение и может быть продано	<i>saleable tons</i>
кількість повітря, що надходить у шахту	количество воздуха, поступающее в шахту	<i>intake quantity</i>
кількість повітря, що поступає до вентиляційного ствола і видається по видаючому	количество воздуха, поступающего к вентиляционному выдающему стволу	<i>return quantity</i>
кількість погонних футів проходки, що припадає на кожен ящик (біля 23 кг) використаної вибухової речовини	количество погонных футов проходки, приходящееся на каждый ящик (около 23 кг) израсходованного взрывчатого вещества	<i>footage per case</i>
кільцевий вибій, який розширюється (при суцільній системі розробки)	кольцевой расширяющийся забой (при сплошной системе разработки)	<i>expanding circular face</i>
кільцевий сепаратор для слабкомагнітних руд	кольцевой сепаратор для слабкомагнитных руд	<i>Ullrich separator</i>
кінець штреку у лави	конец штрека у лавы	<i>roadhead</i>
кінь, що працює в шахті	конь работающий в шахте	<i>pit pony</i>
клиновий вруб під час проходки ствола, розташований збоку	клиньевой вруб при проходке ствола, расположенный сбоку	<i>sump cut</i>
кліть для видачі розсипаного дрібняку у ствол	клеть для выдачи мелочи просыпавшейся в ствол	<i>spillage cage</i>
кліть для огляду ствола шахти	клеть для осмотра ствола шахты	<i>inspection cage</i>
кліть для похилого стволу	клеть для наклонного ствола	<i>dilly; incline bogie</i>
клітьове відділення ствола шахти	клетевое отделение ствола шахты	<i>cage roadway; cage way</i>
клітьовий шахтний ствол	клетевой шахтный ствол	<i>cage shaft; shaft for cage- winding</i>
коефіцієнт заповнення довжини свердловин під	коэффициент заполнения длины скважин при	<i>coefficient of charge</i>

<i>час заряджання вибухівкою</i>	<i>заряжание взрывчатым веществом</i>	
<i>коефіцієнт змінності у вибої</i>	<i>коэффициент сменности в забое</i>	<b><i>face shifting index</i></b>
<i>колія для навантажених вагонеток</i>	<i>путь для груженных вагонеток</i>	<b><i>loaded track</i></b>
<i>коло шахтного ствола</i>	<i>окружность шахтного ствола</i>	<b><i>shaft periphery</i></b>
<i>колчеданове родовище</i>	<i>колчедановое месторождение</i>	<b><i>pyrites orebody</i></b>
<i>комбайн безперервної дії зі «змінною вибою»</i>	<i>комбайн непрерывного действия со «сменой забоя»</i>	<b><i>"change place" continuous miner</i></b>
<i>комбайн для проходки виробки по породі</i>	<i>комбайн для проходки выработок по породе</i>	<b><i>rock-tunneling machine</i></b>
<i>комбайн, який працює у торець уступу вибою</i>	<i>комбайн, работающий в торец уступа забоя</i>	<b><i>in-web shearer</i></b>
<i>комбінована вагонетка з бункером і конвеєром</i>	<i>комбинированная вагонетка з бункером и конвейером</i>	<b><i>storage-and-conveyer car</i></b>
<i>комбінована гірнична технологія</i>	<i>комбінована гірнична технологія</i>	<b><i>combined mining technology</i></b>
<i>комбінований шахтний ствол (похилено-вертикальний)</i>	<i>комбинированный шахтний ствол (наклонно-вертикальный)</i>	<b><i>tender vertical shaft</i></b>
<i>комерційна вугільна шахта</i>	<i>коммерческая угольная шахта</i>	<b><i>commercial coal plant</i></b>
<i>компанія з проходки шахтних стволів</i>	<i>компания по проходке шахтных стволов</i>	<b><i>shaft sinking company</i></b>
<i>компанія-замовник на проходку шахтних стволів</i>	<i>компания-заказчик на проходку шахтных стволов</i>	<b><i>shaft customer</i></b>
<i>комплекс поверхні шахти</i>	<i>комплекс поверхности шахты</i>	<b><i>mine-surface plant</i></b>
<i>комплекс проходки повсталих великого діаметру</i>	<i>комплекс проходки восстающих большого диаметра</i>	<b><i>raisebore</i></b>
<i>комплексна руда</i>	<i>комплексная руда</i>	<b><i>multimetal ore</i></b>
<i>комплект вибухобезпечного електрообладнання для високопродуктивних ділянок вугільних шахт при напрузі у 1140 В</i>	<i>комплект взрывоопасного электрооборудования для высокопродуктивных участков угольных шахт при напряжении в 1140 В</i>	<b><i>set of explosion-proof electrical equipment for high-output areas of coal mines rated at 1140 V</i></b>
<i>комплект віяльних вибухових свердловин</i>	<i>комплект веерных взрывных скважин</i>	<b><i>ring</i></b>
<i>комплект обладнання для</i>	<i>комплект оборудования для</i>	<b><i>sinking plant</i></b>

<i>проходки шахтного ствола</i>	<i>проходки шахтного ствола</i>	
<i>комплект свердловин</i>	<i>комплект скважин</i>	<b><i>round</i></b>
<i>комплект свердловин, які не вибухнули</i>	<i>комплект невзорвавшихся скважин</i>	<b><i>lost round</i></b>
<i>конвеєр похилого шахтного стволу</i>	<i>конвейер наклонного шахтного ствола</i>	<b><i>slope conveyer</i></b>
<i>конвеєризована шахта</i>	<i>конвейеризованная шахта</i>	<b><i>conveyer mine</i></b>
<i>конвеєрний штрєк</i>	<i>конвейерный штрєк</i>	<b><i>belt entry; belt road</i></b>
<i>конструктивне оформлення</i>	<i>конструктивное оформление</i>	<b><i>design</i></b>
<i>конструктивний елемент</i>	<i>конструктивный элемент</i>	<b><i>construction unit</i></b>
<i>конструкція доколаствольного двору</i>	<i>конструкция окоlostвольного двора</i>	<b><i>pit-bottom construction</i></b>
<i>конструкція кліті</i>	<i>конструкция клетки</i>	<b><i>cage construction</i></b>
<i>конструкція копра</i>	<i>конструкция копра</i>	<b><i>headgear construction</i></b>
<i>конструкція приводу</i>	<i>конструкция привода</i>	<b><i>headgear construction</i></b>
<i>конструкція ствола (шахти)</i>	<i>конструкция ствола (шахты)</i>	<b><i>shaft design</i></b>
<i>контингент робітників, зайнятих на проходці підготовчих виробок</i>	<i>контингент рабочих, занятых на проходке подготовительных выработок</i>	<b><i>development force</i></b>
<i>контроль за рівнем заповнення вагонеток (при завантаженні)</i>	<i>контроль за уровнем заполнения вагонеток (при загрузке)</i>	<b><i>car-loading control</i></b>
<i>контрольна свердловина</i>	<i>контрольная скважина</i>	<b><i>check borehole; indicator hole</i></b>
<i>контрольний шурф</i>	<i>контрольный шурф</i>	<b><i>check pit-hole</i></b>
<i>контрольно-стволова свердловина</i>	<i>контрольно-стволовая скважина</i>	<b><i>pilot hole</i></b>
<i>конттури проектного перерізу виробки у проходці</i>	<i>конттуры проектного сечения выработки в проходке</i>	<b><i>pay lines</i></b>
<i>копальня</i>	<i>рудник</i>	<b><i>combined mine; ore mine; excavating plant</i></b>
<i>копальня, де розробляють родовище похилим стволом</i>	<i>рудник, разрабатывающий месторождение через наклонный ствол</i>	<b><i>slope mine</i></b>
<i>копальня, яка розкриває родовище штольнею</i>	<i>рудник, раскрывающий месторождение штольной</i>	<b><i>drift mine</i></b>
<i>копанка/дика шахта (незарєєстрована)</i>	<i>дикая шахта (незарегистрированная)</i>	<b><i>wild hole</i></b>
<i>кореневий торф</i>	<i>корневой торф</i>	<b><i>fibrous turf</i></b>
<i>корисна вантажоемкість</i>	<i>полезная грузоемкость</i>	<b><i>effective load per car</i></b>

<i>вагонетки</i>	<i>вагонетки</i>	
<i>корисна рудна копалина</i>	<i>полезное рудное ископаемое</i>	<b><i>ore mineral</i></b>
<i>корисний компонент</i>	<i>полезный компонент</i>	<b><i>commercial element / component / mineral; the valuable element</i></b>
<i>корито для промивання олов'яних руд</i>	<i>корыто для промывки оловянных руд</i>	<b><i>strek</i></b>
<i>корінне родовище</i>	<i>коренное месторождение</i>	<b><i>primary deposit</i></b>
<i>корінний штрек</i>	<i>коренной штрек</i>	<b><i>main road</i></b>
<i>коротка похила виробка для розвантаження у приймальний бункер дрібняку, піднятого з дна шахтного ствола</i>	<i>короткая наклонная выработка для выгрузки в приёмный бункер мелочи, поднятой со дна шахтного ствола</i>	<b><i>spillage chute</i></b>
<i>коротка розвідувальна свердловина, опробувана по буровому шламу</i>	<i>короткая разведочная скважина, опробуемая по буровому шламу</i>	<b><i>sludge hole</i></b>
<i>короткий передовий вибій</i>	<i>короткий передовой забой</i>	<b><i>bolthole</i></b>
<i>короткий штрек (перпендикулярний до квершлагау)</i>	<i>короткий штрек (перпендикулярный квершлагау)</i>	<b><i>stenton</i></b>
<i>корпус відбійного молотка</i>	<i>корпус отбойного молотка</i>	<b><i>pick cylinder</i></b>
<i>косовик</i>	<i>косовичник</i>	<b><i>slant</i></b>
<i>котлова свердловина</i>	<i>котловая скважина</i>	<b><i>gopher hole; sprung hole; squibbed hole</i></b>
<i>котловий шпур</i>	<i>котловой шпур</i>	<b><i>sprung hole</i></b>
<i>крайній вентиляційний штрек</i>	<i>крайний вентиляционный штрек</i>	<b><i>outside airway</i></b>
<i>крайній вибій</i>	<i>крайний забой</i>	<b><i>cut-out stope</i></b>
<i>крайова частина жили</i>	<i>краевая часть жилы</i>	<b><i>selvage; selvedge</i></b>
<i>крем'яниста руда з низьким вмістом заліза</i>	<i>кремнистая руда с низким содержанием железа</i>	<b><i>taconite</i></b>
<i>кривий штрек</i>	<i>кривой штрек</i>	<b><i>crooked entry</i></b>
<i>криловий укіс</i>	<i>крыльевой укос</i>	<b><i>wing brace</i></b>
<i>кріпильник у шахтному стволі</i>	<i>крепильщик в шахтном стволе</i>	<b><i>shaft timberman</i></b>
<i>кріплення вустя штольні</i>	<i>крепь устья штольни</i>	<b><i>portal support</i></b>
<i>кріплення очисного вибою</i>	<i>крепь очистного забоя</i>	<b><i>stope support</i></b>
<i>кріплення під вибій</i>	<i>крепь под забой</i>	<b><i>close timber</i></b>
<i>кріплення ствола шахти</i>	<i>крепление ствола шахты</i>	<b><i>shaft walling</i></b>
<i>кріплення ствола шахти зрубом з дощок</i>	<i>крепление ствола шахты досчатым срубом</i>	<b><i>boxing</i></b>
<i>кріплення ствола шахти</i>	<i>крепление ствола шахты</i>	<b><i>ginging</i></b>

каменем	камнем	
кріплення шахтного ствола бентонітовим кріпленням	крепление шахтного ствола бентонитовой крепью	<b>shaft bricking</b>
кріплення шахтного ствола цегляним кріпленням	крепление шахтного ствола кирпичной крепью	<b>shaft bricking</b>
кріплення шахтного стволу	крепь шахтного ствола	<b>shaft timbering</b> (звичайно деревиною)
кріплення шахтного стволу зрубом	крепление шахтного ствола срубом	<b>shaft cribbing</b>
кріплення штреку	крепь штрека	<b>roadway support</b>
кроква	стропило	<b>knee-brace</b>
кромка вибою	кромка забоя	<b>stope heel</b>
круглий вентиляційний шахтний ствол	круглый вентиляционный шахтный ствол	<b>circular-section ventilating shaft</b>
круглий шахтний ствол	круглый шахтный ствол	<b>circular shaft</b>
круглий шахтний ствол, закріплений цегляним кріпленням	круглый шахтный ствол, закрепленный кирпичным креплением	<b>bricked circular shaft</b>
круговий вибій	круговой забой	<b>circular face</b>
круговий перекидач для вагонеток	круговой опрокидыватель вагонеток	<b>rotary car tipper</b>
крупнокускова руда	крупнокусовая руда	<b>big muck; large muck</b> (для механічного навантаження); <b>large rocks</b>
кусковата руда	кусковатая руда	<b>slabby ore</b>
кузов вагонетки	кузов вагонетки	<b>car body; truck body</b>
кулаки у стволі	кулаки в стволе	<b>catchs</b>
кусковата руда	кусковатая руда	<b>slabby ore; lumpy ore</b>
<b>Л</b>		
ламаний шахтний ствол	ломаный шахтный ствол	<b>compound shaft</b>
ланцюг для причіплення вагонетки до нескінченного канату	цепь для прицепления вагонетки к бесконечному канату	<b>chain grip jockey</b>
ланцюг збоку вагонеток (для утримання їх разом при розчіпленні)	цепь сбоку вагонеток (для удержания их вместе на случай расцепки)	<b>side chain</b>
ланцюг, який з'єднує першу і останню вагонетку складу	цепь, соединяющая первую и последнюю вагонетку состава	<b>safety chain</b>
лебідка для видачі дрібняку, розсипаного у	лебедка для выдачи мелочи, просыпавшейся в ствол	<b>spillage winch</b>

<i>ствол</i>		
<i>лебідка для подачі вагонеток під завантаження</i>	<i>лебедка для подачи вагонеток под загрузку</i>	<b><i>car spotting hoist</i></b>
<i>легкодробима руда</i>	<i>легко дробимая руда</i>	<b><i>easily-crushed ore</i></b>
<i>легкозбагачувана руда</i>	<i>легко обогащаемая руда</i>	<b><i>free-milling ore</i></b>
<i>лист для полегшення нагрібання породи у вибої</i>	<i>лист для облегчения нагребки породы в забое</i>	<b><i>mucking plate</i></b>
<i>лінія вибоїв при вилученні ціликів</i>	<i>линия забоев при извлечении целиков</i>	<b><i>pillar line</i></b>
<i>лінія вибоїв у стовпах при вилученні їх зворотним ходом</i>	<i>линия забоев в столбах при извлечении их обратным ходом</i>	<b><i>retreat line</i></b>
<i>лінія вибоїв ціликів (при камерно-стовповій системі)</i>	<i>линия забоев целиков (при камерно-столбовой системе)</i>	<b><i>advance line</i></b>
<i>лінія очисних вибоїв</i>	<i>линия очистных забоев</i>	<b><i>face room; total length of faces</i></b>
<i>лінія, розташована під кутом у 45° до шару вибою</i>	<i>линия, расположенная под углом 45° к пласту забоя</i>	<b><i>horn</i></b>
<i>лісовий торф</i>	<i>лесной торф</i>	<b><i>wood peat</i></b>
<i>ліцензія на право геологічного вивчення і розробки родовища</i>	<i>лицензия на право геологического изучения и разработки месторождения</i>	<b><i>exploration and production license; geological exploration and production license</i></b>
<i>лоток для завантаження руди, доставленої скрепером у вагонетку</i>	<i>лоток для загрузки доставленной скрепером руды в вагонетку</i>	<b><i>scraper box</i></b>
<i>лоток для промивання (золота)</i>	<i>лоток для промывки (золота)</i>	<b><i>horn; abacus</i></b>
<i>луна у шахтному стволі</i>	<i>эхо в шахтном стволе</i>	<b><i>scatter</i></b>
<i>людина, охоплена пожежою в шахті</i>	<i>человек, охваченный пожаром в шахте</i>	<b><i>trapped man</i></b>
<i>людина, яка спускається в шахту</i>	<i>человек, спускающийся в шахту</i>	<b><i>descending into the mine</i></b>
<i>люк бункера для вловлювання дрібняку, розсипаного у ствол</i>	<i>люк бункера для улавливания мелочи, просыпавшейся в ствол</i>	<b><i>spillage chute</i></b>
<i>люк для видачі руди або породи під час проходки повсталого</i>	<i>люк для выдачи руды или породы при проходке восстающего</i>	<b><i>joker chute</i></b>
<i>люк, де застрягла руда</i>	<i>люк, в котором застрягла руда</i>	<b><i>jammed chute</i></b>
<i>ляда ствола</i>	<i>ляда ствола</i>	<b><i>shaft-doors</i></b>

ляди над вустям шахтного ствола	ляды над устьем шахтного ствола	<b>shaft cover doors</b>
<b>М</b>		
магазин	магазин	<b>shrink; shrinkage stope</b>
магазинний вибій з подошви основного горизонту	магазинный забой с подошвы основного горизонта	<b>floor shrinkage stope</b>
магазинована руда	магазинированная (магазинируемая) руда	<b>shrinked ore</b>
магазинування	магазинирование	<b>shrinkage</b>
магазинування руди	магазинирование руды	<b>ore shrinkage</b>
магістральний штрек	магистральный штрек	<b>main drift; spine road</b>
магнітна залізна руда	магнитная железная руда	<b>lodestone</b>
майданчик штольні	площадка штольни	<b>adit portal pad</b>
майданчик сходового відділення (шахтного ствола)	площадка лестничного отделения (шахтного ствола)	<b>sollar; sollar</b>
майстерня з ремонту вагонеток	мастерская по ремонту вагонеток	<b>car shop</b>
максимальна місткість вагонетки (при завантаженні "з шапкою")	максимальная емкость вагонетки (при загрузке "с шапкой")	<b>car heap capacity</b>
маневровий пристрій для заміни завантажених вагонеток порожніми (при проходці горизонтальної виробки)	маневровое устройство для замены груженых вагонеток порожними (при проходке горизонтальной выработки)	<b>car changer</b>
маневрові роботи при механічному завантаженні породи у вибої проходки горизонтальної виробки	маневровые работы при механической погрузке породы в забое проходки горизонтальной выработки	<b>marshalling</b>
маневрування	маневрирование	<b>car spotting</b>
маневрування вагонетками	маневрирование вагонетками	<b>car gathering; car switching (при завантаженні); car handling</b>
марганцева руда	марганцевая руда	<b>black iron ore</b>
марганцево-цинкова руда	марганцево-цинковая руда	<b>manganiferous zinc ore</b>
маркшейдерські роботи у шахтному стволі	маркшейдерские работы в шахтном стволе	<b>shaft plumbing</b>
маршрут самохідної човникової вагонетки	маршрут самоходной челноковой вагонетки	<b>shuttle car route</b>
масивне родовище	масивное месторождение	<b>massive deposit</b>
мастильник вагонеток	смазчик вагонеток	<b>car greaser</b>

<i>матеріал, що відклався із водного розчину і наповнив жилу</i>	<i>материал, отложившийся из водного раствора и выполнивший жилу</i>	<b><i>infiltration</i></b>
<i>матеріал, що піднімається над бортами вагонетки</i>	<i>материал, поднимающийся над бортами вагонетки</i>	<b><i>topping</i></b>
<i>машина для буріння глибоких вибухових свердловин</i>	<i>машина для бурения глубоких взрывных скважин</i>	<b><i>deep-hole drill</i></b>
<i>машина для буріння вибухових свердловин</i>	<i>машина для бурения взрывных скважин</i>	<b><i>blasthole machine</i></b>
<i>машина для буріння свердловин під штангове кріплення і закручування гайок на штангах</i>	<i>машина для бурения скважин под штанговую крепь и завинчивания гаек на штангах</i>	<b><i>roof-bolting machine; roof-bolting stoper</i></b>
<i>машина для мокрого буріння свердловин під штангове кріплення</i>	<i>машина для мокрого бурения скважин под штанговую крепь</i>	<b><i>wet-type roof bolting machine</i></b>
<i>машини для вугільних вибоїв</i>	<i>машины для угольных забоев</i>	<b><i>coal-face machinery</i></b>
<i>машини для проходки</i>	<i>машины для проходки</i>	<b><i>machines for drifting/driving/piercing/mining</i></b>
<i>машиніст самохідної човникової вагонетки</i>	<i>машинист самоходной челноковой вагонетки</i>	<b><i>shuttle car driver</i></b>
<i>машинний торф</i>	<i>машинный торф</i>	<b><i>machine-cut peat</i></b>
<i>межа вибою</i>	<i>граница забоя</i>	<b><i>face position</i></b>
<i>межа вибою підривання покрівлі</i>	<i>граница забоя подрывки кровли</i>	<b><i>ripping edge</i></b>
<i>межа виходу корисної копалини на поверхню</i>	<i>граница выхода полезного ископаемого на поверхность</i>	<b><i>cropline</i></b>
<i>межа між рудою і порожньою породою на поверхні</i>	<i>граница между рудой и пустой породой на поверхности</i>	<b><i>astillen; demarcation line</i></b>
<i>межа обваленого простору</i>	<i>граница обрушенного пространства</i>	<b><i>goaf edge</i></b>
<i>межа родовища</i>	<i>граница месторождения</i>	<b><i>boundary of property</i></b>
<i>металева рама для закріплення місця сполучення ствола із доколаствольним двором</i>	<i>металлическая рамка для закрепления места сопряжения ствола с околоствольным двором</i>	<b><i>eyeframe</i></b>
<i>металеве армування ствола шахти</i>	<i>металлическая армировка ствола шахты</i>	<b><i>steel work of shaft</i></b>
<i>металеве кріплення шахтного ствола</i>	<i>металлическая крепь шахтного ствола</i>	<b><i>steel shaft lining</i></b>



<i>метасоматичне рудне родовище</i>	<i>метасоматическое рудное месторождение</i>	<b>replacement orebody</b>
<i>метод виймання довгими вибоями</i>	<i>метод выемки длинными забоями</i>	<b>wall method</b>
<i>метод виймання камер одним вибоєм на всю висоту</i>	<i>метод выемки камер одним забоем на всю высоту</i>	<b>breasting method</b>
<i>метод виймання цілика відкритим підповерховим вибоєм</i>	<i>метод выемки целика открытым подэтажным забоем</i>	<b>semi-open stoping method</b>
<i>метод відбивання глибокими свердловинами</i>	<i>метод отбойки глубокими скважинами</i>	<b>deep-hole method; longhole method</b>
<i>метод відбивання фланговими вибуховими свердловинами (які одна за одною підриваються, починаючи з флангів очисного вибою або лави)</i>	<i>метод отбойки фланговими взрывными скважинами (которые взрываются один за другим, начиная с флангов очистного забоя или лавы)</i>	<b>flanking-hole method</b>
<i>метод гідровибухового відбивання з бурінням свердловин у груді суцільного вибою</i>	<i>метод гидровзрывной отбойки с бурением скважин в грудь сплошного забоя</i>	<b>flanking-hole method</b>
<i>метод мінних шурфів (при підриванні на відкритих гірничих розробках)</i>	<i>метод минных шурфов (при взрывании на открытых горных разработках)</i>	<b>bench method; benching method</b>
<i>метод нагнітання води в пласт за допомогою коротких свердловин</i>	<i>метод нагнетания воды в пласт с помощью коротких скважин</i>	<b>flanking-hole method</b>
<i>метод проходки (горизонтальних виробок)</i>	<i>метод проходки (горизонтальных выработок)</i>	<b>drivage method</b>
<i>метод проходки за допомогою щита</i>	<i>метод проходки с помощью щита</i>	<b>shield method</b>
<i>метод проходки під "розморожування"</i>	<i>метод проходки под "размораживание"</i>	<b>thawing technique (mine)</b>
<i>метод проходки уступним вибоєм</i>	<i>метод проходки уступным забоем</i>	<b>heading-and-bench method</b>
<i>метод цементації свердловин по трубі всередині обсадних труб</i>	<i>метод цементации скважин по трубе внутри обсадных труб</i>	<b>tubing method of cementing</b>
<i>метод швидкісної проходки ствола шахти</i>	<i>метод скоростной проходки ствола шахты</i>	<b>rapid shaft-sinking method</b>
<i>механізм для зміни вагонеток у шахтних</i>	<i>механизм для смены вагонеток в шахтных</i>	<b>caging machine; caging unit</b>

<i>клітях</i>	<i>клетях</i>	
<i>механізм подачі вагонеток на гірку</i>	<i>механизм подачи вагонеток на горку</i>	<b><i>trip maker</i></b>
<i>механізм постановки вагонетки під завантаження</i>	<i>механизм постановки вагонетки под загрузку</i>	<b><i>car-spotting device; car spotter</i></b>
<i>механізована проходка повсталої виробки</i>	<i>механизированная проходка восстающей выработки</i>	<b><i>machine raising</i></b>
<i>механізований очисний вибій</i>	<i>механизированный очистной забой</i>	<b><i>fully-mechanized longwall</i></b>
<i>механічна щітка, що обертається для зачищення подошви вибою від рудного дрібняку</i>	<i>механическая вращающаяся щетка для зачистки подошвы забоя от рудной мелочи</i>	<b><i>rotary broom</i></b>
<i>механічне прибирання породи під час проходки горизонтальної або слабо нахиленої виробки</i>	<i>механическая уборка породы при проходке горизонтальной или слабо наклонной выработки</i>	<b><i>drift mucking</i></b>
<i>механічне руйнування гірських порід</i>	<i>механическое разрушение горных пород</i>	<b><i>disintegration</i></b>
<i>механічний пристрій для заміни завантажених вагонеток порожніми</i>	<i>механическое устройство для замены груженых вагонеток порожними</i>	<b><i>car-change control</i></b> (при завантаженні)
<i>механічний пристрій у свердловині для відколювання породи</i>	<i>вставляемое в скважину механическое устройство для откалывания породы</i>	<b><i>mechanical burster</i></b>
<i>мимовільне перекидання вентиляційного струменя</i>	<i>самопроизвольное опрокидывание вентиляционной струи</i>	<b><i>back lash</i></b>
<i>мишакова золота руда</i>	<i>мышьяковая золотая руда</i>	<b><i>arsenical gold ore</i></b>
<i>мишаково-кобальтова руда</i>	<i>мышьяково-кобальтовая руда</i>	<b><i>arsenical cobalt ore</i></b>
<i>мідно-кобальтова сульфідна руда</i>	<i>медно-кобальтовая сульфидная руда</i>	<b><i>copper-cobalt sulphide ore</i></b>
<i>мідно-порфірова руда</i>	<i>медно-порфировая руда</i>	<b><i>porphyry copper ore</i></b>
<i>між вибоєм і стволем</i>	<i>между забоем и стволом</i>	<b><i>back bye; backbye</i></b>
<i>Міжнародна асоціація з розробки родовища хрому</i>	<i>Международная ассоциация по разработке месторождения хрома</i>	<b><i>ICDA (International Chrome Development Association)</i></b>
<i>Міжнародна рамкова класифікація ООН для запасів і ресурсів родовищ твердих горючих корисних копалин, урану і</i>	<i>Международная рамочная классификация ООН для запасов и ресурсов месторождений твердых горючих полезных</i>	<b><i>UN Framework Classification for Energy Reserves / Resources; UNFC; UNFC for Energy Reserves / Resources;</i></b>

<i>вуглеводневої сировини</i>	<i>ископаемых, урана и углеводородного сырья</i>	<b><i>PKOON</i></b>
<i>Міжнародні рекомендації з конструкцій вибухобезпечних корпусів електричних апаратів</i>	<i>Международные рекомендации по конструкциям взрывобезопасных корпусов электрических аппаратов</i>	<b><i>International Recommendations for the Construction of the Enclosure of Flameproof Electrical Apparatus</i></b>
<i>мікробіологічний видобуток</i>	<i>микробиологическая добыча</i>	<b><i>microbiological output/winning/getting</i></b>
<i>мінералізована жила</i>	<i>минерализованная жила</i>	<b><i>mineralized reef</i></b>
<i>мінеральні ресурси</i>	<i>минеральные ресурсы</i>	<b><i>ore reserves; ore stock</i></b>
<i>мінерально-сировинна база</i>	<i>минерально-сырьевая база</i>	<b><i>mineral raw material base; available mineral resources; mineral resources base; raw-materials base; mineral reserve base</i></b>
<i>мінімальний промисловий вміст металу в руді</i>	<i>минимальное промышленное содержание металла в руде</i>	<b><i>cut-off point; limiting grade of ore</i></b>
<i>мінна камера</i>	<i>минная камера</i>	<b><i>gopher hole</i></b>
<i>мінна штольня</i>	<i>минна яштольня</i>	<b><i>blasting drift; coyote tunnel; powder drift</i></b>
<i>мінний штрек</i>	<i>минный штрек</i>	<b><i>blasting drift; coyote drift; coyote tunnel; powder drift</i></b>
<i>мінний шурф</i>	<i>минный шурф</i>	<b><i>gopher hole</i></b>
<i>міра, яка відповідає об'єму вагонетки</i>	<i>мера, отвечающая объему вагонетки</i>	<b><i>carload</i></b>
<i>місткість вагонетки</i>	<i>емкость вагонетки</i>	<b><i>car volume</i></b>
<i>місцеве переривання жили</i>	<i>местный перерыв жилы</i>	<b><i>boke</i></b>
<i>місце вирізування торфу</i>	<i>место вырезки торфа</i>	<b><i>peat-hag</i></b>
<i>місце закладання ствола</i>	<i>место закладки ствола</i>	<b><i>point of shaft emplacement</i></b>
<i>місце засічки штольні</i>	<i>место засечки штольни</i>	<b><i>portal-point of attack</i></b>
<i>місце розвантаження вагонеток</i>	<i>место разгрузки вагонеток</i>	<b><i>tip</i></b>
<i>місце розвантаження перекидання вагонеток</i>	<i>место разгрузки опрокидывания вагонеток</i>	<b><i>tipping station</i></b>
<i>місцевість навколо шахти</i>	<i>местность, окружающая шахту</i>	<b><i>encroachment</i></b>
<i>місцерозташування ствола</i>	<i>месторасположение ствола</i>	<b><i>shaft position</i></b>
<i>міцна руда</i>	<i>крепкая руда</i>	<b><i>solid ore; strong ore</i></b>
<i>міцність руди</i>	<i>крепость руды</i>	<b><i>ore hardness</i></b>
<i>можливість видобутку з родовища</i>	<i>возможность добычи из месторождения</i>	<b><i>capacity of field to produce</i></b>
<i>мокрый вибій</i>	<i>мокрый вибій</i>	<b><i>wet place</i></b>

молоток для буріння низхідних свердловин	молоток для буріння низхідних свердловин	<i>down-hole driller</i>
монометалева руда	монометальная руда	<i>monometallic ore</i>
моховий торф	моховой торф	<i>bog peat</i>
<b><i>Н</i></b>		
на всій відстані від ствола до вибою	на всем расстоянии от ствола до забоя	<i>inbye over</i>
на всій площі вибою	на всей площади забоя	<i>full face</i>
на всьому родовищі	по всему месторождению	<i>area-wide</i>
на родовищі	на месторождении	<i>on the deposit</i>
набігання однієї вагонетки на іншу	набегание одной вагонетки на другую	<i>bump</i>
набір інструментів для випрямлення зім'ятих кузовів вагонеток	набор инструментов для выпрямления смятых кузовов вагонеток	<i>tub straightening kit</i>
навал породи/руды (у вибої)	навал породы/руды (в забое)	<i>muck pile</i>
навантажена вагонетка	груженная вагонетка	<i>full truck; full tub</i>
навантажені вагонетки	груженные вагонетки	<i>fulls; loads</i>
навантаження на вибій	нагрузка на забой	<i>face output</i>
навантажувальний рудний бункер біля ствола шахти	погрузочный рудный бункер у ствола шахты	<i>shaft ore box</i>
навантажувальний штрек	погрузочный штрек	<i>loader gate; loading gate</i>
навантажувач вагонеток	погрузчик вагонеток	<i>pit-car loader</i>
навантажувач, який завантажує копалину у рудникові вагонетки	погрузочная машина, загружающая ископаемое в рудничные вагонетки	<i>mine-car loader</i>
навантажувач, який завантажує матеріал перекиданням черпака у розташовану позаду вагонетку	погрузочная машина, выгружающая материал опрокидыванием черпака в стоящую сзади вагонетку	<i>overthrowing-type loader</i>
нагнітальна свердловина	нагнетательная скважина	<i>injection hole; water-injection well</i>
нагнітання води в пласт за допомогою глибоких свердловин	нагнетание воды в пласт с помощью глубоких скважин	<i>longhole infusion</i>
нагріватися під час роботи	нагреваться при работе	<i>run hot</i>
надра Землі	недра Земли	<i>Earth's interior; Earth's deep interior; earth crust interior; interior of the earth</i>
надшахтна будівля вентиляційного ствола	надшахтное здание вентиляционного ствола	<i>air-shaft tibble</i>

найбільш продуктивна жила басейну	наиболее продуктивная жила бассейна	<b>champion lode</b>
найкраща кускова руда	лучшая кусковая руда	<b>firsts</b>
наймані робітники на роботу в шахту	поступающие на работу в шахту	<b>applicants for mine work</b>
найпростіша відсадна машина	простейшая отсадочная машина	<b>dolly-tub</b>
наносне вугільне родовище	наносное угольное месторождение	<b>drift coalfield</b>
напівобпечена руда	полуобожженная руда	<b>slug</b>
напруга струму у вибої	напряжение тока в забое	<b>face voltage</b>
напряв вибою, при якому його груди паралельні головному кліважу	направление забоя, при котором его грудь параллельна главному кливажу	<b>face-on</b>
напряв жили (рудної)	направление жилы (рудной)	<b>run</b>
напрявна передова частина фрезерної голівки для сточування клину, що відхиляється у буровій свердловині	направляющая передовая часть фрезерной головки для стачивания отклоняющегося клина в буровой скважине	<b>rose bit pilot</b>
напрявна штольня (при проходці тунеля)	направляющая штольня (при проходке туннеля)	<b>pilot tunnel</b>
напрявне виймання (напр. в керні для встановлення компаса)	направляющая выемка (напр. в керне для установки компаса)	<b>pilot hole</b>
напрявник	направляющий	<b>guide; lead</b>
нарізання вугільного вибою	нарезание угольного забоя	<b>coal face developing</b>
нарізання родовища на короткі стовпи (в горизонтальному і вертикальному напрямках)	нарезание месторождения на короткие столбы (в горизонтальном и вертикальном направлениях)	<b>honeycombing</b>
нарізання родовища на панелі та поверхи	нарезание месторождения на панели и этажи	<b>deposit division</b>
нарізання стовпа	нарезание столба	<b>pillar splitting</b>
нарізання стовпів	нарезание столбов	<b>blocking out; first working</b> (при стовповій системі); <b>forming of pillars</b>
нарізання стовпів по простяганню	нарезание столбов по простиранию	<b>flanking</b>
нарізати стовпи	нарезать столбы	<b>block out</b>
нарізні роботи	нарезные работы	<b>face-entry drivage</b>
нарощування кріплення	наращивание крепи ствола	<b>pit underpinning;</b>

<i>ствола шахти знизу доверху</i>	<i>шахты снизу вверх</i>	<b><i>underpinning</i></b>
<i>насипання вагонеток</i>	<i>насыпка вагонеток</i>	<b><i>car trimming</i></b>
<i>насипач вагонеток</i>	<i>насыпщик вагонеток</i>	<b><i>car trimmer</i></b>
<i>насос</i>	<i>насос</i>	<b><i>pumpset</i></b>
<i>настил для полегшення виймання породи із вибою</i>	<i>настил для облегчения выемки породы из забоя</i>	<b><i>mucking plate</i></b>
<i>настил у шахтному стволі / шурфі</i>	<i>настил в шахтном стволе / шурфе</i>	<b><i>sollar; soller</i></b>
<i>настил, що займає половину перерізу ствола шахти</i>	<i>настил, занимающий половину сечения ствола шахты</i>	<b><i>half moon</i></b>
<i>нафта у свердловині</i>	<i>нефть в скважине</i>	<b><i>oil in hole</i></b>
<i>нафта, прийнята нафтопроводом</i>	<i>нефть, принятая нефтепроводом</i>	<b><i>run</i></b>
<i>нафтова вишка</i>	<i>нефтяная вышка</i>	<b><i>wildcat well</i></b>
<i>нафтова площа в акрах, що припадає на одну свердловину</i>	<i>нефтяная площадь в акрах, приходящаяся на одну скважину</i>	<b><i>acreage per well</i></b>
<i>нафтова свердловина (закладена в новому, ще не розвіданому місці)</i>	<i>нефтяная скважина (заложенная на новом, еще не разведанном месте)</i>	<b><i>wildcat; wildcat well</i></b>
<i>нафтова свердловина діаметром до 63/4 дюймів</i>	<i>нефтяная скважина диаметром до 63/4 дюймов</i>	<b><i>slim hole well</i></b>
<i>нафтова свердловина, багата на пісок</i>	<i>нефтяная скважина, изобилующая песком</i>	<b><i>sandy well</i></b>
<i>нафтова свердловина, в яку не спущені експлуатаційні труби</i>	<i>нефтяная скважина, в которую не спущены эксплуатационные трубы</i>	<b><i>untubed well</i></b>
<i>нафтова свердловина, в яку спущені експлуатаційні труби</i>	<i>нефтяная скважина, в которую спущены эксплуатационные трубы</i>	<b><i>tubed well</i></b>
<i>нафтова свердловина, з якої витягли обсадні труби</i>	<i>нефтяная скважина, из которой извлечены обсадные трубы</i>	<b><i>pulled pipe</i></b>
<i>нафтова свердловина, закладена на ще нерозвіданому місці</i>	<i>нефтяная скважина, заложенная на еще неразведанном месте</i>	<b><i>wildcat well</i></b>
<i>нафтова свердловина, розташована з врахуванням підсмоктування з іншої свердловини</i>	<i>нефтяная скважина, расположенная с учетом подсасывания из другой скважины</i>	<b><i>offset</i></b>
<i>нафтова свердловина, яка</i>	<i>нефтяная скважина,</i>	<b><i>beam well</i></b>

<i>експлуатується за допомогою балансової помпи</i>	<i>которая эксплуатируется с помощью балансовой помпы</i>	
<i>нафтовий поклад, нафтове родовище</i>	<i>нефтяная залежь, нефтяное месторождение</i>	<b><i>oil accumulation</i></b>
<i>нахил дна (напр. вагонетки)</i>	<i>наклон дна (напр. вагонетки)</i>	<b><i>bottom slant</i></b>
<i>нахил ствола свердловини</i>	<i>наклон ствола скважины</i>	<b><i>borehole incline</i></b>
<i>Національна асоціація робітників середнього і молодшого гірничого нагляду у вугільних шахтах</i>	<i>Национальная ассоциация рабочих среднего и младшего горного надзора в угольных шахтах</i>	<b><i>National Association of Colliery Overmen, Deputies and Shotfirers</i></b>
<i>Національна асоціація управляючих вугільними шахтами</i>	<i>Национальная ассоциация управляющих угольными шахтами</i>	<b><i>National Association of Colliery Managers (Англия)</i></b>
<i>наявність води у нафтовій свердловині</i>	<i>наличие воды в нефтяной скважине</i>	<b><i>water in hole</i></b>
<i>не в шахті</i>	<i>не в шахте</i>	<b><i>at grass</i></b>
<i>невелика шахта</i>	<i>небольшая шахта</i>	<b><i>small-tonnage mine; snowbird mine</i></b>
<i>невідпрацьоване родовище</i>	<i>невыработанное месторождение</i>	<b><i>unworked country</i></b>
<i>негазова шахта</i>	<i>негазовая шахта</i>	<b><i>non-gaseous mine; non-safety-lamp mine; open-light mine</i></b>
<i>неглибока свердловина</i>	<i>неглубокая скважина</i>	<b><i>midge well; short hole</i></b>
<i>неглибокозалагаюче родовище, що виходить на поверхню</i>	<i>неглубоко залегающее месторождение, выходящее на поверхность</i>	<b><i>surface deposit</i></b>
<i>недавно зарублений вибій</i>	<i>недавно зарубленный забой</i>	<b><i>newly cut face</i></b>
<i>недіюча шахта</i>	<i>неработающая шахта</i>	<b><i>idle mine</i></b>
<i>незаймана руда</i>	<i>нетронутая руда</i>	<b><i>solid ore</i></b>
<i>незаряджувана свердловина</i>	<i>незаряжаемая скважина</i>	<b><i>unloaded hole</i></b>
<i>незаряджувана свердловина в прямому врубі</i>	<i>незаряжаемая скважина в прямом врубе</i>	<b><i>cut hole; uncharged hole; void hole</i></b>
<i>незакріплений вибій</i>	<i>незакрепленный забой</i>	<b><i>open stope</i></b>
<i>незрівноважений стовп повітря (за природної тяги)</i>	<i>неуравновешенный столб воздуха (при естественной тяге)</i>	<b><i>motive column</i></b>
<i>некондиційна руда, що вибирається руками</i>	<i>некондиционная руда, выбираемая руками</i>	<b><i>dradge</i></b>
<i>некондиційна руда</i>	<i>некондиционная руда</i>	<b><i>not good ore</i></b>

<i>непластове родовище</i>	<i>непластовое месторождение</i>	<b><i>unstratified rock</i></b>
<i>непорушена свердловина, придатна для заряджання вибуховою речовиною</i>	<i>ненарушенная скважина, пригодная для заряджания взрывчатым веществом</i>	<b><i>stable hole</i></b>
<i>неправильно задалений розвідувальний штрек</i>	<i>неправильно заложенный разведочный штрек</i>	<b><i>gopher-drift</i></b>
<i>неправильно закладена свердловина</i>	<i>неправильно заложенная скважина</i>	<b><i>gopher-hole</i></b>
<i>неправильно розташована свердловина</i>	<i>неправильно расположенная скважина</i>	<b><i>bad hole</i></b>
<i>неприбрана порода</i>	<i>неубранная порода</i>	<b><i>muck</i></b>
<i>непрівітрований вибій</i>	<i>неприветриваемый забой</i>	<b><i>airless end</i></b>
<i>непромислова руда</i>	<i>непромышленная руда</i>	<b><i>"no-go"</i></b>
<i>непромислове родовище</i>	<i>непромышленное месторождение</i>	<b><i>unworkable deposit</i></b>
<i>несистематична розробка невеликими шахтами</i>	<i>несистематическая разработка небольшими шахтами</i>	<b><i>coyoting</i></b>
<i>несортована руда (по крупності)</i>	<i>несортированная руда (по крупності)</i>	<b><i>unsized ore</i></b>
<i>несортований</i>	<i>несортированный</i>	<b><i>run of mine</i></b>
<i>нестача вагонеток</i>	<i>нехватка вагонеток</i>	<b><i>car shortage</i></b>
<i>нестійка руда</i>	<i>неустойчивая руда</i>	<b><i>soft ore</i></b>
<i>нещасний випадок на шахті, аварія</i>	<i>несчастный случай на шахте, авария</i>	<b><i>pit disaster</i></b>
<i>нещільне зачеплення</i>	<i>неплотное зацепление</i>	<b><i>back lash</i></b>
<i>нижній вибій</i>	<i>нижний забой (при почво-уступной выемке)</i>	<b><i>stope heel</i></b>
<i>нижній відкатний штрек</i>	<i>нижний откатный штрек</i>	<b><i>lower gangway</i></b>
<i>нижній приймальний майданчик схилу</i>	<i>нижняя приёмная площадка уклона</i>	<b><i>slope bottom</i></b>
<i>нижній штрек</i>	<i>нижний штрек</i>	<b><i>bottom road</i></b>
<i>нижня водовідливна штольня</i>	<i>нижняя водоотливная штольня</i>	<b><i>deep adit</i></b>
<i>нижня похила виробка</i>	<i>нижняя наклонная выработка</i>	<b><i>bottom slant</i></b>
<i>нижня свердловина (при ґрунтово-уступному вийманні)</i>	<i>нижняя скважина (при почво-уступной выемке)</i>	<b><i>stope hole</i></b>
<i>нікелева руда</i>	<i>никелевая руда</i>	<b><i>nickel ore</i></b>
<i>"нитки" штреку</i>	<i>"нитки" штрека</i>	<b><i>gallery headings</i></b>
<i>нова свердловина</i>	<i>новая скважина</i>	<b><i>new well</i></b>



нормальне рудникове виконання	нормальное рудничное исполнение	<b>standard mining construction</b>
<b>O</b>		
об'єднане провітрювання двох або кількох шахт	объединенное проветривание двух или нескольких шахт	<b>interventilation of mines</b>
об'єм в кубічних фатомах	объем в кубических фатоммах	<b>fathomage</b>
об'ємний метод визначення повної кількості нафти у родовищі	объемный метод определения полного количества нефти в месторождении	<b>saturation method</b>
оббирання вибою	обборка забоя	<b>ramming (після вибуху); spalling</b>
оббирати стінки ствола шахти (ломом)	оббирать стенки ствола шахты (ломом)	<b>bar down</b>
оббирач вибою (ручний лом, піка чи механізована машина)	оборицк забоя (ручной лом, пика или механизированная машина)	<b>scaling bar</b>
оббурювати вибій	обуривать забой	<b>drill off the face</b>
обвалена бідна руда	обрушенная бедная руда	<b>caved low-grade</b>
обвалення (обвалений простір)	обрушение (обрушенное пространство)	<b>goaf</b>
обвалення у виробці	обрушение в выработке	<b>run</b>
обводнена свердловина	обводненная скважина	<b>water well</b>
обводнений шахтний ствол	обводненный шахтный ствол	<b>wet shaft</b>
обвуглення торфу	обугливание торфа	<b>peat-charring</b>
обладнання вугільного вибою	оборудование угольного забоя	<b>coal machinery</b>
обладнання для перекидання вагонеток	оборудование для опрокидывания вагонеток	<b>tipple equipment; tipping equipment</b>
обладнання для проходки горизонтальних виробок	оборудование для проходки горизонтальных выработок	<b>tunnelling equipment</b>
обладнання ствола, шахтного ствола	оборудование ствола, шахтного ствола	<b>fitting of shaft; pit gear; shaft building; shaft equipment</b>
обладнання, виготовлене на шахті	оборудование, изготовленное на шахте	<b>home equipment</b>
обліковець навантажених вагонеток	учетчик груженых вагонеток	<b>check puller</b>
обмежувач швидкості вагонеток	ограничитель скорости вагонеток	<b>tram controller</b>
обмін вагонеток	обмен вагонеток	<b>car change (у вибої при</b>

		завантаженні); <i>car exchange; car switching</i> (під завантаженням)
обмін вибоями між робітниками	обмен забоями между рабочими	<i>cope</i>
обрив кліті	обрыв клетки	<i>run</i>
обробка	обработка	<i>treatment</i>
обробка срібних руд за допомогою хлорувального випалювання, вилуговування гарячими розчинами та осадження міддю	обработка серебряных руд посредством хлорирующего обжига, выщелачивания горячими растворами и осаждения медью	<i>Augustin process</i>
обробляти свердловину кислотою (для кращого проникнення цементного розчину в тріщини порід)	обрабатывать скважину кислотой (для лучшего проникновения цементного раствора в трещины пород)	<i>acidize the hole</i>
обсадка свердловини	обсадка скважины	<i>well casing</i>
обсадна труба стандартного розміру "NX" зовнішній діаметр 3,5 дюйма, внутрішній 3 дюйма для алмазно-бурових свердловин	обсадная труба стандартного размера "NX" внешний диаметр 3,5 дюйма, внутренний 3 дюйма для алмазно-буровых скважин	<i>NX-casing (США)</i>
обсадна труба стандартного розміру "BX" зовнішній діаметр 27/8 дюймів для алмазно-бурових свердловин	обсадная труба стандартного размера "BX" внешний диаметр 27/8 дюймов для алмазно-буровых скважин	<i>BX-casing (США)</i>
обсадна труба стандартного розміру "EX" зовнішній діаметр 29/16 дюймів, внутрішній 1,5 дюймів для алмазно-бурових свердловин	обсадная труба стандартного размера "EX" внешний диаметр 29/16 дюймов, внутренний 1,5 дюйма для алмазно-буровых скважин	<i>EX-casing (США)</i>
обсадна труба стандартного розміру AX" зовнішній діаметр 2,25 дюймів, внутрішній 129/32 дюйма для алмазно-бурових свердловин	обсадная труба стандартного размера AX" внешний диаметр 2,25 дюймов, внутренний 129/32 дюйма для алмазно-буровых скважин	<i>AX-casing (США)</i>
обсадні труби у свердловині	обсадные трубы в скважине	<i>well casing</i>
обстукувати вибій	остукивать забой (обычно	<i>knock</i>

<i>(зазвичай після вибуху)</i>	<i>после взрыва)</i>	
<i>огляд шахтного ствола</i>	<i>осмотр шахтного ствола</i>	<b><i>shaft inspection</i></b>
<i>оголена поверхня вибою</i>	<i>обнаженная поверхность забоя</i>	<b><i>free end</i></b>
<i>оголений кут вибою</i>	<i>обнаженный угол забоя</i>	<b><i>nook</i></b>
<i>один з паралельних штреків під час проходки кількох штреків (ходів)</i>	<i>один из параллельных штреков при проходке нескольких штреков (ходов)</i>	<b><i>heading</i></b>
<i>одинарний штрек</i>	<i>одинарный штрек</i>	<b><i>single entry</i></b>
<i>одноколійний штрек</i>	<i>однопутевой штрек</i>	<b><i>single-track drift</i></b>
<i>одностінний вибій</i>	<i>одностенный забой</i>	<b><i>single stope</i></b>
<i>оздоровлення умов праці в шахті</i>	<i>оздоровление условий труда в шахте</i>	<b><i>mine sanitation</i></b>
<i>окислена руда</i>	<i>окисленная руда</i>	<b><i>blossom rock</i></b>
<i>окислене родовище</i>	<i>окисленное месторождение</i>	<b><i>oxide deposit; oxidized deposit</i></b>
<i>окремий вибій</i>	<i>отдельный забой</i>	<b><i>single stope</i></b>
<i>оліготрофний торф (з малим вмістом поживних речовин)</i>	<i>олиготрофный торф (с малым содержанием питательных веществ)</i>	<b><i>olipotrophic peat</i></b>
<i>олов'яна руда</i>	<i>оловянная руда</i>	<b><i>tin ore; tinstuff</i></b>
<i>оолітова залізна руда</i>	<i>оолитовая железная руда</i>	<b><i>ball stone; minette</i></b>
<i>опалубка ствола</i>	<i>опалубка ствола</i>	<b><i>shaft sheathing</i></b>
<i>опір вагонетки (під час руху)</i>	<i>сопротивление вагонетки (при движении)</i>	<b><i>car resistance</i></b>
<i>оплата з кубатури виробленого простору (в кубічних фатомах)</i>	<i>оплата с кубатуры выработанного пространства (в кубических фатомах)</i>	<b><i>fathomage</i></b>
<i>оплата з площі бокового оголення жили (в кубічних фатомах)</i>	<i>оплата с площади бокового обнажения жилы (в квадратных фатомах)</i>	<b><i>fathomage</i></b>
<i>оплата з погонного фатома</i>	<i>оплата с погонного фатома</i>	<b><i>fathomage</i></b>
<i>опора коміра шахтного ствола</i>	<i>опора воротника шахтного ствола</i>	<b><i>oukrip</i></b>
<i>опорна свердловина (під час розмітки серії свердловин)</i>	<i>опорная скважина (при разметке серии скважин)</i>	<b><i>stable hole</i></b>
<i>опорний стовп</i>	<i>опорный столб</i>	<b><i>back post</i></b>
<i>опускання або піднімання порожньої підійомної посудини</i>	<i>спуск или подъём порожнего подъемного сосуда</i>	<b><i>empty trip</i></b>
<i>опускання труб у нафтову</i>	<i>опускание труб в нефтяную</i>	<b><i>running</i></b>

<i>свердловину</i>	<i>скважину</i>	
<i>опустити обсадну трубу у вибій</i>	<i>опустить обсадную трубу в забой</i>	<b><i>land the casing</i></b>
<i>організація маневрів для заміни завантажених вагонеток порожніми (під час навантаження)</i>	<i>организация маневров для замены груженых вагонеток порожними (при загрузке)</i>	<b><i>car-change control</i></b>
<i>організація проходки шахтного ствола</i>	<i>организация проходки шахтного ствола</i>	<b><i>shaft-sinking system</i></b>
<i>організація роботи у вибої шахтного ствола (під час проходки)</i>	<i>организация работы в забое шахтного ствола (при проходке)</i>	<b><i>sump management</i></b>
<i>орт</i>	<i>орт</i>	<b><i>cross adit</i></b>
<i>орт горизонту грохочіння</i>	<i>орт горизонта грохочения</i>	<b><i>grizzly drift</i></b>
<i>осадове родовище</i>	<i>осадочное месторождение</i>	<b><i>bedded deposit; stratified deposit</i></b>
<i>осадове родовище у долині</i>	<i>осадочное месторождение в долине</i>	<b><i>valley-fill deposit</i></b>
<i>осадово-метаморфічне родовище</i>	<i>осадочно-метаморфическое месторождение</i>	<b><i>sedimentary-metamorphic deposit</i></b>
<i>освоєння надр</i>	<i>освоение недр</i>	<b><i>exploitation of interior part of the Earth</i></b>
<i>освоєння родовища</i>	<i>освоение месторождения</i>	<b><i>opening of a deposit</i></b>
<i>осип жили</i>	<i>осыпь жилы</i>	<b><i>float stone</i></b>
<i>основна жила</i>	<i>основная жила</i>	<b><i>main reef</i></b>
<i>основна рама у сполученні ствола із камерою довколаствольного двору</i>	<i>основная рама в сопряжении ствола с камерой околоствольного двора</i>	<b><i>underground shaft guide frame</i></b>
<i>основний відкатний штрек</i>	<i>основной откатный штрек</i>	<b><i>main entry; main lateral</i></b>
<i>основний вінець кріплення шахтного ствола</i>	<i>основной венец крепи шахтного ствола</i>	<b><i>shaft curbing</i></b>
<i>основний вінець у шахтному стволі</i>	<i>основной венец у шахтном стволе</i>	<b><i>hanging set</i></b>
<i>основний штрек</i>	<i>основной штрек</i>	<b><i>gangway; mother gate; sill drift</i></b>
<i>особа, яка влаштовується на роботу в шахту</i>	<i>лицо, поступающее на работу в шахту</i>	<b><i>mine entrant</i></b>
<i>остаточна межа вибою</i>	<i>окончательная граница забоя</i>	<b><i>final face position</i></b>
<i>осушення родовища</i>	<i>осушение месторождения</i>	<b><i>drainage of a deposit</i></b>
<i>осушення шахт</i>	<i>осушение шахт</i>	<b><i>mine dewatering</i></b>
<i>отвір шахти</i>	<i>отверстие шахты</i>	<b><i>mine orifice</i></b>
<i>отримувати зі складу</i>	<i>получать со склада</i>	<b><i>pick up</i></b>

<i>отруєння ртуттю (на ртутних копальнях)</i>	<i>отравление ртутью (на ртутных рудниках)</i>	<b><i>mercury poisoning</i></b>
<i>офіційне розслідування причин аварії на шахті</i>	<i>официальное расследование причин аварии на шахте</i>	<b><i>pit disaster inquiry</i></b>
<i>охорона штреку</i>	<i>охрана штрека</i>	<b><i>auxiliary measures to protect the roadway</i></b>
<i>охоронний цілик шахтного ствола</i>	<i>охранный целик шахтного ствола</i>	<b><i>pit stoop; shaft pillar</i></b>
<i>оцінка вугільного родовища</i>	<i>оценка угольного месторождения</i>	<b><i>coal-deposit valuation</i></b>
<i>оцінювати родовище</i>	<i>оценивать месторождение</i>	<b><i>evaluate a deposit</i></b>
<i>очисна камера, з якої випущена руда</i>	<i>очистная камера, из которой выпущена руда</i>	<b><i>drawn stope; empty stope</i></b>
<i>очисна робота</i>	<i>очистная работа</i>	<b><i>stope</i></b>
<i>очисне виймання відбиванням руди глибокими свердловинами</i>	<i>очистная выемка отбиванием руды глубокими скважинами</i>	<b><i>long-hole stoping</i></b>
<i>очисне виймання з проходкою штреків (зазвичай здійснюється вгору по рудному тілу, з кількома заходками чи зняттям кількох шарів, добування ведеться при вжесустановлених засобах попередження масиву гірських порід)</i>	<i>очистная выемка с проходкой штреков (обычно осуществляется вверх по рудному телу, с несколькими заходками или снятием нескольких слоев, добыча ведется при уже установленных средствах поддержания массива горных пород)</i>	<b><i>entry-method stoping</i></b>
<i>очисний агрегат</i>	<i>очистной агрегат</i>	<b><i>winning assembly</i></b>
<i>очисний вибій</i>	<i>очистной забой</i>	<b><i>breakage face; highwall mining; wide place</i></b>
<i>очисний вибій біля контакту покладу (встановленого на основі опробування)</i>	<i>очистной забой у контакта залежи (установленного на основе опробывания)</i>	<b><i>assay-wall stope</i></b>
<i>очисний вибій з видаванням копалини через люки</i>	<i>очистной забой с выдачей ископаемого через люки</i>	<b><i>chute-served stope</i></b>
<i>очисний вибій з відбиванням руди глибокими свердловинами</i>	<i>очистной забой с отбойкой руды глубокими скважинами</i>	<b><i>blast-hole stope</i></b>
<i>очисний вибій з доставкою руди у вагонетках тяговим канатом</i>	<i>очистной забой с доставкой руды в вагонетках тяговым канатом</i>	<b><i>haulage stope</i></b>
<i>очисний вибій з найбіднішою рудою</i>	<i>очистной забой с наиболее бедной рудой</i>	<b><i>poorest stope</i></b>

<i>очисний вибій з штучним підтриманням виробленого простору</i>	<i>очистной забой с искусственным поддержанием выработанного пространства</i>	<b><i>artificially-supported stope</i></b>
<i>очисний вибій кріплення без стояку</i>	<i>очистной забой безстоячной крепи</i>	<b><i>prop-free-front face</i></b>
<i>очисний вибій на пологому падінні</i>	<i>очистной забой на пологом падении</i>	<b><i>steep stope</i></b>
<i>очисний вибій при пологому падінні</i>	<i>очистной забой при пологом падении</i>	<b><i>flat stope</i></b>
<i>очисний вибій при системі підповерхового виймання</i>	<i>очистной забой при системе подэтажной выемки</i>	<b><i>sublevel stope</i></b>
<i>очисний вибій при системі розробки підземними виронками</i>	<i>очистной забой при системе разработки подземными воронками</i>	<b><i>underground quarry</i></b>
<i>очисний вибій, закріплений стійками</i>	<i>очистной забой, закрепленный стойками</i>	<b><i>prop stope</i></b>
<i>очисний простір</i>	<i>очистное пространство</i>	<b><i>working excavation</i></b>
<i>очисні вибої</i>	<i>очистные забои</i>	<b><i>productive workings</i></b>
<i>очисні роботи</i>	<i>очистные работы</i>	<b><i>second working; stoping; coal-face work; actual mining; broken working</i></b>
<i>очищення</i>	<i>очищение</i>	<b><i>cleaning-up</i></b>
<i>очищення свердловин</i>	<i>очищение скважин</i>	<b><i>pulling machine</i></b>
<i>очищувати вибій</i>	<i>очищать забой</i>	<b><i>sweep a face; clear the stope</i></b>
<i>очищувати вибій від відбитої породи</i>	<i>очищать забой от отбитой породы</i>	<b><i>muck out</i></b>
<i>очищувати діючі вибої</i>	<i>очищать действующие забои</i>	<b><i>sweep the workings</i></b>
<b><i>П</i></b>		
<i>паливний торф</i>	<i>топливный торф</i>	<b><i>fuel peat</i></b>
<i>пальник для пропалювання свердловин</i>	<i>горелка для прожигания скважин</i>	<b><i>jet-piercing burner</i></b>
<i>панельна система коротких стовпів</i>	<i>панельная система коротких столбов</i>	<b><i>block panel system</i></b>
<i>панельний вентиляційний штрек</i>	<i>панельный вентиляционный штрек</i>	<b><i>air panel</i></b>
<i>панельний польовий штрек</i>	<i>панельный полевой штрек</i>	<b><i>panel fringedrift</i></b>
<i>панельний скреперний штрек</i>	<i>панельный скреперный штрек</i>	<b><i>panel scam</i></b>
<i>панельний штрек</i>	<i>панельный штрек</i>	<b><i>cross-entry (нід час</i></b>

		<i>розробки горизонтальних і пологих вугільних пластів); face entry; panel entry</i>
<i>паралельне з'єднання свердловин (при вибуханні)</i>	<i>параллельное соединение скважин (при взрывании)</i>	<b><i>parallel hole connection</i></b>
<i>паралельне розташування свердловин</i>	<i>параллельное расположение скважин</i>	<b><i>parallel arrangement of holes</i></b>
<i>паралельний відкатний штрек</i>	<i>параллельный откатный штрек</i>	<b><i>counter</i></b>
<i>паралельний штрек (в потужних нахилених пластах)</i>	<i>параллельный штрек (в мощных наклонных пластах)</i>	<b><i>counter entry; counter-gangway</i></b>
<i>паралельні штреки</i>	<i>параллельные штреки</i>	<b><i>gallery headings</i></b>
<i>паралельно-последовне з'єднання свердловин (при вибуханні)</i>	<i>параллельно-последовательное соединение скважин (при взрывании)</i>	<b><i>parallel-series hole connection</i></b>
<i>парк вагонеток</i>	<i>парк вагонеток</i>	<b><i>car fleet; car park</i></b>
<i>парні штреки</i>	<i>парные штреки</i>	<b><i>double-gallery; gallery in pairs; pair of entries; twin drift</i></b>
<i>патрон вибухової речовини, який застряг у свердловині</i>	<i>патрон взрывчатого вещества, застрявший в скважине</i>	<b><i>stuck cartridge</i></b>
<i>пемзування ртуті (при амальгамації)</i>	<i>пемзование ртути (при амальгамации)</i>	<b><i>staining</i></b>
<i>первинне виробництво (металів)</i>	<i>первичное производство (металлов)</i>	<b><i>primary production</i></b>
<i>перевантажувати із вагонетки у вагонетку</i>	<i>перегружать из вагонетки в вагонетку</i>	<b><i>mend</i></b>
<i>перевантажувач для вагонеток</i>	<i>перегрузатель для вагонеток</i>	<b><i>car-loading elevator</i></b>
<i>перевірка геологічних даних, отриманих по даній свердловині</i>	<i>проверка геологических данных, полученных по данной скважине</i>	<b><i>borehole check</i></b>
<i>перевірка ґрунту у свердловині обертанням робочої частини бура</i>	<i>испытание почвы в скважине вращением рабочей части бура</i>	<b><i>vane test</i></b>
<i>перевірка на пряму свердловини</i>	<i>проверка направления скважины</i>	<b><i>bore-hole surveying</i></b>
<i>переганяти локомотиви від хвоста складу до голови</i>	<i>перегонять локомотивы от хвоста состава к голове</i>	<b><i>run engines around to the head end</i></b>
<i>передова горизонтальна</i>	<i>передовая горизонтальная</i>	<b><i>pilot tunnel</i></b>

<i>виробка, напрямна штольня (при проходженні тунелю)</i>	<i>выработка, направляющая штольня (при проходке туннеля)</i>	
<i>передова свердловина</i>	<i>передовая скважина</i>	<b><i>advanced bore hole; sump hole</i></b>
<i>передова свердловина для вентиляції</i>	<i>передовая скважина для вентиляции</i>	<b><i>air vent</i></b>
<i>передова штольня (при проходженні тунелів великого перерізу)</i>	<i>передовая штольня (при проходке туннелей большого сечения)</i>	<b><i>advance heading; advancing heading</i></b>
<i>передовий вибій</i>	<i>передовой забой</i>	<b><i>advancing heading; first advance (при уступному відпрацюванні камери); fore end; fore-head; forehead; pilot heading; stope drift (при відпрацюванні камери на пологому падінні)</i></b>
<i>перекидання вагонетки</i>	<i>опрокидывание вагонетки</i>	<b><i>tilting a car</i></b>
<i>перекидання догори дном (при розвантаженні)</i>	<i>переворачивание кверху дном (при выгрузке)</i>	<b><i>up-ending</i></b>
<i>перекидання завантажувача із вибою у вибій</i>	<i>переброска погрузочной машины из забоя в забой</i>	<b><i>loader tramming</i></b>
<i>перекидати вагонетку</i>	<i>опрокидывать вагонетку</i>	<b><i>tilt a car</i></b>
<i>перекидач вагонеток</i>	<i>опрокидыватель вагонеток</i>	<b><i>car tipper; wagon tipper; wagon tipping device</i></b>
<i>перекидач на одну вагонетку</i>	<i>опрокидыватель на одну вагонетку</i>	<b><i>single-tub wagon tipper</i></b>
<i>перекидна вагонетка</i>	<i>опрокидная вагонетка</i>	<b><i>dumper; dumping car; gunboat; rocker; rocker side-dumping car; rocker-type car; side-dump car; side-dumping car; tilting car; tip car; tripper car; tripping car</i></b>
<i>перекидна вагонетка з автоматичним розвантаженням</i>	<i>опрокидная вагонетка с автоматической разгрузкой</i>	<b><i>self-dumping car</i></b>
<i>перекидна вагонетка з боковим розвантаженням</i>	<i>опрокидная вагонетка с боковой разгрузкой</i>	<b><i>side-tipping wagon</i></b>
<i>перекочування вагонетки на інший шлях для завантаження у кліть</i>	<i>перекатывание вагонетки на другой путь для загрузки в клеть</i>	<b><i>cross caging</i></b>



<i>перекривати шахтний ствол</i>	<i>перекрывать шахтный ствол</i>	<b>moat</b>
<i>перекріплення шахтного ствола</i>	<i>перекрепление шахтного ствола</i>	<b>shaft retimbering</b>
<i>перемичка в середині шахтного ствола</i>	<i>перемычка в середине шахтного ствола</i>	<b>midshaft plug</b>
<i>перемичка штреку, закріпленого сухою кладкою</i>	<i>перемычка штрека, закрепленного сухой кладкой</i>	<b>wall piece</b>
<i>переміна вибоїв</i>	<i>перемена забоев</i>	<b>cope</b>
<i>переміщення вугільного стругу вздовж вибою</i>	<i>перемещение угольного струга вдоль забоя</i>	<b>coal-plough haulage</b>
<i>переміщення стругу вздовж вибою</i>	<i>перемещение струга вдоль забоя</i>	<b>haulage-of plough</b>
<i>переобладнаний шахтний ствол</i>	<i>переоборудованный шахтний ствол</i>	<b>rehabilitated shaft</b>
<i>переріз ствола у проходці</i>	<i>сечение ствола в проходке</i>	<b>excavated dimension of a shaft; excaved dimension of the shaft</b>
<i>переріз ствола у світлі</i>	<i>сечение ствола в свете</i>	<b>clear cross section of a shaft; clear cross-section of the shaft</b>
<i>переріз у проходці</i>	<i>сечение в проходке</i>	<b>rock dimensions; rock section</b>
<i>переріз шахтного стволу</i>	<i>сечение шахтного ствола</i>	<b>cross-section of a shaft</b>
<i>переробка корисних копалин</i>	<i>переработка полезных ископаемых</i>	<b>processing of mineral resources</b>
<i>перестановник вагонеток (механічний)</i>	<i>перестановщик вагонеток (механический)</i>	<b>cherry picker hoist; car transfer</b>
<i>перестановник вагонеток з однієї колії на іншу</i>	<i>перестановщик вагонеток с одного пути на другой</i>	<b>traverser</b>
<i>перетинаюча свердловина, (розвідувальна)</i>	<i>пересекающая скважина (разведочная)</i>	<b>cross hole</b>
<i>перетин пласту першим стволом</i>	<i>пересечение пласта первым стволом</i>	<b>foundering</b>
<i>перетин родовища розвідувальними свердловинами</i>	<i>пересечение месторождения разведочными скважинами</i>	<b>cross holing</b>
<i>перетинаюча жила</i>	<i>секущая жила</i>	<b>counter-lode; counterlode; countervein; rake</b>
<i>перетинаюча кварцева жила</i>	<i>секущая кварцевая жила</i>	<b>cross spur</b>
<i>перехід від свердловини до свердловини</i>	<i>переход от скважины к скважине</i>	<b>moving from hole to hole</b>

<i>перпендикулярні поверхні вибою</i>	<i>перпендикулярные поверхности забоя</i>	<b>straight-in holes</b>
<i>перша шахта на родовищі</i>	<i>первая шахта на месторождении</i>	<b>prime gap</b>
<i>перший очисний вибій на горизонті</i>	<i>первый очистной забой на горизонте</i>	<b>original stope</b>
<i>перший ствол</i>	<i>первый ствол</i>	<b>founder; foundershaft</b>
<i>перший шар закладки над кріпленням штреку</i>	<i>первый слой закладки над крепью штрека</i>	<b>skimp</b>
<i>петрографія кам'яновугільних родовищ</i>	<i>петрография каменноугольных месторождений</i>	<b>coal petrography</b>
<i>печатка для визначення положення інструмента, залишеного у буровій свердловині</i>	<i>печать для определения положения инструмента, оставшегося в буровой скважине</i>	<b>impression block</b>
<i>підв'язана вагонетка (при канатній відкатці)</i>	<i>подвезанная вагонетка (при канатной откатке)</i>	<b>grip car</b>
<i>підвищення середнього вмісту металу у руді, що відправляється, за рахунок добування руди з багатих ділянок</i>	<i>повышение среднего содержания металла в отправляемой руде за счет добычи руды из богатых участков</i>	<b>sweetening of ore</b>
<i>підвісна колиска для встановлення труб у стволі</i>	<i>подвесная люлька для установки труб в стволе</i>	<b>job's bridle</b>
<i>підвісна опора для укріплення става труб у шахтному стволі</i>	<i>подвесная опора для укрепления става труб в шахтном стволе</i>	<b>steadier</b>
<i>підготовка родовища</i>	<i>подготовка месторождения</i>	<b>development; development work</b>
<i>підготовка родовища до розробки</i>	<i>подготовка месторождения к разработке</i>	<b>development within deposit</b>
<i>підготовка торф'яного родовища до розробки</i>	<i>подготовка торфяного месторождения к разработке</i>	<b>peat development</b>
<i>підготовчий вибій</i>	<i>подготовительный забой</i>	<b>development heading; shortwall; short wall</b>
<i>підготовчо-нарізні роботи</i>	<i>подготовительно-нарезные работы</i>	<b>development and face-entry drivages</b>
<i>підземна інструментальна камера (шахта)</i>	<i>подземная инструментальная камера (шахта)</i>	<b>tool room; toolroom</b>

<i>підземна розробка з відбиванням копалини глибокими вибуховими свердловинами</i>	<i>подземная разработка с отбойкой ископаемого глибокими взрывными скважинами</i>	<b><i>deep-hole mining</i></b>
<i>підземне виймання</i>	<i>подземная выемка</i>	<b><i>underground mining</i></b>
<i>підземне вилуговування руд (ПВР)</i>	<i>подземное выщелачивание руд (ПВР)</i>	<b><i>in situ recovery; in situ leaching (ISL)</i></b>
<i>підземні гірничі роботи</i>	<i>подземные горные работы</i>	<b><i>underground mining; deep mining</i></b>
<i>підземний очисний вибій, який розробляється з використанням обладнання для відкритих робіт</i>	<i>подземный очистной забой, разрабатываемый с использованием оборудования для открытых работ</i>	<b><i>underground quarry</i></b>
<i>підйомна машина для спуско-підйомних операцій при бурінні свердловин</i>	<i>подъемная машина для спуско-подъемных операций при бурении скважин</i>	<b><i>pulling machine</i></b>
<i>підйомна машина похилого ствола</i>	<i>подъемная машина наклонного ствола</i>	<b><i>incline hoist</i></b>
<i>підйомна машина сліпого ствола</i>	<i>подъемная машина слепого ствола</i>	<b><i>aple-shaft hoist; staple-shaft hoist</i></b>
<i>підйомний вибій</i>	<i>подъемный забой</i>	<b><i>ascending face; ascending stope; raise stope</i></b>
<i>підйомний ствол</i>	<i>подъемный ствол</i>	<b><i>hauling shaft</i></b>
<i>підйомний ствол на вугільній шахті</i>	<i>подъемный ствол на угольной шахте</i>	<b><i>coal shaft</i></b>
<i>підйомний шахтний ствол</i>	<i>подъемный шахтный ствол</i>	<b><i>drawing shaft; extraction shaft; haulage shaft, hauling shaft</i></b> (для підняття тільки корисної копалини); <b><i>landings shaft; winding shaft; working pit; working shaft</i></b>
<i>підйомний шахтний ствол з вентиляційним відділенням</i>	<i>подъемный шахтный ствол с вентиляционным отделением</i>	<b><i>joint hoisting shaft</i></b>
<i>підіймач для вагонеток</i>	<i>подъемник для вагонеток</i>	<b><i>car lift</i></b>
<i>підкат вагонеток</i>	<i>подкат вагонеток</i>	<b><i>car trimming; tramming; car pushing</i></b>
<i>підкат вагонеток на головну відкатну колію</i>	<i>подкат вагонеток на главный откатный путь</i>	<b><i>car gathering</i></b>
<i>підкат вагонеток тваринами</i>	<i>подкат вагонеток животными</i>	<b><i>animal tramming</i></b>
<i>підкатка вагонетки</i>	<i>подкатка вагонетки</i>	<b><i>car pushing</i></b>

<i>підкатник вагонеток</i>	<i>подкатчик вагонеток</i>	<b><i>car trimmer; hutch runner</i></b> ( <i>дежев'яних</i> ); <b><i>pusher; putter; runner; wagon man</i></b>
<i>підкіс</i>	<i>подкос</i>	<b><i>diagonal brace</i></b>
<i>підкладка для скидання вагонеток з рейок</i>	<i>башмак для сбрасывания вагонеток з рельс</i>	<b><i>nubber</i></b>
<i>підклітьові кулаки біля вустя шахтного ствола</i>	<i>подклетевые кулаки у устья шахтного ствола</i>	<b><i>surface chairs</i></b>
<i>Підкомітет з питань осушення антрацитових шахт</i>	<i>Подкомитет по вопросам осушения антрацитовых шахт</i>	<b><i>Anthracite Mine Drainage Subcommittee (США)</i></b>
<i>підліток, який працює на допоміжній роботі в шахті</i>	<i>подросток, работающий на вспомогательной работе в шахте</i>	<b><i>nipper</i></b>
<i>піднімальний ствол на вугільній шахті</i>	<i>поднимающий ствол на угольной шахте</i>	<b><i>coal shaft</i></b>
<i>піднімання або спускання навантаженої підйомної посудини</i>	<i>подъем или спуск груженого подъемного сосуда</i>	<b><i>full trip</i></b>
<i>піднімання по стволу шахти</i>	<i>поднимание по стволу шахты</i>	<b><i>shaft service</i></b>
<i>піднімати по шахтному стволу (підйомною машиною)</i>	<i>поднимать по шахтному стволу (подъемной машиной)</i>	<b><i>wind</i></b>
<i>підніматися драбинним відділенням ствола</i>	<i>подниматься лестничным отделением ствола</i>	<b><i>climb</i></b>
<i>підняття корисної копалини</i>	<i>поднятие полезного ископаемого</i>	<b><i>mineral winding</i></b>
<i>підошва штреку (відкатного)</i>	<i>подошва штрека (откатного)</i>	<b><i>road bed; roadbed</i></b>
<i>підшовна свердловина (при ґрунтово-уступному вийманні)</i>	<i>подошвенная скважина (при почво-уступной выемке)</i>	<b><i>foot hole; stope hole</i></b>
<i>підповерх, не збитий із стволем</i>	<i>подэтаж, не сбитый со стволом</i>	<b><i>blind level</i></b>
<i>підповерхове виймання з відбиванням глибокими свердловинами</i>	<i>подэтажная выемка с отбойкой глибокими скважинами</i>	<b><i>sublevel blast-hole stoping</i></b>
<i>підповерхове виймання з відбиванням підповерхів глибокими свердловинами</i>	<i>подэтажная выемка с отбойкой подэтажей глибокими скважинами</i>	<b><i>sublevel long-hole benching</i></b>
<i>підповерхове обвалення з відбиванням підповерхів глибокими свердловинами</i>	<i>подэтажное обрушение с отбойкой подэтажей глибокими скважинами</i>	<b><i>sublevel blast-hole caving</i></b>

<i>підповерховий штрек</i>	<i>подэтажный штрек</i>	<i>sub; by-hand level; sublevel drift; sublevel; sub-level; sub-drift; slice drift (при підповерховому обваленні)</i>
<i>підповерховий штрек на горизонті воронок</i>	<i>подэтажный штрек на горизонте воронок</i>	<i>mill sub</i>
<i>підпора</i>	<i>упор</i>	<i>horn</i>
<i>підривання бокових порід у штреку</i>	<i>подрывка боковых пород в штреке</i>	<i>entry brushing</i>
<i>підривання глибоких свердловин</i>	<i>подрывка глубоких скважин</i>	<i>longhole blasting</i>
<i>підривання передового вибою</i>	<i>подрывка передового забоя</i>	<i>heading blast</i>
<i>підривання свердловин вторинного дроблення</i>	<i>подрывка скважин вторичного дроблення</i>	<i>secondary hole blasting</i>
<i>підривання свердловин прямого врубу</i>	<i>подрывка скважин прямого вруба</i>	<i>parallel-hole blasting</i>
<i>підривання штреку</i>	<i>подрывка штрека</i>	<i>gangway ripping; gate ripping</i>
<i>підривати свердловину</i>	<i>подрывать скважину</i>	<i>fire a hole</i>
<i>підрубати вибій</i>	<i>подрубить забой</i>	<i>undercut a face</i>
<i>підрублена смуга вибою</i>	<i>подрубленная полоса забоя</i>	<i>face web</i>
<i>підрублений цілик вугілля</i>	<i>подрубленный целик угля</i>	<i>judd</i>
<i>підрубання вугільного вибою</i>	<i>подрубка угольного забоя</i>	<i>coal-face undercutting</i>
<i>підрядник на проходку шахтного ствола</i>	<i>подрядчик на проходку шахтного ствола</i>	<i>sinking contractor</i>
<i>підсічний вибій</i>	<i>подсечной забой</i>	<i>cut-out stope; cutting-out stope</i>
<i>підсічний штрек</i>	<i>подсечной штрек</i>	<i>interdrive; lead stope; stope drift</i>
<i>підсічний штрек по межі обваленого блоку</i>	<i>подсечной штрек по границе обрушаемого блока</i>	<i>boundary caving drift</i>
<i>підтримання штреку</i>	<i>поддержание штрека</i>	<i>road maintenance; roadway maintenance</i>
<i>піка відбійного молотка</i>	<i>пика отбойного молотка</i>	<i>pick point; pick tool</i>
<i>піч виплавки сталі</i>	<i>печь выплавки стали</i>	<i>stall roadway; slant</i>
<i>пластове родовище</i>	<i>пластовое месторождение</i>	<i>flat mass; sheet deposit; sheet ground</i>
<i>пластовий штрек</i>	<i>пластовый штрек</i>	<i>coal road</i>
<i>пластоподібна жила горизонтального залягання</i>	<i>пластоподобная жила горизонтального залегания</i>	<i>blanket vein</i>
<i>плата за використання</i>	<i>плата за использование</i>	<i>shaft rent</i>

<i>ствола сусідньої шахти</i>	<i>ствола соседней шахты</i>	
<i>платформа (чотириколісна)</i>	<i>платформа (четырёхколесная)</i>	<b>tram</b>
<i>платформа для вагонеток</i>	<i>платформа для вагонеток</i>	<b>cage</b>
<i>платформа для переставляння вагонеток з однієї колії на іншу</i>	<i>платформа для перестановки вагонеток с одного пути на другой</i>	<b>transfer car</b>
<i>платформа для перестановки вагонеток з однієї колії на іншу, поперечний передавач (вагонеток)</i>	<i>платформа для перестановки вагонеток с одного пути на другой, поперечный передатчик (вагонеток)</i>	<b>traverser</b>
<i>площа в квадратних фатомах</i>	<i>площадь в квадратных фатомах</i>	<b>fathomage</b>
<i>площа перерізу шахтного ствола</i>	<i>площадь сечения шахтного ствола</i>	<b>shaft area</b>
<i>пневматична закладна машина</i>	<i>пневматическая закладочная машина</i>	<b>air-blast goaf-stowing machine</b>
<i>пневматична машина, яка полегшує роботи зі встановлювання штангового кріплення</i>	<i>пневматическая машина, облегчающая работы по установке штанговой крепи</i>	<b>driving dolly</b>
<i>пневматичний відбійний молоток</i>	<i>пневматический отбойный молоток</i>	<b>compressed-air pick; pneumatic pick</b>
<i>пневмоконіоз робітників вугільних шахт</i>	<i>пневмоконииоз рабочих угольных шахт</i>	<b>collier's lung</b>
<i>поверхня вибою</i>	<i>поверхность забоя</i>	<b>breast</b>
<i>поверховий штрек</i>	<i>этажный штрек</i>	<b>level; level drift; level roadway; main gangway</b>
<i>повітрявіз для відкати вагонеток</i>	<i>воздуховоз для откати вагонеток</i>	<b>air trammer</b>
<i>повітряподавальний шахтний ствол</i>	<i>воздухоподающий шахтный ствол</i>	<b>downcast shaft</b>
<i>повздожній штрек</i>	<i>продольный штрек (в пологих залежах)</i>	<b>strike drift</b>
<i>повздожня розпірка</i>	<i>продольная распорка</i>	<b>collar brace</b>
<i>повна вагонетка</i>	<i>полная вагонетка</i>	<b>full car</b>
<i>повна розробка шахти</i>	<i>полная разработка шахты</i>	<b>excavation of full pitshaft</b>
<i>повний переріз у проходці</i>	<i>полное сечение в проходке</i>	<b>overall rock section</b>
<i>повністю гідромеханізована шахта</i>	<i>полностью гидромеханизованная шахта</i>	<b>fully hydro-mechanized mine</b>
<i>повністю електрифікована вугільна шахта</i>	<i>полностью электрофицированная</i>	<b>all-electric colliery</b>

	<i>угольная шахта</i>	
<i>повнота вилучення корисної копалини з надр</i>	<i>полнота извлечения полезного ископаемого из недр</i>	<b><i>recovery ratio</i></b>
<i>поворотна плита у штреку</i>	<i>поворотная плита в штреке</i>	<b><i>gate-end plate</i></b>
<i>повстала камера</i>	<i>восстающая камера</i>	<b><i>winder chamber; hoist room</i></b>
<i>повстала свердловина</i>	<i>восстающая скважина</i>	<b><i>back hole; up-hole</i></b>
<i>повстала частина ствола сліпої шахти (над приймальним майданчиком)</i>	<i>восстающая часть ствола слепой шахты (над приемной площадкой)</i>	<b><i>shaft-raise</i></b>
<i>повсталий для буріння свердловин за допомогою алмазно-бурового верстату</i>	<i>восстающий для бурения скважин алмазно-буровым станком</i>	<b><i>diamond-drill raise</i></b>
<i>повсталий з основного штреку до горизонту вторинного дроблення</i>	<i>восстающий из основного штрека до горизонта вторичного дробления</i>	<b><i>subraise</i></b>
<i>повсталий, закріплений в замагазинованій руді</i>	<i>восстающий, выкрепленный в замагазинированной руде</i>	<b><i>pole roadway</i></b>
<i>повторна проходка</i>	<i>повторная проходка</i>	<b><i>workover</i></b>
<i>погана руда</i>	<i>плохая руда</i>	<b><i>halvans</i></b>
<i>поглиблення гірничих робіт</i>	<i>углубление горных работ</i>	<b><i>deeping; sinkage; slot</i></b>
<i>поглиблення свердловин</i>	<i>углубление скважин</i>	<b><i>sub-drilling</i></b>
<i>поглиблювати шахтний ствол</i>	<i>углублять шахтный ствол</i>	<b><i>sink the shaft</i></b>
<i>поглинаюча здатність свердловини (при цементації)</i>	<i>поглощательная способность скважины (при цементации)</i>	<b><i>intake of the hole</i></b>
<i>подавальний шахтний ствол</i>	<i>подающий шахтный ствол</i>	<b><i>intake shaft</i></b>
<i>подавання завантажувача у вибій</i>	<i>подача погрузочной машины в забой</i>	<b><i>moving-in</i></b>
<i>подавання промивальної рідини на вибій свердловини через отвори у торці бурової коронки</i>	<i>подача промывающей жидкости на забой скважины через отверстия в торце буровой коронки</i>	<b><i>bottom discharge; face ejection</i></b> (при алмазному бурінні)
<i>подавання цементу в свердловину</i>	<i>подача цемента в скважину</i>	<b><i>cement dump</i></b>
<i>подавач біля ствола</i>	<i>податчик у ствола</i>	<b><i>cager</i></b>
<i>подача</i>	<i>подача</i>	<b><i>ingress; intake</i></b>
<i>подача вагонеток (під</i>	<i>подача вагонеток (под</i>	<b><i>car feeding</i></b>

завантаження)	загрузку)	
подача завантажених вагонеток	подача груженых вагонеток	<b>carload delivery</b>
пожежа у вугільній шахті	пожар в угольной шахте	<b>coal-mine fire</b>
пожежна вагонетка	пожарная вагонетка	<b>fire wagon</b>
поїзд вагонеток	поезд вагонеток	<b>gang; journey</b>
поклади	залежи	<b>diggings; deposits; reserves</b>
покриваюче родовище	покрывное месторождение	<b>overlying deposit</b>
покрівля очисного вибою	кровля очистного забоя	<b>stope back; stope hanging wall</b>
полегшена конструкція	облегчённая конструкция	<b>simplified construction</b>
поліметалічне родовище	полиметаллическое месторождение	<b>complex deposit</b>
положення стволу	положение ствола	<b>shaft position</b>
польовий штрек	полевой штрек	<b>fringedrift; waste roadway</b>
польовий штрек горизонту	полевой штрек горизонта	<b>grizzly fringedrift</b>
польовий штрек у лежачому боці	полевой штрек в лежащем боку	<b>footwall drift</b>
польовий штрек, пройдений під покладом	полевой штрек, пройденный под залежью	<b>subdeposit drift</b>
поміст	полок	<b>sollar; sollar</b>
поміст над водовідливною канавкою	настил над водоотливной канавкой	<b>sollar; sollar</b>
попередньо підігрівати повітря, яке надходить у шахту	предварительно подогреть поступающий в шахту воздух	<b>preheat the downcast air</b>
поперечна розпірка	поперечная распорка	<b>tranverse brace; cross brace</b>
поперечний зв'язок	поперечная связь	<b>tranverse brace</b>
поперечний переріз виробки у проходці	поперечное сечение выработки в проходке	<b>overall cross-section; rock section</b>
поперечний штрек	поперечный штрек	<b>cross gangway; cross gate; cross gateway; cross heading; crossgate (під час розробки горизонтальних і пологих вугільних пластів)</b>
порода з невеликим вмістом, але високою якістю корисної копалини	порода с небольшим содержанием, но с высоким качеством полезного ископаемого	<b>high value-low yield rock</b>
порода, відкинута під час вибуху на значну відстань від вибою	порода, откинута взрывом на значительное расстояние от забоя	<b>flyrock</b>



<i>порода, яку добули під час проходки тунелю</i>	<i>порода, извлеченная при проходке туннеля</i>	<b><i>tunnel muck</i></b>
<i>породна вагонетка</i>	<i>породная вагонетка</i>	<b><i>rock car; rock wagon</i></b>
<i>породна стінка шахтного стволу</i>	<i>породная стенка шахтного ствола</i>	<b><i>shaft rock wall</i></b>
<i>породний вибій</i>	<i>породный забой</i>	<b><i>deading</i></b>
<i>породний стовп</i>	<i>породный столб</i>	<b><i>building</i></b>
<i>породозбиральна машина для роботи у шахтному стволі</i>	<i>породуборочная машина для работы в шахтном стволе</i>	<b><i>shaft mucker</i></b>
<i>порожня, штучно утворена у родовищі солі (для зберігання нафтопродуктів)</i>	<i>полость, искусственно образованная в месторождении соли (для хранения нефтепродуктов)</i>	<b><i>jug</i></b>
<i>порожня вагонетка</i>	<i>порожня вагонетка</i>	<b><i>empty; empty car; empty tub; led</i></b>
<i>порожня гірська порода</i>	<i>порожня горная порода</i>	<b><i>barren rock; waste</i></b>
<i>порожня порода</i>	<i>пустая порода</i>	<b><i>mining waste</i></b>
<i>порожня порода із вибою</i>	<i>порожня порода из забоя</i>	<b><i>stope rejection</i></b>
<i>порожня порода, що відбирається</i>	<i>отбираемая пустая порода</i>	<b><i>dredge</i></b>
<i>порожняковий потяг</i>	<i>порожняковый поезд</i>	<b><i>empty trip</i></b>
<i>портативний детектор радіоактивних руд</i>	<i>портативный детектор радиоактивных руд</i>	<b><i>Portable Radioactive Ore Detector</i></b>
<i>порушена жила</i>	<i>нарушенная жила</i>	<b><i>flying reef</i></b>
<i>порфірова мідна руда</i>	<i>порфировая медная руда</i>	<b><i>porphyry copper</i></b>
<i>порфірова руда</i>	<i>порфировая руда</i>	<b><i>disseminated ore</i></b>
<i>порфірове рудне родовище</i>	<i>порфировое рудное месторождение</i>	<b><i>porphyry orebody</i></b>
<i>порядок зведення кріплення шахтного стволу</i>	<i>порядок возведения крепи шахтного ствола</i>	<b><i>shaft-timbering procedure</i></b>
<i>посадити обсадну трубу на вибій (свердловини)</i>	<i>посадить обсадную трубу на забой (скважины)</i>	<b><i>land the casing</i></b>
<i>послідовність встановлення обсадних труб у свердловині</i>	<i>последовательность установления обсадных труб в скважине</i>	<b><i>casing program; casing programme</i></b>
<i>посування вибою (на комплект шпурів)</i>	<i>подвигание забоя (на комплект шпуров)</i>	<b><i>pull; pull length</i></b>
<i>посування вибою горизонтальної проходки</i>	<i>подвигание забоя горизонтальной проходки</i>	<b><i>heading advance</i></b>
<i>посування вибою проходки ствола в перерахунку на повний переріз (при уступному способі)</i>	<i>подвигание забоя проходки ствола в перерасчете на полное сечение (при уступном способе отбойки)</i>	<b><i>full-bottom advance</i></b>

відбивання)		
посування виробки вздовж стовпа (при стовповій системі розробки)	подвигание выработки вдоль столба (при столбовой системе разработки)	<b>skirting</b>
посування виробки вздовж стовпа і вздовж лінії кліважу (при стовповій системі розробки)	подвигание выработки вдоль столба и вдоль линии кливажа (при столбовой системе разработки)	<b>headways skirting</b>
посування виробки вздовж стовпа і під прямим кутом до кліважу (при стовповій системі розробки)	подвигание выработки вдоль столба и под прямым углом к кливажу (при столбовой системе разработки)	<b>boardways skirting</b>
посування штрека	подвигание штрека	<b>entry advance</b>
посудина для доставки питної води в шахту	сосуд для доставки питьевой воды в шахту	<b>druggon</b>
потік корисної копалини	поток полезного ископаемого	<b>block-glacier</b>
потовщення жили	утолщение жилы	<b>belly</b>
поточний ремонт ствола шахти	поточный ремонт ствола шахты	<b>shaft maintenance</b>
потрапити на багате родовище	попасть на богатое месторождение	<b>strike it rich</b>
потроєний штрек	строенный штрек	<b>triple entry; triple heading</b>
потяг із допоміжним обладнанням для проходки виробок	поезд со вспомогательным оборудованием для проходки выработок	<b>pantehnicon</b>
похил	уклон	<b>head way; headway</b>
похила виробка	наклонная выработка	<b>slant</b>
похила збійка між поверховими штреками	наклонная сбойка между этажными штреками	<b>run</b>
похила шахта	наклонная шахта	<b>day-eye</b>
похилий очисний вибій	наклонный очистной забой	<b>rill</b>
похилий сліпий ствол	наклонный слепой ствол	<b>subinclined shaft</b>
похилий ствол	наклонный ствол	<b>day-eye; incline</b>
похилий ствол, обладнаний конвеєром	наклонный ствол, оборудованный конвейером	<b>belt slope</b>
похилий стіл для концентрації руд (зтрушений штовханням)	наклонный стол для концентрации руды (встряхиваемый толчками)	<b>percussion table</b>
похилий шахтний ствол	наклонный шахтный ствол	<b>day eye; main slant; mine slope; rock slope; slant; slope</b>

<i>похилий шахтний ствол з двома відділеннями</i>	<i>наклонный шахтный ствол з двумя отделениями</i>	<b><i>two-compartment slope</i></b>
<i>похилий шахтний ствол у лежачому боці</i>	<i>наклонный шахтный ствол в лежащем боку</i>	<b><i>underlay shaft; underlier</i></b>
<i>похилий шурф</i>	<i>наклонный шурф</i>	<b><i>inclined pit-hole</i></b>
<i>почати проходку (ствола шахти чи гірничої виробки)</i>	<i>начать проходку (ствола шахты или горной выработки)</i>	<b><i>break the ground</i></b>
<i>початкова стадія проходки шахтного ствола</i>	<i>начальная стадия проходки шахтного ствола</i>	<b><i>preliminary sinking</i></b>
<i>початкова стадія розробки родовища</i>	<i>начальная стадия разработки месторождения</i>	<b><i>first mining</i></b>
<i>початкове буріння</i>	<i>начальное бурение</i>	<b><i>initial drilling</i></b>
<i>початкові основи гірничої справи</i>	<i>начальные основы горного дела</i>	<b><i>ABC of mining</i></b>
<i>пошаровий штрек</i>	<i>слоевой штрек</i>	<b><i>slice drift; stoping drift (нід час пошарового обвалення)</i></b>
<i>пошкоджена нафтова свердловина</i>	<i>поврежденная нефтяная скважина</i>	<b><i>injured well</i></b>
<i>пошуки неглибокими шурфами (впоперек виходів)</i>	<i>поиски неглубокими шурфами (поперек выходов)</i>	<b><i>randing</i></b>
<i>права на проведення розробки родовища корисних копалин</i>	<i>права на проведение разработки месторождения полезных ископаемых</i>	<b><i>mining rights</i></b>
<i>Правила проведення робіт у вугільних шахтах</i>	<i>Правила проведения работ в угольных шахтах</i>	<b><i>Coal Mines Regulation Act (Австралія)</i></b>
<i>правила технічної експлуатації шахт</i>	<i>правила технической эксплуатации шахт</i>	<b><i>mines regulations</i></b>
<i>право видобутку через шахтний ствол, розташований на сусідній ділянці</i>	<i>право добычи через шахтный ствол, расположенный на соседнем участке</i>	<b><i>instroke</i></b>
<i>право власника земельної ділянки на руду, що знаходиться під землею на цій ділянці</i>	<i>право владельца земельного участка на руду, находящуюся под землей на данном участке</i>	<b><i>ore delve; oredelf</i></b>
<i>працівниця біля вустя шахтного ствола</i>	<i>работница у устья шахтного ствола</i>	<b><i>bankswoman</i></b>
<i>пристрій для перевірки напрямку бурових</i>	<i>прибор для проверки направления буровых</i>	<b><i>bore-hole surveying instrument</i></b>

<i>свердловин</i>	<i>скважин</i>	
<i>прибирання породи з вибою в нічну зміну</i>	<i>уборка породы из забоя в ночную смену</i>	<b><i>night-shift cleaning</i></b>
<i>прибирання породи з вибою шахтного ствола (при проходці)</i>	<i>уборка породы из забоя шахтного ствола (при проходке)</i>	<b><i>shaft-cleaning</i></b>
<i>прибирання породи у шахтному стволі (при проходці)</i>	<i>уборка породы в шахтном стволе (при проходке)</i>	<b><i>shaft mucking</i></b>
<i>прибирати породу/руду</i>	<i>убирать породу/руду</i>	<b><i>pick up; lash; muck</i></b>
<i>прибирати породу з вибою</i>	<i>убирать породу из забоя</i>	<b><i>clear the stope</i></b>
<i>приведення вибою у безпечний стан</i>	<i>приведение забоя в безопасное состояние</i>	<b><i>dressing</i></b>
<i>приймальна шахта(при прокладанні тунелів)</i>	<i>приемная шахта (при прокладке туннелей)</i>	<b><i>reception shaft</i></b>
<i>приймальний бункер біля шахтного ствола</i>	<i>приемный бункер около шахтного ствола</i>	<b><i>tip</i></b>
<i>приймальний майданчик біля вустя ствола шахти</i>	<i>приемная площадка около устья ствола шахты</i>	<b><i>bracket</i></b>
<i>приймальний майданчик похилого шахтного ствола</i>	<i>приемная площадка наклонного шахтного ствола</i>	<b><i>slope tippel</i></b>
<i>приймання вагонеток на поверхні</i>	<i>прием вагонеток на поверхности</i>	<b><i>banking</i></b>
<i>приймач біля шахтного ствола (на поверхні)</i>	<i>приемщик у шахтного ствола (на поверхности)</i>	<b><i>pithead man</i></b>
<i>пристрій з плавиковою кислотою для вимірювання кутів нахилу бурових свердловин</i>	<i>устройство с плавиковой кислотой для измерения углов наклона буровых скважин</i>	<b><i>Maas compass; Mass compass</i></b>
<i>пристрій для визначення герметичності обсадних труб у свердловині</i>	<i>устройство для определения герметичности обсадных труб в скважине</i>	<b><i>casing tester</i></b>
<i>пристрій для вимірювання азимутів і кутів нахилу бурових свердловин</i>	<i>устройство для измерения азимутов и углов наклона буровых скважин</i>	<b><i>Brunton compass; Carlson compass; Tro-Pari surveying instrument; Oehman's apparatus</i></b>
<i>пристрій для вимірювання кривизни свердловин (вертикальних)</i>	<i>устройство для измерения кривизны скважин (вертикальных)</i>	<b><i>"Surwel"</i></b>
<i>пристрій для вимірювання кутів нахилу бурових свердловин</i>	<i>устройство для измерения углов наклона буровых скважин</i>	<b><i>Briggs clinophone</i></b>
<i>пристрій для вловлювання і</i>	<i>устройство для улавливания</i>	<b><i>spillage arrangement</i></b>

видання розсипаного у стволі дрібняку	и удаления мелочи, просыпавшейся в ствол	
пристрій для завантаження вагонеток у кліть і розвантаження вагонеток із кліті	устройство для загрузки вагонеток в клеть и разгрузки вагонеток из клетки	<b>decking plant</b>
пристрій для завантаження цілого складу вагонеток під час прибирання породи у прохідницькому вибої (зі скрепером, який послідовно завантажує одну вагонетку за іншою)	устройство для загрузки целого состава вагонеток при уборке породы в проходческом забое (со скрепером, последовательно загружающим одну вагонетку состава за другой)	<b>whup d'whup</b>
пристрій для заміни завантаженої вагонетки порожньою (на навантажувальному пункті)	устройство для замены груженной вагонетки пустой (на погрузочном пункте)	<b>car pass</b>
пристрій для зміни вагонеток (під навантаженням)	устройство для смены вагонеток (под погрузкой)	<b>tub switch</b>
пристрій для миття вагонеток	установка для мойки вагонеток	<b>car-washing plant</b>
пристрій для перевірки ґрунту у свердловині (за допомогою обертання робочої частини бура)	устройство для проверки ґрунта в скважине (с помощью вращения рабочей части бура)	<b>vane borer</b>
пристрій для перевірки напряму бурових свердловин	устройство для проверки направления буровых скважин	<b>bore-hole surveying instrument</b>
пристрій для перевірки напряму бурових свердловин у підземних виробках	устройство для проверки направления буровых скважин в подземных выработках	<b>monstrometer</b>
пристрій для переставлення вагонеток з однієї колії на іншу, поперечний передавач (вагонеток)	устройство для перестановки вагонеток с одного пути на другой, поперечный передатчик (вагонеток)	<b>traverser</b>
пристрій для причіплювання вагонеток до канату (при канатній відкатці)	устройство для прицепки вагонеток к канату (при канатной откатке)	<b>rope grip</b>

<i>пристрій для радіоактивного каротажу бурових свердловин</i>	<i>устройство для радиоактивного каротажа буровых скважин</i>	<b><i>Barnaby instrument</i></b>
<i>пристрій з радіоактивною фарбою для вимірювання азимутів і кутів нахилу бурових свердловин</i>	<i>устройство с радиоактивной краской для измерения азимутов и углов наклона буровых скважин</i>	<b><i>radiolite compass</i></b>
<i>пристрій Мааса</i>	<i>прибор Мааса</i>	<b><i>Maas compass; Mass compass</i></b>
<i>пристрій з'єднання доколаствольної виробки з шахтним стволом</i>	<i>устройство соединения околоствольной выработки с шахтным стволом</i>	<b><i>inset work</i></b>
<i>пристрій, який підтримує бурову голівку під час метального дробового буріння на певній відстані від вибою свердловини і має з вибоєм свердловини безпосередній контакт</i>	<i>устройство, поддерживающее буровую головку при метальном дробовом бурении на определенном расстоянии от забоя скважины и имеющее с забоем скважины непосредственный контакт</i>	<b><i>positive contact member</i></b>
<i>приховане родовище</i>	<i>скрытое месторождение</i>	<b><i>concealed deposit</i></b>
<i>причіплення вагонеток</i>	<i>прицепка вагонеток (к тяговому канату)</i>	<b><i>attachment of cars</i></b>
<i>проба у мортирі в умовах експериментальної штольні (для випробування запобіжних вибухових речовин)</i>	<i>проба в мортире в условиях экспериментальной штольни (для испытания предохранительных взрывчатых веществ)</i>	<b><i>cannon gallery test</i></b>
<i>проблема боротьби з пилом у копальнях і шахтах</i>	<i>проблема борьбы с пылью в рудниках и шахтах</i>	<b><i>dust problem</i></b>
<i>пробна свердловина</i>	<i>пробная скважина</i>	<b><i>test well</i></b>
<i>пробна свердловина, яку перевірили ударним бурінням</i>	<i>пробная скважина, проверенная ударным бурением</i>	<b><i>percussion test hole</i></b>
<i>пробний шурф</i>	<i>пробный шурф</i>	<b><i>proving hole; test hole; test pit; test well</i></b>
<i>проведення виробок зустрічними вибоями</i>	<i>проведение выработок встречными забоями</i>	<b><i>counter-heading drivage</i></b>
<i>проведення виробок широким вибоєм</i>	<i>проведение выработок широким забоем</i>	<b><i>broad-face drivage</i></b>
<i>проведення підготовчих виробок з роздільним</i>	<i>проведение подготовительных</i>	<b><i>resuing development</i></b>

<i>вийманням</i>	<i>выработка с отдельной выемкой</i>	
<i>проведення підготовчих робіт</i>	<i>проведение подготовительных работ</i>	<i>development</i>
<i>проведення штреку з випередженням лави</i>	<i>проведение штрека с опережением лавы</i>	<i>roadway drivage in advance of the face</i>
<i>проведення штреку загальним вибоєм із лавою</i>	<i>проведение штрека общим забоем с лавой</i>	<i>roadway drivage simultaneously with the face</i>
<i>проведення штреку слідом за лавою</i>	<i>проведение штрека вслед за лавой</i>	<i>roadway drivage with ripping behind the face</i>
<i>провести очисні роботи</i>	<i>провести очистные работы</i>	<i>rob</i>
<i>провідник складу вагонеток</i>	<i>проводник состава вагонеток</i>	<i>rope driver; rope rider; run rider; set rider; trip rider</i>
<i>провідник у шахтному стволі</i>	<i>проводник в шахтном стволе</i>	<i>pit guide; shaft guide</i>
<i>провітрювання вибою (після вибуху шпурів)</i>	<i>проветривание забоя (после взрыва шпуров)</i>	<i>blowing-over</i>
<i>провітрювання вибою стисненим повітрям</i>	<i>проветривание забоя сжатым воздухом</i>	<i>blowing-out</i>
<i>провітрювання передового вибою</i>	<i>проветривание передового забоя</i>	<i>heading ventilation</i>
<i>проводити виймання (стовпів або ціликів)</i>	<i>вести выемку (столбов или целиков)</i>	<i>rob</i>
<i>проводити зйомку</i>	<i>производить съемку</i>	<i>pick up</i>
<i>проводити очисні роботи</i>	<i>вести очистные работы</i>	<i>rob</i>
<i>проводити часткове прибирання породи з вибою (в об'ємі, достатньому для встановлення бурової колонки)</i>	<i>производить частичную уборку породы из забоя (в объёме, достаточном для установки буровой колонки)</i>	<i>lash back</i>
<i>проводити штрек</i>	<i>проводит штрек</i>	<i>make an entry</i>
<i>продуктивна потужність копальні</i>	<i>продуктивная мощность рудника</i>	<i>productive capability</i>
<i>продуктивна свердловина (нафтова)</i>	<i>продуктивная скважина (нефтяная)</i>	<i>paying well</i>
<i>продуктивність очисного вибою</i>	<i>продуктивность очистного забоя</i>	<i>output per stope</i>
<i>продуктивність праці у вибої</i>	<i>продуктивность работы в забое</i>	<i>face output per man-shift</i>
<i>проектування розробки родовища</i>	<i>проектирование разработки месторождения</i>	<i>mine planning and production; mine planning</i>
<i>прожилки, які супутні жилі</i>	<i>прожилки, сопутствующие жиле</i>	<i>vein accompaniments</i>

<i>пройдений із штольні до поверхні</i>	<i>пройденный из штольни до поверхности</i>	<b><i>adit window</i></b>
<i>пройти ствол</i>	<i>пройти ствол</i>	<b><i>put down a shaft</i></b>
<i>проковзування</i>	<i>проскальзывание</i>	<b><i>back lash</i></b>
<i>промивати руду</i>	<i>промыть руду</i>	<b><i>jig</i></b>
<i>промивати руду у жолобі</i>	<i>промыть руду в желобе</i>	<b><i>trunk</i></b>
<i>промислова руда</i>	<i>промышленная руда</i>	<b><i>commercial ore; merchantable ore</i></b>
<i>промислове використання</i>	<i>промышленное использование</i>	<b><i>industrial use</i></b>
<i>промислове родовище</i>	<i>промышленное месторождение</i>	<b><i>commercial field; recoverable property; workable deposit</i></b>
<i>проміжний відкатний штрек</i>	<i>промежуточный откатный штрек</i>	<b><i>counter; counter-gangway</i></b>
<i>проміжний польовий штрек</i>	<i>промежуточный полевой штрек</i>	<b><i>branch tunnel</i></b>
<i>проміжний штрек</i>	<i>промежуточный штрек</i>	<b><i>auxiliary level; counter-level; counterlevel; gate roadway; interdrive; intermediate roadway; intermediate heading; sub entry; subentry; sub-drift; interdrive</i></b>
<i>проміжний штрек для нарізання стовпів</i>	<i>промежуточный штрек для нарезания столбов</i>	<b><i>jenkin</i></b>
<i>проміжок часу, після закінчення якого дозволяється допуск людей у вибій після вибуху</i>	<i>промежуток времени, после окончания которого допускается допуск людей в забой после взрыва</i>	<b><i>re-entry period</i></b>
<i>пропалювання свердловин</i>	<i>прожигание скважин</i>	<b><i>jet-piercer drilling</i></b>
<i>пропалювання свердловин</i>	<i>прожигание скважин</i>	<b><i>jet piercer drilling; jet-drilling; piercing; thermic boring</i></b>
<i>пропускна здатність ствола</i>	<i>пропускная способность ствола</i>	<b><i>shaft capacity</i></b>
<i>просвердлити нову свердловину (замість бракованої)</i>	<i>просверлит новую скважину (вместо бракованной)</i>	<b><i>redrill</i></b>
<i>просвердлити розвідувальну свердловину</i>	<i>просверлит разведочную скважину</i>	<b><i>drill an exploratory well</i></b>
<i>просвіт від подошви до нижньої точки кузова вагонетки (чи корпусу)</i>	<i>просвет от подошвы до нижней точки кузова вагонетки (или корпуса)</i>	<b><i>ground clearance</i></b>



<i>(якогось механізму)</i>	<i>(какого-л.) механизма)</i>	
<i>просік</i>	<i>просек</i>	<i>stall roadway</i>
<i>простежування корінного родовища за розсипом</i>	<i>прослеживание по розсыпи коренного месторождения</i>	<i>loaming</i>
<i>прострільювання свердловин</i>	<i>простреливание скважин</i>	<i>burning; drill-hole springing; minor blasting; squibbing</i>
<i>прострільювати свердловину</i>	<i>простреливать скважину</i>	<i>squib</i>
<i>простягання</i>	<i>простираание (пласта)</i>	<i>run</i>
<i>просування вибою</i>	<i>продвигание забоя</i>	<i>wall advance</i>
<i>просування вибою у футах за одне підривання</i>	<i>продвигание забоя в футах за одно взрывание</i>	<i>feet per round</i>
<i>протилежні стінки штреку</i>	<i>противоположные стенки штрека</i>	<i>alternate sides of drift</i>
<i>протипожежна вагонетка</i>	<i>противопожарная вагонетка</i>	<i>fire truck; fire-fighting truck</i>
<i>прохідник горизонтальних виробок</i>	<i>проходчик горизонтальных выработок</i>	<i>tunneler</i>
<i>прохідницький вибій</i>	<i>проходческий забой</i>	<i>drifting face</i>
<i>прохідницький вибій малого перерізу</i>	<i>проходческий забой малого сечения</i>	<i>small end</i>
<i>прохідницький комбайн для міцних порід</i>	<i>проходческий комбайн для крепких пород</i>	<i>hard-rock tunneling machine</i>
<i>прохідницький щит для відпрацювання відкритого вибою</i>	<i>проходческий щит для обработки открытого забоя</i>	<i>open shield</i>
<i>прохідницький щит для проходки горизонтальних виробок</i>	<i>проходческий щит для проходки горизонтальных выработок</i>	<i>tunneler</i>
<i>проходить бутувий штрек</i>	<i>проходить бутувий штрек</i>	<i>rip</i>
<i>проходить похилий шахтний ствол</i>	<i>проходить наклонный шахтний ствол</i>	<i>slope</i>
<i>проходить свердловину</i>	<i>проходить скважину</i>	<i>sink a hole</i>
<i>проходить шахтний ствол</i>	<i>проходить шахтний ствол</i>	<i>sink the shaft</i>
<i>проходить шахтний ствол знизу доверху</i>	<i>проходить шахтний ствол снизу доверху</i>	<i>raise the shaft</i>
<i>проходить штрек</i>	<i>проходить штрек</i>	<i>drive a heading</i>
<i>проходка</i>	<i>проходка</i>	<i>mining</i>
<i>проходка виробки</i>	<i>проходка виробки</i>	<i>place driving; roadway construction</i>
<i>проходка виробки малого перерізу</i>	<i>проходка виробки малого сечения</i>	<i>narrow work</i>
<i>проходка виробки по</i>	<i>проходка виробки по</i>	<i>stone drift work; tunnel</i>

<i>породі</i>	<i>породе</i>	<b><i>driving</i></b>
<i>проходка виробки уздовж ствола (при ствольній системі розробки)</i>	<i>проходка выработки вдоль ствола (при ствольной системе разработки)</i>	<b><i>skirting</i></b>
<i>проходка виробки уздовж ствола і лінії кліважу (при ствольній системі розробки)</i>	<i>проходка выработки вдоль ствола и линии кливажа (при ствольной системе разработки)</i>	<b><i>headways skirting</i></b>
<i>проходка виробки уздовж ствола і під прямим кутом до кліважу (при ствольній системі розробки)</i>	<i>проходка выработки вдоль ствола и под прямым углом к кливажу (при ствольной системе разработки)</i>	<b><i>boardways skirting</i></b>
<i>проходка виробки уздовж стовпа (при стовповій системі розробки)</i>	<i>проходка выработки вдоль столба (при столбовой системе разработки)</i>	<b><i>skirting</i></b>
<i>проходка виробки уздовж стовпа і лінії кліважу (при стовповій системі розробки)</i>	<i>проходка выработки вдоль столба и линии кливажа (при столбовой системе разработки)</i>	<b><i>headways skirting</i></b>
<i>проходка виробки через скидання</i>	<i>проходка выработки через сброс</i>	<b><i>fault piercing</i></b>
<i>проходка відрізної щілини</i>	<i>проходка отрезной щели</i>	<b><i>cutoff stoping</i></b>
<i>проходка водовідливної канавки</i>	<i>проходка водоотливной канавки</i>	<b><i>hitch cutting</i></b>
<i>проходка вручну (зверху донизу)</i>	<i>проходка вручную (сверху вниз)</i>	<b><i>hand sinking</i></b>
<i>проходка вузьким вибоєм</i>	<i>проходка узким забоем</i>	<b><i>driving with narrow face; narrow work</i></b>
<i>проходка вузького вибою</i>	<i>проходка узкого забоя</i>	<b><i>shortwalling</i></b>
<i>проходка гезенку (зверху донизу)</i>	<i>проходка гезенка (сверху вниз)</i>	<b><i>winze sinking</i></b>
<i>проходка гірничої виробки</i>	<i>проходка горной выработки</i>	<b><i>excavating; excavation</i></b>
<i>проходка горизонтальних виробок у породі</i>	<i>проходка горизонтальных выработок в породе</i>	<b><i>rock tunneling; crutting; driftage; drifting</i></b>
<i>проходка горизонтальних гірничих виробок</i>	<i>проходка горизонтальных горных выработок</i>	<b><i>level development</i></b>
<i>проходка горизонтальної виробки</i>	<i>проходка горизонтальной выработки</i>	<b><i>drifting operation; drivage work; drive; gallery driving; tunnel work</i></b>
<i>проходка горизонтальної виробки з кріпленням арками (металічними)</i>	<i>проходка горизонтальной выработки с креплением арками (металлическими)</i>	<b><i>arched drivage</i></b>
<i>проходка горизонтальної виробки із забивним</i>	<i>проходка горизонтальной выработки с забивной</i>	<b><i>spilling of drift</i></b>

<i>кріпленням</i>	<i>крепью</i>	
<i>проходка довгих повсталих зустрічними вибоями</i>	<i>проходка длинных восстающих встречными забоями</i>	<b><i>over-and-under raising</i></b>
<i>проходка другорядних підготовчих виробок</i>	<i>проходка второстепенных подготовительных выработок</i>	<b><i>minor development</i></b>
<i>проходка з передовим кріпленням</i>	<i>проходка с передовой крепью</i>	<b><i>forepoling; spiling; spilling</i></b>
<i>проходка з передовим кріпленням у слабкій породі</i>	<i>проходка с передовой крепью в слабой породе</i>	<b><i>spilling in soft</i></b>
<i>проходка за допомогою вибухових робіт</i>	<i>проходка с помощью взрывных работ</i>	<b><i>excavation by blasting</i></b>
<i>проходка здвоєних нарізних виробок при стволівій системі</i>	<i>проходка сдвоенных нарезных выработок при стволовой системе</i>	<b><i>double stall</i></b>
<i>проходка знизу доверху</i>	<i>проходка снизу доверху</i>	<b><i>raising</i></b> (гірничих виробок); <b><i>rising; upraising; uprising</i></b>
<i>проходка із дерев'яним забивним кріпленням</i>	<i>проходка с деревянной забивной крепью</i>	<b><i>wooden-sheet piling</i></b>
<i>проходка із забивним кріпленням</i>	<i>проходка с забивной крепью</i>	<b><i>advancing by spilling; forepoling; sheet piling; sinking with piling</i></b>
<i>проходка камери</i>	<i>проходка камеры</i>	<b><i>room-driving</i></b>
<i>проходка каналу</i>	<i>проходка канавы</i>	<b><i>ditching</i></b>
<i>проходка квершлага</i>	<i>проходка квершлага</i>	<b><i>crosscut</i></b>
<i>проходка колодязю</i>	<i>проходка колодца</i>	<b><i>well sinking</i></b>
<i>проходка нарізних виробок</i>	<i>проходка нарезных выработок</i>	<b><i>subsidiary development</i></b>
<i>проходка орту</i>	<i>проходка орта</i>	<b><i>cross-cutting; crosscutting</i></b>
<i>проходка основного горизонту</i>	<i>проходка основного горизонта</i>	<b><i>silling</i></b>
<i>проходка печей і просік (при стволівій системі)</i>	<i>проходка печей и просек (при стволовой системе)</i>	<b><i>first mining</i></b>
<i>проходка під стисненим повітрям</i>	<i>проходка под сжатым воздухом</i>	<b><i>caisson operation; pneumatic process; pneumatic work</i></b>
<i>проходка підготовчих виробок</i>	<i>проходка подготовительных выработок</i>	<b><i>narrowing</i></b>
<i>проходка підготовчих виробок по корисній копалині</i>	<i>проходка подготовительных выработок по полезному</i>	<b><i>productive development</i></b>

	<i>ископаемому</i>	
<i>проходка підземних виробок</i>	<i>проходка подземных выработок</i>	<b><i>cavern excavation</i></b>
<i>проходка підповерхових виробок</i>	<i>проходка подэтажных выработок</i>	<b><i>sublevel work; subleveling; sublevelling</i></b>
<i>проходка по вугіллю</i>	<i>проходка по углю</i>	<b><i>advance in coal; coal work; driving in coal</i></b>
<i>проходка по повстанню</i>	<i>проходка по восстанию</i>	<b><i>driving up the pitch</i></b>
<i>проходка по породі</i>	<i>проходка по породе</i>	<b><i>dead work; deadwork; driving in rock</i></b>
<i>проходка повним перерізом</i>	<i>проходка полным сечением</i>	<b><i>full advance</i></b>
<i>проходка повсталих</i>	<i>проходка восстающих</i>	<b><i>driving of raises; raising</i></b>
<i>проходка повсталого</i>	<i>проходка восттающего</i>	<b><i>raise advance; raise development; raise driving; raise work; rise working</i></b>
<i>проходка повсталого з підвісною робочою платформою</i>	<i>проходка восстающего с подвесной рабочей платформой</i>	<b><i>cage raising; raising by cage</i></b> (підвішеній на канаті, пропущеному через розрізну свердловину)
<i>проходка повсталого із бурінням насухо</i>	<i>проходка восстающего с бурением всухую</i>	<b><i>dry raising</i></b>
<i>проходка повсталой виробки</i>	<i>проходка восстающей выработки</i>	<b><i>raise advance; up-over</i></b> (знизу вгору)
<i>проходка повсталой виробки вручну</i>	<i>проходка восстающей выработки вручную</i>	<b><i>hand raising</i></b>
<i>проходка поперечних виробок</i>	<i>проходка поперечных выработок</i>	<b><i>cross holing</i></b>
<i>проходка похилого шахтного ствола (зверху донизу)</i>	<i>проходка наклонного шахтного ствола (сверху вниз)</i>	<b><i>slope sinking</i></b>
<i>проходка похилого шахтного ствола по пласту вугілля</i>	<i>проходка наклонного шахтного ствола по пласту угля</i>	<b><i>slope sinking in coal</i></b>
<i>проходка похилого шахтного ствола по породі</i>	<i>проходка наклонного шахтного ствола по породе</i>	<b><i>slope sinking in rock</i></b>
<i>проходка розрізних щілин на обох флангах камери</i>	<i>проходка разрезных щелей на обоих флангах камеры</i>	<b><i>two-sided cutting</i></b>
<i>проходка розрізної щілини</i>	<i>проходка разрезной щели</i>	<b><i>slotting</i></b>
<i>проходка свердловин методом пропалювання</i>	<i>проходка скважин методом прожигания</i>	<b><i>fusion piercing</i></b>
<i>проходка свердловини</i>	<i>проходка скважини</i>	<b><i>hole boring</i></b>
<i>проходка слабо нахиленої</i>	<i>проходка слабо наклонной</i>	<b><i>drifting operation; driftage</i></b>

<i>виробки</i>	<i>выработки</i>	
<i>проходка способом заморозування</i>	<i>проходка способом замораживания</i>	<b>freezing</b>
<i>проходка стволів</i>	<i>проходка стволов</i>	<b>sinking operations</b>
<i>проходка ствола бурінням</i>	<i>проходка ствола бурением</i>	<b>sinking by boring</b>
<i>проходка ствола шахти під стисненим повітрям</i>	<i>проходка ствола шахты под сжатым воздухом</i>	<b>sinking in compressed air</b>
<i>проходка суцільним вибоєм (відразу повним перерізом)</i>	<i>проходка сплошным забоем (сразу полным сечением)</i>	<b>full-face driving</b>
<i>проходка схилу</i>	<i>проходка уклона</i>	<b>slope sinking</b>
<i>проходка схилу по пласту вугілля</i>	<i>проходка уклона по пласту угля</i>	<b>slope sinking in coal</b>
<i>проходка схилу по породі</i>	<i>проходка уклона по породе</i>	<b>slope sinking in rock</b>
<i>проходка траншеї</i>	<i>проходка траншей</i>	<b>trenching</b>
<i>проходка тунелю</i>	<i>проходка туннеля</i>	<b>crutting; tunnel drivage; tunnel heading; tunnel piercing; tunnel work</b>
<i>проходка у погонних одиницях довжини свердловин на одну коронку</i>	<i>проходка в погонных единицах длины скважин на одну коронку</i>	<b>hole-per-bit</b>
<i>проходка у футах на коронку</i>	<i>проходка в футах на коронку</i>	<b>feet per bit</b>
<i>проходка уступним вибоєм з передовою виробкою у верхній частині перерізу (з нижнім уступом)</i>	<i>проходка уступным забоем с передовой выработкой в верхней части сечения (с нижним уступом)</i>	<b>heading-and-cut</b>
<i>проходка уступним вибоєм з передовою виробкою у нижній частині перерізу (з верхнім уступом)</i>	<i>проходка уступным забоем с передовой выработкой в нижней части сечения (с верхним уступом)</i>	<b>heading-and-overhand</b>
<i>проходка шахтних стволів звичайним способом</i>	<i>проходка шахтных стволов обычным способом</i>	<b>conventional shaft sinking</b>
<i>проходка шахтного ствола</i>	<i>проходка шахтного ствола</i>	<b>sinking operation</b> (або якоїсь іншої вертикальної виробки зверху донизу); <b>shaft work; shaft job; pit sinking;</b>
<i>проходка шахтного ствола бурінням</i>	<i>проходка шахтного ствола бурением</i>	<b>shaft drilling; shaft sinking by borehole</b>
<i>проходка шахтного ствола з бадейним підійманням</i>	<i>проходка шахтного ствола с бадейным подъемом</i>	<b>bucket sinking</b>
<i>проходка шахтного ствола з металевим забивним кріпленням</i>	<i>проходка шахтного ствола с металлической забивной крепью</i>	<b>steel-sheet piling</b>

<i>проходка шахтного ствола з передовою свердловиною</i>	<i>проходка шахтного ствола с передовой скважиной</i>	<b><i>sinking with pilot shaft</i></b>
<i>проходка шахтного ствола за допомогою опускного кріплення</i>	<i>проходка шахтного ствола с опускной крепью</i>	<b><i>drop shaft sinking</i></b>
<i>проходка шахтного ствола за допомогою стисненого повітря</i>	<i>проходка шахтного ствола с помощью сжатого воздуха</i>	<b><i>caisson sinking</i></b>
<i>проходка шахтного ствола за допомогою стисненого повітря у мокрих умовах</i>	<i>проходка шахтного ствола с помощью сжатого воздуха в мокрых условиях</i>	<b><i>shaft sinking by caisson method</i></b>
<i>проходка шахтного ствола свердлінням</i>	<i>проходка шахтного ствола сверлением</i>	<b><i>shaft drilling; shaft sinking by borehole</i></b>
<i>проходка шахтного ствола способом опускного заглибного кріплення</i>	<i>проходка шахтного ствола способом опускной погружной крепи</i>	<b><i>caisson sinking</i></b>
<i>проходка шахтного ствола у мокрих умовах</i>	<i>проходка шахтного ствола в мокрых условиях</i>	<b><i>wet sinking</i></b>
<i>проходка шахтного ствола у сухих умовах</i>	<i>проходка шахтного ствола в сухих условиях</i>	<b><i>dry sinking</i></b>
<i>проходка шахтного ствола уступним вибоєм</i>	<i>проходка шахтного ствола уступным забоем</i>	<b><i>sinking by benching</i></b>
<i>проходка широким вибоєм</i>	<i>проходка широким забоем</i>	<b><i>driving with broad face</i></b>
<i>проходка широким ходом</i>	<i>проходка широким ходом</i>	<b><i>wide work; driving on broad front; driving with broad face</i></b>
<i>проходка штольні</i>	<i>проходка штольни</i>	<b><i>tunnel heading; tunnel driving; tunnel drivage; gallery driving</i></b>
<i>проходка штрека</i>	<i>проходка штрека</i>	<b><i>roadway construction</i></b>
<i>проходка штреків, збійок і виїмання камер (при камерно-стволовій системі)</i>	<i>проходка штреков, сбоек и выемка камер (при камерно-стволовой системе)</i>	<b><i>first mining</i></b>
<i>проходка штреку</i>	<i>проходка штрека</i>	<b><i>roadway construction</i></b>
<i>проходка штреку в три нитки</i>	<i>проходка штрека в три нитки</i>	<b><i>triple heading</i></b>
<i>проходка штреку кількома ходами</i>	<i>проходка штрека в несколько ходов</i>	<b><i>multiple heading</i></b>
<i>проходки квершлагів, ортів</i>	<i>проходки квершлагов, ортов</i>	<b><i>cross-measure drifting; cross drifting</i></b>
<i>процентне співвідношення величини тепловіддачі у вибоях до</i>	<i>процентное соотношение величины теплоотдачи в забоях к</i>	<b><i>positional efficiency</i></b>

<i>холодопродуктивності рудникової холодильної установки</i>	<i>холодопроизводительности рудничной холодильной установки</i>	
<i>процес видобутку корисних копалин</i>	<i>процес добычи полезных ископаемых</i>	<b><i>mineral deposits extraction process</i></b>
<i>процес переробки корисних копалин</i>	<i>процесс переработки полезных ископаемых</i>	<b><i>mineral processing</i></b>
<i>процес розвідки</i>	<i>процесс разведки</i>	<b><i>surveying process</i></b>
<i>процес утворення торфу</i>	<i>процесс образования торфа</i>	<b><i>turf development</i></b>
<i>пружна опора штовхача вагонеток</i>	<i>пружинящий упор толкателя вагонеток</i>	<b><i>cushioned horn</i></b>
<i>прямокутний шахтний ствол, закріплений зрубним кріпленням</i>	<i>прямоугольный шахтний ствол, закрепленный срубной крепью</i>	<b><i>cribbed rectangular shaft</i></b>
<i>прямолінійний вибій</i>	<i>прямолінійний забой</i>	<b><i>continuous face</i></b>
<i>прямолінійний штрек</i>	<i>прямолінійний штрек</i>	<b><i>straight roadway</i></b>
<i>пульсуюча свердловина (нафтова)</i>	<i>пульсирующая скважина (нефтяная)</i>	<b><i>surging well</i></b>
<i>пурпурна руда</i>	<i>пурпурная руда</i>	<b><i>purple ore</i></b>
<b><i>P</i></b>		
<i>радіоактивний картаж свердловин</i>	<i>радиоактивный картаж скважин</i>	<b><i>radioactivity well logging; well radioactivity logging</i></b>
<i>районна вугільна шахта</i>	<i>районная угольная шахта</i>	<b><i>Area Colliery</i></b>
<i>резервуар, у який надходить нафта безпосередньо із свердловин (для осідання)</i>	<i>резервуар, в который поступает нефть непосредственно из скважин (для оседания)</i>	<b><i>fishing tank</i></b>
<i>рейкова колія</i>	<i>рельсовый путь</i>	<b><i>tram road</i></b>
<i>рекорд проходки ствола шахти</i>	<i>рекорд проходки ствола шахты</i>	<b><i>shaft-sinking record</i></b>
<i>ремонт провідників у шахтному стволі</i>	<i>ремонт проводников в шахтном стволе</i>	<b><i>rodding</i></b>
<i>ремонт шахтного ствола</i>	<i>ремонт шахтного ствола</i>	<b><i>shaft retimbering</i></b>
<i>ремонт штреку</i>	<i>ремонт штрека</i>	<b><i>road maintenance; roadway maintenance</i></b>
<i>рівень встановлення вагонеток у кліть</i>	<i>уровень установления вагонеток в клеть</i>	<b><i>decking level</i></b>
<i>рівень штольні</i>	<i>уровень штольни</i>	<b><i>free level</i></b>
<i>рівень, що відповідає висоті вагонетки (при навантаженні через люк)</i>	<i>уровень, соответствующий высоте вагонетки (при погрузке через люк)</i>	<b><i>car level</i></b>
<i>різаний торф</i>	<i>резной торф</i>	<b><i>spade-cut peat</i></b>
<i>різка зміна напрямку проходки повсталого</i>	<i>резкая смена направления проходки восстающего</i>	<b><i>turnback</i></b>

<i>різниця ваги стовпів повітря (яка створює природню тягу)</i>	<i>разница веса столбов воздуха (создающая естественную тягу)</i>	<b>ventilating column</b>
<i>різниця у довжині вогнепровідного шнура для послідовно підірваних свердловин</i>	<i>разница в длине огнестойкого шнура для последовательно взорванных скважин</i>	<b>lead</b>
<i>ріжучий бар врубової машини</i>	<i>режущий бар врубовой машины</i>	<b>bar</b>
<i>робітник біля вустя ствола шахти</i>	<i>рабочий у устья ствола шахты</i>	<b>banker; bankman; banksman</b>
<i>робітник вибою</i>	<i>рабочий забоя</i>	<b>hewer</b>
<i>робітник гальмової вагонетки</i>	<i>рабочий тормозной вагонетки</i>	<b>spragger</b>
<i>робітник на проходці водовідливної канавки</i>	<i>рабочий на проходке водоотливной канавки</i>	<b>hitch cutter</b>
<i>робітник на проходці колодязів</i>	<i>рабочий на проходке колодцев</i>	<b>well sinker</b>
<i>робітник очисного вибою</i>	<i>рабочий очистного забоя</i>	<b>stoper</b>
<i>робітник породного вибою</i>	<i>рабочий породного забоя</i>	<b>rockworker</b>
<i>робітник у похилому шахтному стволі</i>	<i>рабочий в наклонном шахтном стволе</i>	<b>dilly boy</b>
<i>робітник, який випускає руду із люка</i>	<i>рабочий, выпускающий руду из люка</i>	<b>chute drawer</b>
<i>робітник, який вирівнює руду (при навантаженні)</i>	<i>рабочий, выравнивающий руду (при погрузке)</i>	<b>trimmer</b>
<i>робітник, який завантажує копалину у вагонетки</i>	<i>рабочий, загружающий ископаемое в вагонетки</i>	<b>car filler</b>
<i>робітник, який очищає вибій</i>	<i>рабочий, очищающий забой</i>	<b>cleanup man</b>
<i>робітник, який очищає щіткою рудний вибій (мітлою)</i>	<i>рабочий, очищающий щеткой рудный забой (метлой)</i>	<b>brusher</b>
<i>робітник, який підгрібає руду на скреперну доріжку</i>	<i>рабочий, подгребающий руду на скреперную дорожку</i>	<b>bar boy</b>
<i>робітник, який ремонтує вагонетки</i>	<i>рабочий, ремонтирующий вагонетки</i>	<b>corder</b>
<i>робітники вибою</i>	<i>рабочие забоя</i>	<b>face labour</b>
<i>робота бурового інструменту у свердловині</i>	<i>работа бурового инструмента в скважине</i>	<b>down-hole performance</b>
<i>робота від верхнього поверхового штреку до</i>	<i>работа от верхнего этажного штрека до</i>	<b>underhand stoping</b>



<i>нижнього</i>	<i>нижнего</i>	
<i>робота відбійним молотком</i>	<i>работа отбойным молотком</i>	<b><i>jigging</i></b>
<i>робота у вибої</i>	<i>работа в забое</i>	<b><i>face work</i></b>
<i>робота у вугільному вибої</i>	<i>работа в угольном забое</i>	<b><i>coal work</i></b>
<i>робота у ґрунтовоуступному вибої</i>	<i>работа в почвоуступном забое</i>	<b><i>underhand work</i></b>
<i>роботи з очищення вибою</i>	<i>работы по очищению забоя</i>	<b><i>cleanup work</i></b>
<i>роботи з проходки розрізних виробок</i>	<i>работы по проходке разрезных выработок</i>	<b><i>cutoff mining</i></b>
<i>роботи по руді</i>	<i>работы по руде</i>	<b><i>exploration</i></b>
<i>роботи, що виконуються між вибоєм і стволом</i>	<i>работы, выполняющиеся между забоем и стволом</i>	<b><i>backbye work</i></b>
<i>роботи, які виконуються не в очисних вибоях</i>	<i>работы, выполняющиеся не в очистных забоях</i>	<b><i>outbye work</i></b>
<i>робоча шахта (стисненого повітря)</i>	<i>рабочая шахта (сжатого воздуха)</i>	<b><i>working shaft</i></b>
<i>робочий вибій</i>	<i>рабочий забой</i>	<b><i>working place</i></b>
<i>робочі вибої</i>	<i>рабочие забои</i>	<b><i>productive workings</i></b>
<i>рогова срібна руда</i>	<i>роговая серебряная руда</i>	<b><i>horn silver</i></b>
<i>родовища корисних копалин</i>	<i>месторождения полезных ископаемых</i>	<b><i>mineral deposits</i></b>
<i>родовище</i>	<i>месторождение</i>	<b><i>deposit; minefield</i></b>
<i>родовище вугілля</i>	<i>месторождение угля</i>	<b><i>coal-mining field</i></b>
<i>родовище вугілля з потужними пластами</i>	<i>месторождение угля с мощными пластами</i>	<b><i>high-coal deposit</i></b>
<i>родовище вугілля з тонкими пластами</i>	<i>месторождение угля с тонкими пластами</i>	<b><i>low-coal deposit</i></b>
<i>родовище з крутонадаючими і похилими пластами</i>	<i>месторождение с крутонадаючими и наклонными пластами</i>	<b><i>steep formation</i></b>
<i>родовище з неравномірним розподілом і вмістом ланцюгових компонентів в руді</i>	<i>месторождение с неравномерным распределением и содержанием цепных компонентов в руде</i>	<b><i>erratic orebody</i></b>
<i>родовище з порушенням заляганням</i>	<i>месторождение с нарушенным залеганием</i>	<b><i>disturbed deposit</i></b>
<i>родовище корисної копалини</i>	<i>месторождение полезного ископаемого</i>	<b><i>mineral deposit; mine field; mineral deposit; mining field</i></b>
<i>родовище мінеральної сировини</i>	<i>месторождение минерального сырья</i>	<b><i>mineral estate</i></b>
<i>родовище морського дна</i>	<i>месторождение морского</i>	<b><i>sea-floor deposit</i></b>

	дна	
родовище окислених руд	месторождение окисленных руд	<b>oxidized deposit</b>
родовище поліметалів	месторождение полиметаллов	<b>polymetallic deposit</b>
родовище порфірових руд (зазвичай мідних)	месторождение порфировых руд (обычно медных)	<b>porphyry deposit</b>
родовище природного в'яжущого матеріалу	месторождение природного вяжущего материала	<b>cement deposits</b>
родовище фосфориту	месторождение фосфорита	<b>pebble-phosphate field</b>
родовище, придатне для розробки	месторождение, пригодное для разработки	<b>workable deposit</b>
родовище, розробка якого рентабельна тільки в періоди високих ринкових цін на корисну копалину	месторождение, разработка которого рентабельна только в периоды высоких рыночных цен на полезное ископаемое	<b>marginal deposit</b>
родовище, що є непридатним для розробки	месторождение, непригодное для разработки	<b>unworkable deposit</b>
родовище, що залягає горизонтально	месторождение, залегающее горизонтально	<b>flat</b>
родовище, що залягає під морським дном	месторождение, залегающее под морским дном	<b>submarine deposit</b>
родовище, що знайдене електричною розвідкою	месторождение, обнаруженное электрической разведкой	<b>electrical property</b>
родовище, що не виходить на поверхню	не выходящее на поверхность месторождение	<b>concealed deposit</b>
родовище, що порушено скидами	месторождение, нарушенное сбросами	<b>faulted deposit</b>
родовище, яке не розробляється	не разрабатывающееся месторождение	<b>virgin field</b>
розбивання стовпчика керну на вибої свердловини	разбивание столбика керна на забое скважины	<b>chopping</b>
розбирати вибій ломом	разбирать забой ломом	<b>bar down</b>
розбурювати свердловину на більший діаметр	разбуривать скважину на больший диаметр	<b>ream</b>
розвантаження вагонетки	разгрузка вагонетки	<b>car dump</b>
розвантажувальна свердловина (пробурена для	разгрузочная скважина (буримая для снижения	<b>relief hole</b>

зниження тиску води чи газу в породі або за кріпленням)	давления воды или газа в породе или за крепью)	
розвиток продуктивних сил	развитие продуктивных сил	<b>productive forces</b>
розвідані запаси	разведанные запасы	<b>known reserves</b>
розвідка родовищ за допомогою бурових свердловин	разведка месторождений с помощью буровых скважин	<b>drill-hole exploration</b>
розвідка родовища корисних копалин на морському дні	разведка месторождения полезных ископаемых на морском дне	<b>seafloor minerals exploration</b>
розвідка руд	разведка руд	<b>mineral prospecting</b>
розвідка свердловинами	разведка скважинами	<b>drill-hole surveying</b>
розвідка шурфами	разведка шурфами	<b>pit sampling; test pitting</b>
розвідувальна нафтова свердловина	разведочная нефтяная скважина	<b>wild cat</b> (закладена навмання); <b>wildcat well; wild hole</b>
розвідувальна свердловина	разведочная скважина	<b>extension well</b>
розвідувальна шахта	разведочная шахта	<b>prospect shaft</b>
розвідувальна штольня	разведочная штольня	<b>exploratory adit</b>
розвідувальний шахтний ствол	разведочный шахтный ствол	<b>exploratory shaft; prospecting shaft; vertical exploratory opening</b> (невеликих розмірів)
розвідувальний шурф	разведочный шурф	<b>prospecting shaft; vertical exploratory opening; founder; prospect hole; prospect pit; prospecting</b>
розвідувальні гірничі роботи на родовищі	разведочные горные работы на месторождении	<b>exploration; exploration on the deposit</b>
розвідувально-експлуатаційна шахта	разведочно-эксплуатационная шахта	<b>exploring-and-producing mine</b>
розвідувати жилу шурфами	разведывать жилу шурфами	<b>costean</b>
роздавлювання ціликів (вугілля або руди)	раздавливание целиков (угля или руды)	<b>run</b>
роздільне виймання	раздельная выемка	<b>resue stoping</b>
роздільне виймання прошарків і корисної копалини	раздельная выемка прослоек и полезного ископаемого	<b>selective mining</b>
роздув жили	раздув жилы	<b>lode chamber</b>
розкривати жилу штреком	раскрывать жилу штреком	<b>dessue; dizzue</b>

<i>розкривний вибій</i>	<i>вскрышной забой</i>	<b><i>stripping face</i></b>
<i>розкрите родовище (до початку очисних робіт)</i>	<i>вскрытое месторождение (до начала очистных работ)</i>	<b><i>whole mine</i></b>
<i>розкриття родовища</i>	<i>раскрытие месторождение</i>	<b><i>deposit opening; developed field; developed; opening of mine</i></b>
<i>розкриття штольнею</i>	<i>раскрытие штольней</i>	<b><i>adit cut mining; adit entrance; adit entry</i></b>
<i>розмив виходу жили</i>	<i>размыв выхода жилы</i>	<b><i>hush; hushing</i></b>
<i>розмір шматків корисної копалини, що надходить на млин (на дроблення)</i>	<i>размер кусков полезного ископаемого, поступающих в мельницу (на дробление)</i>	<b><i>grinding-mill feed-size</i></b>
<i>розміри виробки у проходці</i>	<i>размеры выработки в проходке</i>	<b><i>rock dimensions</i></b>
<i>розмітка свердловин</i>	<i>разметка скважин</i>	<b><i>hole setting; hole spotting</i></b>
<i>розмітка шпурів у вибої</i>	<i>разметка шпуров в забое</i>	<b><i>setting the holes</i></b>
<i>розосереджування свердловин</i>	<i>рассредоточивание скважин</i>	<b><i>hole spread</i></b>
<i>розподіл рудних ділянок в родовищі</i>	<i>распределение рудных участков в месторождении</i>	<b><i>ore distribution</i></b>
<i>розподільний настил під час проходки ствола шахти</i>	<i>распределительный полук при проходке ствола шахты</i>	<b><i>manifold platform</i></b>
<i>розпочати вибій</i>	<i>начать забой</i>	<b><i>start a face</i></b>
<i>розпочати новий вибій</i>	<i>начать новый забой</i>	<b><i>open the stope; open up</i></b>
<i>розріз</i>	<i>разрез</i>	<b><i>open excavation, open-pit mine</i></b>
<i>розрізна свердловина</i>	<i>разрезная скважина</i>	<b><i>cut hole; empty hole; pilot hole; unloaded hole</i></b>
<i>розрізний вибій</i>	<i>разрезной забой</i>	<b><i>face to work from</i></b>
<i>розробка</i>	<i>разработка</i>	<b><i>exploitation; development; elaboration</i></b>
<i>розробка вибірковим засобом</i>	<i>разработка выборочным способом</i>	<b><i>resue stoping</i></b>
<i>розробка від меж поля до ствола</i>	<i>разработка от границ поля к стволу</i>	<b><i>retreat mining; retreating; retreating mining; retreating work</i></b>
<i>розробка від ствола до меж шахтного поля</i>	<i>разработка от ствола к границам шахтного поля</i>	<b><i>advance mining</i></b>
<i>розробка довгими очисними вибоями</i>	<i>разработка длинными очистными забоями</i>	<b><i>longwall mining</i></b>
<i>розробка довгими стовпами</i>	<i>разработка длинными столбами</i>	<b><i>long-pillar work</i></b>
<i>розробка дрібних жильних</i>	<i>разработка мелких</i>	<b><i>small-scale lode mining</i></b>

<i>родовищ</i>	<i>жильных месторождений</i>	
<i>розробка з вийманням лавами від ствола до меж шахтного поля</i>	<i>разработка с выемкой лавами от ствола к границам шахтного поля</i>	<b><i>longwall advancing mining</i></b>
<i>розробка з відбиванням глибокими свердловинами</i>	<i>разработка с отбиванием глубокими скважинами</i>	<b><i>blast-hole mining</i></b>
<i>розробка з опусканням обвалених налягаючих порід після виймання корисної копалини</i>	<i>разработка с опусканием обваленных налегающих пород после выемки полезного ископаемого</i>	<b><i>mining with movable filling</i></b>
<i>розробка з повним вийманням корисної копалини</i>	<i>разработка с полной выемкой полезного ископаемого</i>	<b><i>clean mining</i></b>
<i>розробка за допомогою штольні</i>	<i>разработка с помощью штольні</i>	<b><i>adit-cut mining</i></b>
<i>розробка кварцево-жильного родовища</i>	<i>разработка кварцево-жильного месторождения</i>	<b><i>quartz mining</i></b>
<i>розробка короткими стовпами</i>	<i>разработка короткими столбами</i>	<b><i>checker-board method</i></b>
<i>розробка мінеральних родовищ</i>	<i>разработка минеральных месторождений</i>	<b><i>sand mining</i></b>
<i>розробка парними штреками</i>	<i>разработка парными штреками</i>	<b><i>twin-entry mining</i></b>
<i>розробка підповерховими штреками</i>	<i>разработка подэтажными штреками</i>	<b><i>substopping; sublevel mining</i></b>
<i>розробка покладів, родовищ</i>	<i>разработка залежей, месторождений</i>	<b><i>reservoir management</i></b>
<i>розробка родовищ вугілля</i>	<i>разработка месторождений угля</i>	<b><i>coal mining</i></b>
<i>розробка родовищ золота</i>	<i>разработка месторождений золота</i>	<b><i>gold mining</i></b>
<i>розробка родовищ каменю</i>	<i>разработка месторождений камня</i>	<b><i>rock-cut job</i></b>
<i>розробка родовищ металічних руд</i>	<i>разработка месторождений металлических руд</i>	<b><i>metalliferous mining</i></b>
<i>розробка родовища через штольню</i>	<i>разработка месторождения через штольню</i>	<b><i>drift mining</i></b>
<i>розробка рудних родовищ</i>	<i>разработка рудных месторождений</i>	<b><i>ore mining</i></b>
<i>розробка системою довгих стовпів з вийманням зворотним ходом</i>	<i>разработка системой длинных столбов с выемкой обратным ходом (обратные</i>	<b><i>retreating longwall</i></b>

<i>(зворотні лави)</i>	<i>лавы)</i>	
<i>розробка торф'яного родовища</i>	<i>разработка торфяного месторождения</i>	<b><i>peat development</i></b>
<i>розробки корінних родовищ алмазів</i>	<i>разработки коренных месторождений алмазов</i>	<b><i>"Dry D-s"</i></b>
<i>розробляти рудну, золотоносну жилу</i>	<i>разрабатывать рудную, золотоносную жилу</i>	<b><i>reef</i></b>
<i>розробляти тільки багаті частини родовища</i>	<i>разрабатывать только богатые части месторождения</i>	<b><i>gut</i></b>
<i>розрізна піч</i>	<i>разрезная печь</i>	<b><i>face entry</i></b>
<i>розсип у ріці</i>	<i>россыпь в реке</i>	<b><i>bar</i></b>
<i>розсипне родовище золота</i>	<i>россыпное месторождение золота</i>	<b><i>alluvial gold asset</i></b>
<i>розсипне родовище платини</i>	<i>россыпное месторождение платины</i>	<b><i>alluvial platinum asset</i></b>
<i>розсипне родовище, розсип</i>	<i>россыпное месторождение, россыпь</i>	<b><i>placer accumulation</i></b>
<i>розсікання стовпа вугілля</i>	<i>рассекание столба угля</i>	<b><i>jud drawing</i></b>
<i>розсіл, що виходить із заморожених свердловин</i>	<i>рассол, выходящий из замораживающих скважин</i>	<b><i>return brine</i></b>
<i>розсіяна руда</i>	<i>рассеяная руда</i>	<b><i>powdered ore</i></b>
<i>розташування вибою "в зуб"</i>	<i>расположение забоя "в зуб"</i>	<b><i>ending</i></b>
<i>розташування вибою під кутом 45° до кліважу</i>	<i>расположение забоя под углом 45° к кливажу</i>	<b><i>half end</i></b>
<i>розташування заморожених свердловин</i>	<i>расположение замороженных скважин</i>	<b><i>freezing hole pattern</i></b>
<i>розташування свердловин</i>	<i>расположение скважин</i>	<b><i>distribution of drill holes; hole pattern; pointing pointer of holes</i></b>
<i>розташування шахтного ствола</i>	<i>расположение шахтного ствола</i>	<b><i>shaft location</i></b>
<i>розчинення</i>	<i>растворение</i>	<b><i>dissolution</i></b>
<i>розчинна руда</i>	<i>растворимая руда</i>	<b><i>soluble ore</i></b>
<i>розширення ствола зверху донизу</i>	<i>расширение ствола сверху вниз</i>	<b><i>cutting-down</i></b>
<i>розширення фурнелі до повного перерізу шахтного ствола (зі спуском породи через фурнель)</i>	<i>расширение фурнели к полному сечению шахтного ствола (со спуском породы через фурнель)</i>	<b><i>slip</i></b>
<i>розширення шахтного ствола</i>	<i>расширение шахтного ствола</i>	<b><i>shaft widening</i></b>
<i>розширення штреку</i>	<i>расширение штрека</i>	<b><i>offset</i></b>

<i>розширити вибій</i>	<i>расширить забой</i>	<b><i>break out</i></b>
<i>розширити свердловину</i>	<i>расширить скважину</i>	<b><i>ream</i></b>
<i>розширяти штрек</i>	<i>расширять штрек</i>	<b><i>offset</i></b>
<i>роликів стрілка</i>	<i>роликовая стрелка</i>	<b><i>car transfer</i></b>
<i>ртуть</i>	<i>ртуть</i>	<b><i>azogue</i></b>
<i>руда</i>	<i>руда</i>	<b><i>ore; heads</i></b>
<i>руда для збагачувальної фабрики</i>	<i>руда для обогатительной фабрики</i>	<b><i>stamp rock</i></b>
<i>руда для хімічної промисловості</i>	<i>руда для химической промышленности</i>	<b><i>battery ore</i></b>
<i>руда другого сорту</i>	<i>руда второго сорта</i>	<b><i>second-class ore; milling ore</i></b>
<i>руда з великим вмістом вуглекислого свинцю</i>	<i>руда с большим содержанием углекислого свинца</i>	<b><i>carbonate</i></b>
<i>руда з великим вмістом металу</i>	<i>руда с большим содержанием металла</i>	<b><i>high values</i></b>
<i>руда з необхідною кількістю і крупністю кусків (наприклад, для дробарки)</i>	<i>руда с необходимым количеством и крупностью кусков (например, для дробилки)</i>	<b><i>sized ore</i></b>
<i>руда з промисловим вмістом металу</i>	<i>руда с промышленным содержанием металла</i>	<b><i>pay ore; payable ore</i></b>
<i>руда з середнім вмістом міді 2%</i>	<i>руда со средним содержанием меди 2%</i>	<b><i>ore running 2% copper</i></b>
<i>руда першого сорту</i>	<i>руда первого сорта</i>	<b><i>first-class ore</i></b>
<i>руда середньої крупності</i>	<i>руда средней крупности</i>	<b><i>medium ore</i></b>
<i>руда у відвалі/штабелі</i>	<i>руда в отвале/штабелі</i>	<b><i>ore in paddock</i></b>
<i>руда, відбита свердловинами канатно-ударного буріння</i>	<i>руда, отбитая скважинами канатно-ударного бурения</i>	<b><i>churn-drill ore</i></b>
<i>руда, відкинута під час вибуху на значну відстань від вибою</i>	<i>руда, откинута во время взрыва на значительное расстояние от забоя</i>	<b><i>flyrock</i></b>
<i>руда, відокремлена від масиву</i>	<i>руда, отделенная от массива</i>	<b><i>freed ore</i></b>
<i>руда, готова до виймання</i>	<i>руда, готовая к выемке</i>	<b><i>blocked-out ore</i></b>
<i>руда, дрібно подрібнена при відбиванні</i>	<i>руда, мелко раздробленная при отбойке</i>	<b><i>finely broken ore</i></b>
<i>руда, отримана з очисних виробок</i>	<i>руда, получаемая из очистных выработок</i>	<b><i>production ore</i></b>
<i>руда, призначена для розробки підземним способом</i>	<i>руда, намеченная к разработке подземным способом</i>	<b><i>underground ore</i></b>

<b>рудар</b>	<b>рударь</b>	<b>?</b>
<i>руда, розділена по крупності шматків</i>	<i>руда, разделенная по крупности кусков</i>	<i>sized ore</i>
<i>руда, схильна до вивалювання плитами</i>	<i>руда, склонная к вываливанию плитами</i>	<i>slably ore</i>
<i>руда, схильна до злежування (налипання)</i>	<i>руда, склонная к слеживанию (налипанию)</i>	<i>sluggish ore; tendency-to-stick ore</i>
<i>руда, схильна до утворення «труб» при випусканні</i>	<i>руда, склонная к образованию «труб» при выпуске</i>	<i>sluggish ore; tendency-to-stick ore</i>
<i>руда, отримана при проведенні підготовчої виробки</i>	<i>руда, полученная при проведении подготовительной выработки</i>	<i>development ore</i>
<i>руда, що не потребує збагачення перед металургійним переділом</i>	<i>руда, не требующая обогащения перед металлургическим переделом</i>	<i>direct-shipping ore; shipping ore</i>
<i>руда, що не потребує збагачення перед плавкою</i>	<i>руда, не требующая обогащения перед плавкой</i>	<i>first-class ore</i>
<i>руда, що піддається амальгамації</i>	<i>руда, поддающаяся амальгамации</i>	<i>azogue</i>
<i>руда, що підлягає збагаченню</i>	<i>руда, подлежащая обогащению</i>	<i>milling ore</i>
<i>руда, що потребує дроблення</i>	<i>руда, требующая дробления</i>	<i>stamp rock</i>
<i>руда, що потребує збагачення</i>	<i>руда, требующая обогащения</i>	<i>dirt</i>
<i>руда, що потребує збагачення перед плавкою</i>	<i>руда, требующая обогащения перед плавкой</i>	<i>mill ore; second-class ore</i>
<i>руда, що проходить через велике сито випускного отвору ступи</i>	<i>руда, прошедшая через крупное сито выпускного отверстия толчеи</i>	<i>hurdled ore</i>
<i>рудна жила</i>	<i>рудная жила</i>	<i>mineral vein</i>
<i>рудне родовище</i>	<i>рудное месторождение</i>	<i>orefield</i>
<i>рудне родовище з запасами у багато мільйонів тон</i>	<i>рудное месторождение с запасами во много миллионов тонн</i>	<i>multimillion ton ore deposit</i>
<i>рудне тіло</i>	<i>рудное тело</i>	<i>run</i>
<i>рудний масив</i>	<i>рудный массив</i>	<i>solid ore</i>
<i>рудний стовп</i>	<i>рудный столб</i>	<i>chimney; ore-shoot</i>
<i>рудний штрек</i>	<i>рудный штрек</i>	<i>ore drift</i>
<i>рудник, який розробляє кварцево-жильне родовище</i>	<i>рудник, разрабатывающий кварцево-жильное месторождение</i>	<i>quartz mine</i>



<i>рудник, який розробляє родовище складене з шарів різноманітних корисних копалин</i>	<i>рудник, разрабатывающий месторождение, состоящее из слоев различных полезных ископаемых</i>	<b>"sandwich" mine</b>
<i>рудник, який розробляє родовище через похилий ствол</i>	<i>рудник, разрабатывающий месторождение через наклонный ствол</i>	<b>slope mine</b>
<i>рудник, який розробляє родовище штольнею</i>	<i>рудник, разрабатывающий месторождение штольней</i>	<b>drift mine</b>
<i>рудникова вагонетка</i>	<i>рудничная вагонетка</i>	<b>corf</b> (малої місткості); <b>hurley</b> (дерев'яна); <b>hutch</b> ; <b>mine car</b> (місткість більше 0,7 м <sup>3</sup> ); <b>mine tub</b> (місткість до 0,7 м <sup>3</sup> ); <b>pit tub</b>
<i>рудникова вагонетка з глухим кузовом</i>	<i>рудничная вагонетка с глухим кузовом</i>	<b>box</b>
<i>рудникова вагонетка невеликої місткості</i>	<i>рудничная вагонетка небольшой емкости</i>	<b>cocoran</b> (Південня Африка)
<i>рудникова протипожежна вагонетка</i>	<i>рудничная противопожарная вагонетка</i>	<b>mine fire truck</b>
<i>рудні родовища</i>	<i>рудные месторождения</i>	<b>orefield; ore bed; ore deposit; metalliferous deposit</b>
<i>рудні родовища типу виконаних тріщин</i>	<i>рудные месторождения типа выполненных трещин</i>	<b>cavity-filled ore deposits</b>
<i>рудносна жила</i>	<i>рудноносная жила</i>	<b>ore-bearing vein</b>
<i>рудопіднімальний шахтний ствол</i>	<i>рудоподъемный шахтний ствол</i>	<b>rock shaft</b>
<i>рудоспуск для видачі руди з очисного вибою</i>	<i>рудоспуск для выдачи руды из очистного забоя</i>	<b>stope ore pass</b>
<i>руйнування коміру шахтного ствола</i>	<i>разрушение воротника шахтного ствола</i>	<b>collar-cave</b>
<i>рукав (при методі відбивання малими камерними зарядами)</i>	<i>рукав (при методе отбойки малыми камерными зарядами)</i>	<b>gopher hole</b>
<i>рукоять відбійного молотка</i>	<i>рукоять отбойного молотка</i>	<b>pick hand</b>
<i>рух з вантажем</i>	<i>движение с грузом</i>	<b>full trip</b>
<i>рух порожняком</i>	<i>движение порожняком</i>	<b>empty trip</b>
<i>ручна проходка повсталі виробки</i>	<i>ручная проходка восстающей выработки</i>	<b>hand raising</b>
<i>ряд підривних свердловин</i>	<i>ряд взрывных скважин</i>	<b>hole set</b>

<i>рядова руда</i>	<i>рядовая руда</i>	<b><i>run-of-mine ore; raw ore</i></b>
<i>рядова руда з кар'єру</i>	<i>рядовая руда из карьера</i>	<b><i>run-of-quarry ore</i></b>
<i>рятувальна свердловина</i>	<i>спасательная скважина</i>	<b><i>rescue borehole</i></b>
<b>С</b>		
<i>самодіючий похил для зміни вагонеток</i>	<i>самодействующий уклон для смены вагонеток</i>	<b><i>gravity caging</i></b>
<i>самозавантажувальна вагонетка з перекидним кузовом</i>	<i>самозагружающаяся вагонетка с опрокидывающимся кузовом</i>	<b><i>mine dumper; self-loading dumper</i></b>
<i>самородок</i>	<i>самородок</i>	<b><i>prill</i></b>
<i>саморозвантажувальна вагонетка</i>	<i>саморазгружающаяся вагонетка</i>	<b><i>hopper car; self-clearing car; self-discharging car</i></b>
<i>самохідна вагонетка</i>	<i>самоходная вагонетка</i>	<b><i>shuttle car; shuttle tram</i></b> (для відкритих робіт); <b><i>shuttlecar</i></b>
<i>самохідна вагонетка для безрейкової підземної відкатки (фірмова назва)</i>	<i>самоходная вагонетка для безрельсовой подземной откатки (фирменное название)</i>	<b><i>koalmobile</i></b>
<i>самохідна каретка для буріння свердловин під штангове кріплення і встановлення штанг</i>	<i>самоходная каретка для бурения скважин под штанговую крепь и установления штанг</i>	<b><i>jumbolter</i></b>
<i>самохідний буровий верстат для буріння горизонтальних свердловин у кар'єрах</i>	<i>самоходный буровой верстат для бурения горизонтальных скважин в карьерах</i>	<b><i>horizontal strip borer; strip borer; stripborer</i></b>
<i>свердловина алмазного буріння</i>	<i>скважина алмазного бурения</i>	<b><i>diamond-drill hole</i></b>
<i>свердловина для взяття проби</i>	<i>скважина для взятия пробы</i>	<b><i>sample boring</i></b>
<i>свердловина для випускання напірної води (з породного масиву)</i>	<i>скважина для выпуска напорной воды (из породного массива)</i>	<b><i>release hole</i></b>
<i>свердловина для добування розсолу</i>	<i>скважина для добычи рассола</i>	<b><i>brine well</i></b>
<i>свердловина для зміцнення пробки</i>	<i>скважина для упрочнения пробки</i>	<b><i>tightening hole</i></b>
<i>свердловина для нагнітання води (в пласт)</i>	<i>скважина для нагнетания воды (в пласт)</i>	<b><i>water-injection well</i></b>
<i>свердловина для пробки</i>	<i>скважина для пробки</i>	<b><i>plug hole</i></b>
<i>свердловина для прокладання електричного кабеля</i>	<i>скважина для прокладки электрического кабеля</i>	<b><i>electric cable hole</i></b>

свердловина для спуску закладного матеріалу	скважина для спуска закладочного материала	<b>dumping down hole</b>
свердловина для встановлення анкерного болта з вушком (при скреперній доставці)	скважина для постановки анкерного болта с проушиной (при скреперной доставке)	<b>eyebolt hole</b>
свердловина для укріплення маркшейдерського знаку	скважина для укрепления маркшейдерского знака	<b>survey plug hole</b>
свердловина для штангового кріплення	скважина для штанговой крепи	<b>roof-bolt hole</b>
свердловина з нерівними стінками	скважина с неровными стенками	<b>ragged hole</b>
свердловина з рівними стінками	скважина с ровными стенками	<b>smooth-walled hole</b>
свердловина з течією	скважина с течью	<b>leaking well</b>
свердловина канатно-ударного буріння	скважина канатно-ударного бурения	<b>churndrill hole</b>
свердловина на висоті коліна	скважина на высоте колена	<b>knee hole</b>
свердловина, наповнена водою	скважина, наполненная водой	<b>hole full of water</b>
свердловина некруглого перерізу	скважина некруглого сечения	<b>shaped hole</b>
свердловина необхідної форми	скважина необходимой формы	<b>shaped hole</b>
свердловина під кондуктор (при цементації)	скважина под кондуктор (при цементации)	<b>hole for the casing</b>
свердловина по повстанню	скважина по восстанью	<b>top hole; tophole</b>
свердловина спостереження	скважина наблюдения	<b>indicator hole</b>
свердловина у вибої біля стінки виробки	скважина в забое у стенки выработки	<b>rib hole</b>
свердловина біля подошви уступу	скважина у подошвы уступа	<b>toe-hole; snake hole</b>
свердловина, пробурена на воду	скважина, пробуренная на воду	<b>water well</b>
свердловина, пробурена точно згідно заданого напрямку	скважина, пробуренная точно по заданному направлению	<b>controlled-angle hole</b>
свердловина, пройдена гідравлічним бурінням (гідробуром)	скважина, пройденная гидравлическим бурением (гидробуром)	<b>hydrauger hole</b>
свердловина, пройдена спіральним або шнековим	скважина, пройденная спиральным или шнековым	<b>auger-hole</b>

<i>буром</i>	<i>буром</i>	
<i>свердловина, спрямована під кутом до простягання покладу</i>	<i>скважина, направлена под углом к простиранию залежи</i>	<b><i>oblique hole</i></b>
<i>свердловина у покрівлі</i>	<i>скважина в кровле</i>	<b><i>hole in the roof</i></b>
<i>свердловина, у яку нагнітається вода</i>	<i>скважина, в которую нагнетается вода</i>	<b><i>input well</i></b>
<i>свердловина, у яку нагнітається газ або повітря</i>	<i>скважина, в которую нагнетается газ или воздух</i>	<b><i>key well</i></b>
<i>свердловина, через яку нагнітається вода (нафтовий пласт)</i>	<i>скважина, через которую нагнетается вода (в нефтяной пласт)</i>	<b><i>injection well</i></b>
<i>свердловина, яка відкриває родовище</i>	<i>скважина, открывающая месторождение</i>	<b><i>discovery well</i></b>
<i>свердловина, яка дає нафту</i>	<i>скважина, дающая нефть</i>	<b><i>producing well</i></b>
<i>свердловина, яка має постійний діаметр по всій глибині</i>	<i>скважина, имеющая постоянный диаметр по всей глубине</i>	<b><i>even-diameter hole</i></b>
<i>свердловина, яка не вибухнула</i>	<i>невзорвавшаяся скважина</i>	<b><i>misfired hole; unfired hole</i></b>
<i>свердловина, яка не дала ні нафти ні газу</i>	<i>скважина, не давшая ни нефти ни газа</i>	<b><i>duster</i></b>
<i>свердловина, яка розкрила нове родовище</i>	<i>скважина, раскрывающая новое месторождение</i>	<b><i>discovery well</i></b>
<i>свердловина, яка розкрила новий пласт</i>	<i>скважина, раскрывающая новый пласт</i>	<b><i>discovery well</i></b>
<i>свердловинний</i>	<i>скважинный</i>	<b><i>bore-hole; borehole; hole; well; bore</i></b>
<i>свинцево-цинкова руда</i>	<i>свинцово-цинковая руда</i>	<b><i>lead-zinc ore</i></b>
<i>світовий масштаб</i>	<i>всемирный масштаб</i>	<b><i>global scale</i></b>
<i>середина шахтного ствола (по глибині)</i>	<i>середина шахтного ствола (по глубине)</i>	<b><i>mid shaft; midshaft</i></b>
<i>середній штрек (у спарених лавах)</i>	<i>средний штрек (у спаренных лавах)</i>	<b><i>main gate</i></b>
<i>сертифікат завідувача шахти (посвідчення на право зайняти таку посаду)</i>	<i>сертификат заведующего шахты (удостоверение на право занятия такую должность)</i>	<b><i>mine manager's certificate</i></b>
<i>сигналізація у шахтному стволі</i>	<i>сигнализация в шахтном стволе</i>	<b><i>shaft signals</i></b>
<i>сила викиду (під час вибуху)</i>	<i>сила выброса (при взрывании)</i>	<b><i>pull</i></b>

<i>сильний гірський тиск, який утруднює розробку родовища</i>	<i>сильное горное давление, затрудняющее разработку месторождения</i>	<b><i>pressure trouble</i></b>
<i>сильно відхилена свердловина</i>	<i>сильно отклонившаяся скважина</i>	<b><i>bad hole</i></b>
<i>сильномацерований торф (що складає нижні шари торфового болота)</i>	<i>сильно мацерированный торф (слагающий нижние слои торфяного болота)</i>	<b><i>mire black</i></b>
<i>сильно окислена руда</i>	<i>сильно окисленная руда</i>	<b><i>high-oxide ore</i></b>
<i>сильно розкладений торф</i>	<i>сильно разложившийся торф</i>	<b><i>mud peat</i></b>
<i>сипучі матеріали</i>	<i>сыпучие материалы</i>	<b><i>friable material; non-coherent material</i></b>
<i>сировина</i>	<i>сырье</i>	<b><i>raw</i></b>
<i>система довгих стовпів</i>	<i>система длинных столбов</i>	<b><i>long-pillar method; long-pillar system</i></b>
<i>система довгих стовпів з вийманням лавами</i>	<i>система длинных столбов с выемкой лавами</i>	<b><i>longwall method</i></b>
<i>система довгих стовпів з вийманням по падінню</i>	<i>система длинных столбов с выемкой по падению</i>	<b><i>longwall retreating to the dip</i></b>
<i>система довгих стовпів з вийманням по повстанню</i>	<i>система длинных столбов с выемкой по восстанию</i>	<b><i>longwall retreating to the rise</i></b>
<i>система довгих стовпів з одним діагональним вибоєм</i>	<i>система длинных столбов с одним диагональным забоем</i>	<b><i>half V-system; half-V method</i></b>
<i>система довгих стовпів по простяганню</i>	<i>система длинных столбов по простиранию</i>	<b><i>longwall retreating on the strike</i></b>
<i>система енергопостачання вибою</i>	<i>система энергоснабжения забоя</i>	<b><i>face-power system</i></b>
<i>система з магазинуванням</i>	<i>система з магазинированием</i>	<b><i>shrinkage method; shrinkage mining</i></b>
<i>система коротких стовпів</i>	<i>система коротких столбов</i>	<b><i>narrow working (Йоркшир, Англія); pillar-and-bord method; pillar-and-bord system; pillar-and-stall; pillar-and-stall method; pillar-and-stall system; post-and-stall; post-and-stall method; post-and-stall system</i></b>
<i>система обробки підповерховими штреками з обваленням</i>	<i>система обработки подэтажными штреками с обрушением</i>	<b><i>SLC (sublevel caving)</i></b>
<i>система оплати бурових</i>	<i>система оплаты буровых</i>	<b><i>hole system</i></b>

<i>робіт з пробуреної довжини свердловини</i>	<i>работ с пробуренной длины скважини</i>	
<i>система підповерхового виймання з відбиванням глибокими свердловинами</i>	<i>система подэтажной выемки с отбиванием глибокими скважинами</i>	<b><i>sublevel blast-hole method; sublevel blast-hole system</i></b>
<i>система розробки</i>	<i>система разработки</i>	<b><i>system of management</i></b>
<i>система розробки вугілля з підготовкою панелі одним штреком (зворотній вентиляційний струмінь при цьому йде по очистних вибоях)</i>	<i>система разработки угля с подготовкой панели одним штреком (обратная вентиляционная струя при этом идет по очистным забоям)</i>	<b><i>single-entry system</i></b>
<i>система розробки довгими вибоями</i>	<i>система разработки длинными забоями</i>	<b><i>longwall method; wall system</i></b>
<i>система розробки довгими стовпами</i>	<i>система разработки длинными столбами</i>	<b><i>long-pillar method; long-pillar system; room-and-pillar method; room-and-pillar system; stall-and-brest method; stall-and-brest system</i></b>
<i>система розробки довгими стовпами по діагональному напрямку</i>	<i>система разработки длинными столбами в диагональном направлении</i>	<b><i>heading-and-stall method; heading-and-stall system</i></b>
<i>система розробки з вийманням довгими вибоями</i>	<i>система разработки с выемкой длинными забоями</i>	<b><i>long-face method</i></b>
<i>система розробки з вийманням стелеуступним вибоєм в один уступ</i>	<i>система разработки с выемкой потолкоуступным забоем в один уступ</i>	<b><i>heading-and-stope method</i></b>
<i>система розробки з відбиванням глибокими свердловинами</i>	<i>система разработки с отбойкой глибокими скважинами</i>	<b><i>blasthole system; blasthole-stoping system; long-hole system; longhole method</i></b>
<i>система розробки з відбиванням руди глибокими свердловинами</i>	<i>система разработки с отбойкой руды глибокими скважинами</i>	<b><i>blasthole stoping method</i></b>
<i>система розробки з відкритим вибоєм</i>	<i>система разработки с открытым забоем</i>	<b><i>open-stope method</i></b>
<i>система розробки з навколорозташованими вибоями</i>	<i>система разработки с окаймляющими забоями</i>	<b><i>leaning stope system; leaning-stope method</i></b>
<i>система розробки короткими вибоями</i>	<i>система разработки короткими забоями</i>	<b><i>shortwall method</i></b>
<i>система розробки короткими стовпами</i>	<i>система разработки короткими столбами</i>	<b><i>honeycomb method; honeycomb system; open-</i></b>

		<i>end method, open-end system</i> (з вийманням відкритими заходками); <i>pillar-and-board method; stoop-and-room; stoop-and-thirl</i>
<i>система розробки короткими стовпами з розташуванням стовпів у шаховому порядку</i>	<i>система разработки короткими столбами с расположением слобов в шахматном порядке</i>	<i>checker board; checkerboard</i>
<i>система розробки парними штреками</i>	<i>система разработки парными штреками</i>	<i>pillar-and-stall method; twin-entry mining method</i>
<i>система розробки підповерховими штреками</i>	<i>система разработки подэтажными штреками</i>	<i>sublevel mining method</i>
<i>система розташування свердловин</i>	<i>система расположения скважин</i>	<i>system of attack</i>
<i>скат</i>	<i>скат</i>	<i>head way; headway</i>
<i>скат дерев'яної вагонетки</i>	<i>скат деревянной вагонетки</i>	<i>hutch mounting</i>
<i>скат для спуску вугілля на відкатний штрек</i>	<i>скат для спуска угля на откаточный штрек</i>	<i>counter chute</i>
<i>скат рудникової вагонетки</i>	<i>скат рудничной вагонетки</i>	<i>mine car truck</i>
<i>скельне родовище золота</i>	<i>скальное месторождение золота</i>	<i>hard-rock gold asset</i>
<b>скип</b>	<b>скип</b>	<b>?</b>
<i>скип для видавання дрібняку, розсипаного у ствол</i>	<i>скип для выдачи мелочи, просыпавшейся в ствол</i>	<i>spillage skip</i>
<i>скип для похилого ствола</i>	<i>скип для наклонного ствола</i>	<i>rail skip</i>
<i>скип для похилого шахтного ствола</i>	<i>скип для наклонного шахтного ствола</i>	<i>inclined shaft skip</i>
<i>скиповий ствол, скиповий шахтний ствол</i>	<i>скиповый ствол, скиповый шахтный ствол</i>	<i>skip shaft</i>
<i>склад вагонеток</i>	<i>состав вагонеток</i>	<i>car string; car team; race unit train</i>
<i>склад вагонеток, обладнаний своєю навантажувальною машиною і скрепером для завантаження відразу всього складу (з тим, щоб забрати всю породу з вибою в один прийом)</i>	<i>состав вагонеток, оборудованный своей погрузочной машиной и скрепером для загрузки сразу всего состава (с тем, чтобы забрать всю породу из забоя в один прием)</i>	
<i>склад порожняка</i>	<i>состав порожняка</i>	<i>empty trip</i>
<i>склад при шахті для продажу вугілля в роздріб</i>	<i>склад при шахте для продажи угля в розницу</i>	<i>landsale siding</i>

<i>складальний панельний штрек</i>	<i>сборочный панельный штрек</i>	<b><i>winning</i></b>
<i>складальний штрек</i>	<i>сборочный штрек</i>	<b><i>mother entry</i></b>
<i>складальник поїздів вагонеток</i>	<i>составитель поездов вагонеток</i>	<b><i>trip maker</i></b>
<i>складання складу</i>	<i>сборка состава</i>	<b><i>car spotting</i></b>
<i>скоба для опускання патронів вибухової речовини у свердловину</i>	<i>скоба для опускания патронов взрывчатого вещества в скважину</i>	<b><i>sling</i></b>
<i>скоба для рук на вагонетці (при ручній відкатці)</i>	<i>скоба для рук на вагонетке (при ручной откатке)</i>	<b><i>hand rail</i></b>
<i>скрепер для завантаження вагонеток</i>	<i>скрепер для загрузки вагонеток</i>	<b><i>over-car scraper</i></b>
<i>скреперний навантажувач для вугільних вибоїв</i>	<i>скреперный погрузчик для угольных забоев</i>	<b><i>coal-type scraper loader</i></b>
<i>скреперний штрек</i>	<i>скреперный штрек</i>	<b><i>scram; scraper drift; scraping sub</i></b>
<i>скреперний штрек, який закріплюється деревом в закладці (для виїмання верхньої частини цілика)</i>	<i>скреперный штрек, закрепляемый деревом в закладке (для выемки верхней части целика)</i>	<b><i>timber scam</i></b>
<i>скреперування вздовж очисного вибою</i>	<i>скреперование вдоль очистного забоя</i>	<b><i>face scraping</i></b>
<i>скріплювати рейки накладками</i>	<i>скрепляют рельсы накладками</i>	<b><i>lash</i></b>
<i>слабка руда</i>	<i>слабая руда</i>	<b><i>soft ore; weak ore</i></b>
<i>сліпа жила</i>	<i>слепая жила</i>	<b><i>blind lead; blind lode</i></b>
<i>сліпа шахта (між двома горизонтальними виробками на різних горизонтах)</i>	<i>слепая шахта (между двумя горизонтальными выработками на разных горизонтах)</i>	<b><i>tunnel-to-tunnel shaft</i></b>
<i>сліпий ствол</i>	<i>слепой ствол</i>	<b><i>blind pit; blind shaft; boustay; drop staple; dumby shaft; dummy shaft; interior shaft; internal shaft; jack pit; jack shaft; little wind; monkey shaft; pique; shaft-raise; raiseshank; staple; staple pit; sunk shaft; way shaft; winze</i></b>
<i>сліпий ствол круглого перерізу</i>	<i>слепой ствол круглого сечения</i>	<b><i>subcircular shaft</i></b>
<i>смуга у вибої</i>	<i>полоса в забое</i>	<b><i>runway</i></b>



<i>сортований на шахті</i>	<i>сортированный на шахте</i>	<b><i>colliery screened</i></b>
<i>сортувальник руди</i>	<i>сортировщик руды</i>	<b><i>dresser</i></b>
<i>сортування вагонів з рудою</i>	<i>сортировка вагонов с рудой</i>	<b><i>ore marshalling</i></b>
<i>сортування руди у вибої</i>	<i>сортировка руды в забое</i>	<b><i>underground sorting</i></b>
<i>спарені вибої</i>	<i>спаренные забои</i>	<b><i>double unit; double wall</i></b>
<i>список вибухових речовин, що допущені до використання в шахтах, небезпечних завдяки газу і пилу (Англія)</i>	<i>список взрывчатых веществ, допущенных к применению в шахтах, опасных по газу и пыли (Англия)</i>	<b><i>Permissible List; Permitted List</i></b>
<i>спіральний спуск в сліпій шахті</i>	<i>спиральный спуск в слепой шахте</i>	<b><i>spiral staple chute</i></b>
<i>сповзання</i>	<i>сползание</i>	<b><i>run</i></b>
<i>сполучення стволу з горизонтальною виробкою</i>	<i>сопряжение ствола с горизонтальной выработкой</i>	<b><i>landing</i></b>
<i>сполучення стволу шахти з доколаствольним двором</i>	<i>сопряжение ствола шахты с околоствольным двором</i>	<b><i>shaft box</i></b>
<i>спорудження доколаствольного двору</i>	<i>сооружение околоствольного двора</i>	<b><i>pit-bottom construction</i></b>
<i>спорудження опорного вінця</i>	<i>сооружение опорного венца</i>	<b><i>toe-in construction</i></b>
<i>спосіб буріння свердловин малого діаметру</i>	<i>способ бурения скважин малого диаметра</i>	<b><i>small-hole method</i></b>
<i>спосіб виймання без кріплення очисних вибоїв стійками</i>	<i>способ выемки без крепления очистных забоев стойками</i>	<b><i>prop-free-front method of working</i></b>
<i>спосіб виймання від меж шахтного поля до стволу</i>	<i>способ выемки от границ шахтного поля к стволу</i>	<b><i>full retreat system; retreat system; retreating system</i></b>
<i>спосіб виймання від панельного штреку до меж панелі</i>	<i>способ выемки от панельного штрека к границам панели</i>	<b><i>full advance system; full-advance method</i></b>
<i>спосіб виймання від ствола до меж шахтного поля</i>	<i>способ выемки от ствола к границам шахтного поля</i>	<b><i>advancing system; full advance system; full-advance method</i></b>
<i>спосіб виймання вугільних пластів з відбиванням глибокими свердловинами (за типом виймання рудних покладів з відбиванням свердловинами алмазного буріння)</i>	<i>способ выемки угольных пластов с отбойкой глубокими скважинами (по типу выемки рудных залежей с отбойкой скважинами алмазного бурения)</i>	<b><i>diamond-shape method</i></b>
<i>спосіб виймання довгими стовпами</i>	<i>способ выемки длинными столбами</i>	<b><i>heading-and-stall</i></b>

<i>спосіб виймання із завантаженням безпосередньо у вагонетки</i>	<i>способ выемки с загрузкой непосредственно в вагонетки</i>	<b><i>track pickup system</i></b>
<i>спосіб виймання короткими стовпами</i>	<i>способ выемки короткими столбами</i>	<b><i>following-up-the-whole with the broken</i></b>
<i>спосіб виймання стовпів глухими заходками</i>	<i>способ выемки столбов глухими заходками</i>	<b><i>splitting method of pillar recovery</i></b>
<i>спосіб виймання, який не потребує присутності людини в очисному вибої</i>	<i>способ выемки, не требующий присутствия человека в очистном забое</i>	<b><i>manless mining; minerless mining</i></b>
<i>спосіб ґрунтовоуступного виймання вузькими блоками і щілинними вибоями із станковим кріпленням і подальшим закладанням (система Мітчела)</i>	<i>способ почвоуступной выемки узкими блоками и щелевыми забоями со станковой крепью и последующей закладкой (система Митчелла)</i>	<b><i>Mitchell slice method; Mitchell slicing method; Mitchell stoping method</i></b>
<i>спосіб кріплення ствола бетонними кільцями</i>	<i>способ крепления ствола бетонными кольцами</i>	<b><i>ring method of shaft support</i></b>
<i>спосіб кріплення суцільного вибою рядами вогнищ</i>	<i>способ крепления сплошного забоя рядами костров</i>	<b><i>fence row method</i></b>
<i>спосіб кріплення суцільного вибою рядами стійок</i>	<i>способ крепления сплошного забоя рядами стоек</i>	<b><i>fence row method</i></b>
<i>спосіб підготовки штреками у два ходи (у дві нитки)</i>	<i>способ подготовки штреками в два хода (в две нитки)</i>	<b><i>double-entry system</i></b>
<i>спосіб підготовки штреками у шість ходів (у шість ходів чи ниток)</i>	<i>способ подготовки штреками в шесть ходов (в шесть ходов или ниток)</i>	<b><i>six-entry method</i></b>
<i>спосіб подачі вагонеток у вибій</i>	<i>способ подачи вагонеток в забой</i>	<b><i>track pickup system</i></b>
<i>спосіб постановки вагонеток у кліть</i>	<i>способ постановки вагонеток в клеть</i>	<b><i>manner of caging</i></b>
<i>спосіб проходки горизонтальних виробок</i>	<i>способ проходки горизонтальных выработок</i>	<b><i>drifting method</i></b>
<i>спосіб проходки з випереджальною виробкою (малого перерізу в порівнянні з основною виробкою)</i>	<i>способ проходки с опережающей выработкой (малого сечения в сравнении с основной выработкой)</i>	<b><i>pilot method</i></b>
<i>спосіб проходки з опускним зануреним кріпленням</i>	<i>способ проходки с опускной погружной крепью</i>	<b><i>caisson-method</i></b>
<i>спосіб проходки за допомогою опускного</i>	<i>способ проходки с помощью опускной крепи (шахтного</i>	<b><i>shoe process</i></b>

кріплення (шахтного ствола)	ствола)	
спосіб проходки знизу доверху	способ проходки снизу вверх	<b>raising method</b>
спосіб проходки зтвірених штреків	способ проходки строенных штреков	<b>three-heading system</b>
спосіб проходки під стисненим повітрям	способ проходки под сжатым воздухом	<b>caisson-method; closed caisson method</b> (шахтних стволів і інших гірничих виробок); <b>pneumatic caisson method</b>
спосіб проходки похилих повсталих, розташованих довгим боком навхрест простягання, у два відділення, що знаходяться одне під іншим	способ проходки наклонных восстающих, расположенных длинной стороной вкрест простирания, в два отделения, расположенные одно под другим	<b>over-and-under method</b>
спосіб проходки слабо похилих виробок	способ проходки слабо наклонных выработок	<b>drifting method</b>
спосіб проходки ствола (шахтних стволів)	способ проходки ствола (шахтных стволлов)	<b>shaft-sinking method</b>
спосіб проходки шахтних стволів бурінням	способ проходки шахтных стволлов бурением	<b>boring method</b>
спосіб проходки шахтних стволів за допомогою зануреного кріплення	способ проходки шахтных стволлов с помощью погружной крепи	<b>open-caisson method</b>
спосіб проходки шахтних стволів за допомогою опускного кріплення	способ проходки шахтных стволлов с помощью опускающей крепи	<b>drop-shaft method</b>
спосіб проходки шахтних стволів за допомогою цементациї	способ проходки шахтных стволлов с помощью цементации	<b>cementation method; grouting process</b>
спосіб проходки шахтного ствола опускним кріпленням	способ проходки шахтного ствола опускающей крепью	<b>sinking drum method</b>
спосіб проходки штреку у чотири нитки	способ проходки штрека в четыре нитки	<b>four-entry system</b>
спосіб розкриття одним шахтним стволом	способ раскрытия одним шахтным стволом	<b>single-shaft system</b>
спосіб розробки малопотужних пологих рудних покладів з доставкою руди рейковою	способ разработки маломощных пологих рудных залежей с доставкой руды по	<b>herringbone method</b>

<i>дорогою, вкладеною в очисній камері паралельно вибою через кожні 6-7 м</i>	<i>рельсовым путем, укладываемым в очистной камере паралельно забою через каждые 6-7 м</i>	
<i>спосіб розташування свердловин при відбиванні</i>	<i>способ расположения скважин при отбойке</i>	<b><i>system of attack</i></b>
<i>спосіб сліпих свердловин (підземної газифікації, при якому у вугіллі буряться сліпі свердловини, обладнуються трубами для подачі у вугілля повітря і пари, а газ видається із свердловини по кільцевому простору довкола труб)</i>	<i>способ слепых скважин (подземной газификации, при котором в угле бурятся слепые скважины, оборудуются трубами для подачи в уголь воздуха и пара, а газ выдается из скважины по кольцевому пространству вокруг труб)</i>	<b><i>blind borehole technique</i></b>
<i>спосіб суцільного виймання зубчастим вибоєм</i>	<i>способ сплошной выемки зубчатым забоем</i>	<b><i>fence row method</i></b>
<i>спосіб цементації свердловин за допомогою спеціального інжектора-контейнера</i>	<i>способ цементации скважин с помощью специального инжектора-контейнера</i>	<b><i>grout injector method of cementing; injector method</i></b> (де цементний розчин опускають у свердловину)
<i>спосіб цементації свердловин нагнітанням цементного розчину безпосередньо по обсадних трубах</i>	<i>способ цементации скважин нагнетанием цементного раствора непосредственно по обсадным трубам</i>	<b><i>casing method of cementing</i></b>
<i>спосіб цементації свердловини за допомогою циліндричних контейнерів (картонних чи паперових, в яких цементний розчин опускають в свердловину окремими порціями)</i>	<i>способ цементации скважины с помощью цилиндрических контейнеров (картонных или бумажных, в которых цементный раствор опускают в скважину отдельными порциями)</i>	<b><i>cylinder method</i></b>
<i>спуск в шахту</i>	<i>спуск в шахту</i>	<b><i>descend into the mine; descending into the mine</i></b>
<i>спуск закладки або іншого сипучого матеріалу по свердловині</i>	<i>спуск закладки или другого сыпучего материала по скважине</i>	<b><i>dumping down hole</i></b>
<i>спуск інструмента у свердловину</i>	<i>спуск инструмента в скважину</i>	<b><i>run</i></b>
<i>спуск людей в шахту</i>	<i>спуск людей в шахту</i>	<b><i>persons inbye convey</i></b>
<i>спуск обсадних труб у</i>	<i>спуск обсадных труб в</i>	<b><i>floating-in of casing</i></b>

<i>свердловину за допомогою зворотного клапана</i>	<i>скважину с помощью обратного клапана</i>	
<i>спуск прямовисів у шахтний ствол</i>	<i>спуск отвесов в шахтний ствол</i>	<b>plumbing-down</b>
<i>спуск у ствол у петлі з ланцюга, прив'язаного до мотузки</i>	<i>спуск в ствол в петле из цепи, привязанной к веревке</i>	<b>foaley bant</b>
<i>спускати руду ломом</i>	<i>спускать руду ломом</i>	<b>bar down</b>
<i>спускна штольня</i>	<i>спускная штольня</i>	<b>waste-water gallery</b>
<i>спустити руду</i>	<i>спустить руду</i>	<b>bring down</b> (під час ліквідації зависання у рудоспуску)
<i>спуститися у шахтний ствол за допомогою канату</i>	<i>спуститься в шахтний ствол с помощью каната</i>	<b>run the tow</b>
<i>срібна руда</i>	<i>серебряная руда</i>	<b>argentiferous ore; silver ore</b>
<i>сталеве долото для буріння нафтових свердловин</i>	<i>стальное долото, используемое при бурении нефтяных скважин</i>	<b>spudding bit</b>
<i>стара нафтова свердловина</i>	<i>старая нефтяная скважина</i>	<b>old well</b>
<i>стартова шахта</i>	<i>стартовая шахта</i>	<b>starting shaft</b> (під час прокладання тунелів)
<i>старший робітник у вугільній шахті</i>	<i>старший рабочий в угольной шахте</i>	<b>doggy</b>
<i>ствол бурового молотка</i>	<i>ствол бурового молотка</i>	<b>drill cylinder</b>
<i>ствол гідромонітору</i>	<i>ствол гидромонитора</i>	<b>hydromonitor barrel</b>
<i>ствол для спуску закладного матеріалу</i>	<i>ствол для спуска закладочного материала</i>	<b>rockshaft</b>
<i>ствол із вихідним струменем</i>	<i>ствол с исходящей струей</i>	<b>upcast pit</b>
<i>ствол круглого перерізу</i>	<i>ствол круглого сечения</i>	<b>circular shaft</b>
<i>ствол прямокутного перерізу</i>	<i>ствол прямоугольного сечения</i>	<b>rectangular shaft</b>
<i>ствол шахти, обладнаний клітьовим підйомом</i>	<i>ствол шахты, оборудованный клетевым подъемом</i>	<b>cage hoisting mine</b>
<i>ствол шахти, обладнаний підйомом з противагою</i>	<i>ствол шахты, оборудованный подъемом с противовесом</i>	<b>balance pit</b>
<i>ствол, біля якого розташована парова машина (для підйому чи</i>	<i>ствол, у которого расположена паровая машина (для подъема или</i>	<b>engine pit</b>

водовідливу)	водоотлива)	
ствол шахти	ствол шахты	<b>shaft; mine shaft; pit shaft; pitshaft; shaft; vertical shaft inclined drift</b> (якщо з тексту незрозуміло про який ствол іде мова (вертикальний або похилий) – краще казати <b>mine access</b> )
ствол, що подає повітря у шахту	ствол, подающий воздух в шахту	<b>downcast shaft</b>
стволове виймання із загоном вагонеток у лаву	столбовая выемка с загоном вагонеток в лаву	<b>barry longwall</b>
стелеуступний вибій	потолочноуступный забой	<b>overhand stope; flat back stope; back-stope</b>
стирання (гірської породи у результаті ерозії або вивітрювання)	стирание (горной породы в результате эрозии или выветривании)	<b>ablatio</b>
стільки-то шпурів на вибій	столько-то шпуров на забой	<b>holes per face</b>
стінка похилого шахтного ствола	стенка наклонного шахтного ствола	<b>slope wall</b>
стовп води	столб воды	<b>water height</b>
стовп на межі гірничого відводу	столб на границе горного отвода	<b>boundary post</b>
стовп, який вилучають	извлекаемый столб	<b>recoverable pillar</b>
стовпова система з вийманням коротких стовпів у шахтовому порядку	столбовая система с выемкой коротких столбов в шахматном порядке	<b>checker system; checker-board method; checker-board system</b>
стовпова система розробки з діагональним несиметричним розташуванням вибоїв	столбовая система разработки с диагональным несимметричным расположением забоев	<b>half</b>
стовпова система розробки з діагональним розташуванням вибоїв	столбовая система разработки с диагональным расположением забоев	<b>V-method; V-system</b>
стовпова система розробки із залишенням проміжних ціликів від меж поля до ствола	столбовая система разработки с оставлением промежуточных целиков от границ поля к стволу	<b>retreating intermittent longwall</b>
столітня ретроспектива	столетняя ретроспектива	<b>century-old retrospective</b>
стопор	стопор	<b>horn</b>
стопор для вагонеток	стопор для вагонеток	<b>car retarder; car stop; tub-</b>

		<i>stop; catching a car</i>
<i>сторона шахтного ствола</i>	<i>сторона шахтного ствола</i>	<i>shaft side</i>
<i>стратиграфічно екранований поклад нафти</i>	<i>стратиграфически экранованная залежь нефти</i>	<i>stratigraphic screened oil accumulation</i>
<i>стрічковий магнітний сепаратор для слабо магнітних руд</i>	<i>ленточный магнитный сепаратор для слабо магнитных руд</i>	<i>Wetherill separator</i>
<i>стрічковий сепаратор для сильно магнітних руд</i>	<i>ленточный сепаратор для сильно магнитных руд</i>	<i>series-type belt separator</i>
<i>стругове виймання</i>	<i>струговая выемка</i>	<i>plow winning</i>
<i>струговий очисний вибій</i>	<i>струговой очистной забой</i>	<i>plough stope</i>
<i>ступінчата лінія вибоїв (в стовпах при вийманні зворотним ходом)</i>	<i>ступенчатая линия забоев (в столбах при выемке обратным ходом)</i>	<i>stepped retreat line</i>
<i>ступінчатий вибій</i>	<i>ступенчатый забой</i>	<i>stepped face</i>
<i>сульфідна молибденова руда</i>	<i>сульфидная молибденовая руда</i>	<i>moly sulphide</i>
<i>сульфідна руда</i>	<i>сульфидная руда</i>	<i>pyritic ore</i>
<i>сульфідна срібна руда з домішками мишаку</i>	<i>сульфидная серебряная руда, содержащая примесь мышьяка</i>	<i>xanthocone</i>
<i>сульфідне жильне родовище</i>	<i>сульфидное жильное месторождение</i>	<i>sulphide-vein deposit</i>
<i>сульфідне родовище</i>	<i>сульфидное месторождение</i>	<i>sulphide deposit</i>
<i>суміжна шахта</i>	<i>смежная шахта</i>	<i>adjacent mine</i>
<i>супутня жила</i>	<i>сопутствующая жила</i>	<i>dropper</i>
<i>сухий пиловловлювач для боротьби з пилом при бурінні свердловин під штангове кріплення</i>	<i>сухой пылеуловитель для борьбы с пылью при бурении скважин под штанговую крепь</i>	<i>bolthole cleaner; bolthole vacuum cleaner</i>
<i>сухий шахтний ствол</i>	<i>сухой шахтный ствол</i>	<i>dry shaft</i>
<i>суцільна розробка довгими вибоями</i>	<i>сплошная разработка длинными забоями</i>	<i>all-work</i>
<i>суцільна система розробки з ґрунтоуступним вибоєм</i>	<i>сплошная система разработки с почвоуступным забоем</i>	<i>underhand longwall</i>
<i>суцільна система розробки з кільцевим вибоєм (з вийманням у всі боки від шахтного ствола)</i>	<i>сплошная система разработки с кольцевым забоем (с выемкой во все стороны от шахтного ствола)</i>	<i>true longwall</i>
<i>суцільна система розробки з уступним вибоєм</i>	<i>сплошная система разработки с уступным</i>	<i>breast-and-bench method</i>

	забоем	
суцільна система розробки зі стелеуступним вибоєм	сплошная система разработки с потолкоуступным забоем	<b>overhand longwall</b>
суцільна система розробки пологого рудного покладу з вийманням за допомогою стелеуступного вибою в один уступ	сплошная система разработки пологой рудной залежи с выемкой с помощью потолкоуступного забоя в один уступ	<b>heading-and-stope method; heading-and-stope system</b>
суцільна система, за якої від ствола починається кільцевий вибій, що рівномірно просувається до меж виймального поля	сплошная система, при которой от ствола начинается кольцевой забой, равномерно подвигающийся к границам выемочного поля	<b>full longwall</b>
суцільне виймання від ствола до меж шахтного поля	сплошная выемка от ствола к границам шахтного поля	<b>advancing longwall</b>
суцільне виймання діагональним вибоєм	сплошная выемка диагональным забоем	<b>oblique longwall; slanting longwall</b>
суцільне виймання із загоном вагонеток у лаву	сплошная выемка с загоном вагонеток в лаву	<b>barry longwall</b>
суцільний вибій	сплошной забой	<b>longwall; longwork; uninterrupted face</b>
суцільнометалева вагонетка	цельнометаллическая вагонетка	<b>steel car</b>
схема провітрювання з вентиляційним подавальним стволом у центрі шахтного поля і приймальними стволами на флангах	схема проветривания с вентиляционным подающим стволом в центре шахтного поля и принимающими стволами на флангах	<b>middle ventilation</b>
схема розташування свердловин	схема расположения скважин	<b>drilling pattern</b>
схема центрального провітрювання із розташуванням вентиляційного ствола поряд із піднімальним	схема центрального проветривания с расположением вентиляционного ствола рядом с подъемным	<b>retrograde ventilation</b>
<b>T</b>		
таконіт (різновид залізистої крем'янисто-глинистої породи)	таконит (разновидность железистой кремнисто-глинистой породы)	<b>taconite</b>



<i>танталова руда</i>	<i>танталовая руда</i>	<b><i>niobite</i></b>
<i>телескопічний снаряд для проходки повсталих</i>	<i>телескопический снаряд для проходки восстающих</i>	<b><i>raise "torpedo"</i></b>
<i>температура в шахті</i>	<i>температура в шахте</i>	<b><i>mine temperature</i></b>
<i>температура порід у вибоях (свердловині)</i>	<i>температура пород в забоях (скважини)</i>	<b><i>bottom-hole temperature</i></b>
<i>терасне родовище (розсип)</i>	<i>терассовое месторождение (россыпь)</i>	<b><i>high-lying deposit</i></b>
<i>термін експлуатації вибою</i>	<i>время эксплуатации забоя</i>	<b><i>face life</i></b>
<i>термін експлуатації родовища</i>	<i>срок эксплуатации месторождения</i>	<b><i>property life</i></b>
<i>термін зміни вагонеток (у кліті)</i>	<i>время смены вагонеток (в клети)</i>	<b><i>winding interval</i></b>
<i>термін служби шахти</i>	<i>срок службы шахты</i>	<b><i>mine life; term of life</i></b>
<i>термічне буріння</i>	<i>термическое бурение</i>	<b><i>jet-piercer drilling</i></b>
<i>тертя між зовнішньою стінкою кріплення ствола шахти і оточуючою породою</i>	<i>трение между наружной стенкой крепления ствола шахты и окружающей породой</i>	<b><i>skin friction</i></b>
<i>техніка проходки (вертикальних виробок)</i>	<i>техника проходки (вертикальных выработок)</i>	<b><i>sinking technique</i></b>
<i>техніка, що використовується у вибухових способах розробки родовищ</i>	<i>техника, используемая в взрывных способах разработки месторождений</i>	<b><i>cross ridge mining</i></b>
<i>технологічна схема</i>	<i>технологическая схема</i>	<b><i>flowsheet; flow chart;</i></b>
<i>технологія виймання вугілля</i>	<i>технология выемки угля</i>	<b><i>coal winning technology</i></b>
<i>тимчасова рейкова колія у вибої проходки горизонтальної виробки</i>	<i>временный рельсовый путь в забое проходки горизонтальной выработки</i>	<b><i>mucking track</i></b>
<i>тимчасовий бункер у стволі при його заглибленні</i>	<i>временный бункер в стволе при его углубке</i>	<b><i>brow bin; brow box</i></b>
<i>тимчасовий люк</i>	<i>временный люк</i>	<b><i>joker chute</i></b>
<i>тип родовища</i>	<i>тип месторождения</i>	<b><i>deposit type</i></b>
<i>тип ствола шахти</i>	<i>тип ствола шахты</i>	<b><i>shaft type</i></b>
<i>типовий очисний вибій</i>	<i>типовой очистной забой</i>	<b><i>typical stope</i></b>
<i>тиск бурового наконечника на вибій свердловини</i>	<i>давление бурового наконечника на забой скважины</i>	<b><i>down-pressure</i></b>
<i>тиск вибою або на вибої свердловини</i>	<i>давление забоя или на забое скважины</i>	<b><i>bottom hole pressure</i></b>
<i>тиск газу у повністю закритій свердловині</i>	<i>давление газа в полностью закрытой скважине</i>	<b><i>shut-in pressure</i></b>

<i>тиск на вибій (свердловини)</i>	<i>давление на забой (скважины)</i>	<b><i>weight capacity</i></b>
<i>тиск на вибій свердловини</i>	<i>давление на забой скважины</i>	<b><i>thrust</i></b>
<i>тіло, складене породами низької кондиції в межах родовища гранітів, яке розробляється</i>	<i>тело, сложенное породами низкой кондиции в пределах разрабатываемого месторождения гранитов</i>	<b><i>bar</i></b>
<i>товкач для подрібнювання руди</i>	<i>пест для измельчения руды</i>	<b><i>dolly</i></b>
<i>тонка жила</i>	<i>тонкая жила</i>	<b><i>fine veinlet; veinlet</i></b>
<i>тонко подріблена руда</i>	<i>тонко измельченная руда</i>	<b><i>fine ore; finely ground ore; powdered ore</i></b>
<i>торієва жила</i>	<i>ториевая жила</i>	<b><i>thorium vein</i></b>
<i>торпедування свердловин</i>	<i>торпедирование скважин</i>	<b><i>borehole shooting; torpedoing of boreholes</i></b>
<i>торпедування свердловин вибухом кумулятивного заряду</i>	<i>торпедирование скважин взрывом кумулятивного заряда</i>	<b><i>jet perforating process</i></b>
<i>торф брудного жовтувато-білого кольору милоподібної консистенції</i>	<i>торф грязного желтовато-белого цвета мылоподобной консистенции</i>	<b><i>candle peat</i></b>
<i>торф з великим вмістом смол</i>	<i>торф с большим содержанием смол</i>	<b><i>torch peat</i></b>
<i>торф з високим вмістом битумінозних речовин</i>	<i>торф с высоким содержанием битуминозных веществ</i>	<b><i>creashy peat</i></b>
<i>торф з високим вмістом сульфату заліза</i>	<i>торф с большим содержанием сульфата железа</i>	<b><i>vitriol peat</i></b>
<i>торф із рослинних уламків</i>	<i>торф из растительных обломков</i>	<b><i>chaff peat</i></b>
<i>торф машинної різки</i>	<i>торф машинной резки</i>	<b><i>machine-cut peat</i></b>
<i>торф низинних боліт</i>	<i>торф низинных болот</i>	<b><i>low-moor peat</i></b>
<i>торф ручної різки</i>	<i>торф ручной резки</i>	<b><i>dug-out peat; spade-cut peat</i></b>
<i>торфове родовище</i>	<i>торфяное месторождение</i>	<b><i>peat development</i></b>
<i>торф у льодовикових наносах</i>	<i>торф в ледниковых наносах</i>	<b><i>drift peat</i></b>
<i>торф, що в основному утворився з очерету</i>	<i>торф, образовавшийся в основном из тростника</i>	<b><i>reed peat</i></b>
<i>торф, що головним чином складається з пухівки та моху</i>	<i>торф, состоящий главным образом из пушицы и мха</i>	<b><i>eriphorum peat</i></b>

<i>торф, що легко спалахує і горить яскравим постійним полум'ям</i>	<i>легко воспламеняющийся торф, горящий ярким постоянным пламенем</i>	<b>gas peat</b>
<i>торф, що складається з почергових прошарків рослинних залишків і сапропелю</i>	<i>торф, состоящий из чередующихся прослоев растительных остатков и сапропеля</i>	<b>banded peat</b>
<i>торф, що утворився в умовах холодного клімату і рясних дощів</i>	<i>торф, образовавшийся в условиях холодного климата и обильных дождей</i>	<b>blanket moss</b>
<i>торф, що утворився із гумінового матеріалу</i>	<i>торф, образовавшийся из гуминового материала</i>	<b>humocoll</b>
<i>торф, що утворився із зарості чагарника</i>	<i>торф, образовавшийся из зарослей кустарников</i>	<b>brushwood peat</b>
<i>торф, що утворився на помірних підняттях в умовах холодного клімату</i>	<i>торф, образовавшийся на умеренных возвышенностях в условиях холодного климата</i>	<b>subalpine peat</b>
<i>торф, що утворився під водою</i>	<i>торф, образовавшийся под водой</i>	<b>limnic peat</b>
<i>торф, що утворився під впливом ґрунтових вод</i>	<i>торф, образовавшийся под воздействием грунтовых вод</i>	<b>local peat; basin peat</b>
<i>торцева стінка вагонетки</i>	<i>торцевая стенка вагонетки</i>	<b>car end plate</b>
<i>транспорт від довколастволового двору до вибоїв</i>	<i>транспорт от околоствольного двора до забоев</i>	<b>inbye transport</b>
<i>транспорт у вагонетках малої місткості</i>	<i>транспорт в вагонетках малой емкости</i>	<b>small-car tramming</b>
<i>транспортний штрек</i>	<i>транспортный штрек</i>	<b>haulage roadway</b>
<i>транспортування людей по шахтному стволу</i>	<i>транспортировка людей по шахтному стволу</i>	<b>man-riding</b>
<i>тривалість розробки родовища</i>	<i>продолжительность разработки месторождения</i>	<b>field life</b>
<i>тримач пробки, забитої у свердловину</i>	<i>держатель пробки, забитой в скважину</i>	<b>wall grip</b>
<b>тролейвоз</b>	<b>троллейвоз</b>	<b>?</b>
<i>трубка для продування свердловин</i>	<i>трубка для продувания скважин</i>	<b>air blowpipe (перед заряджанням); blowpipe</b>
<i>трубне відділення ствола шахти</i>	<i>трубное отделение ствола шахты</i>	<b>pipeway</b>
<i>трубопровід</i>	<i>трубопровод</i>	<b>pipe; piping</b>
<i>трубчастий пробовідбирач</i>	<i>трубчатый</i>	<b>pipe ore sampler</b>

для випробування руд	пробоотбиратель для опробования руд	
тундровий торф (утворений в субарктичних умовах)	тундровый торф (образовавшийся в субарктических условиях)	<b>tundra peat</b>
тупиковий вибій (траншеї)	тупиковый забой (траншеи)	<b>end cut</b>
тубінгове кріплення з фланцями, які повернуті усередину шахтного ствола	тубинговая крепь с фланцами, обращенными внутрь шахтного ствола	<b>inside-flange tubbing; inner-face tubbing</b>
тубінгове чавунне кріплення ствола шахти	тубинговая чугунная крепь ствола шахты	<b>cast-iron lining</b>
<b>У</b>		
угода про освоєння рудного родовища	соглашение об освоении рудного месторождения	<b>MDA (Mineral Development Agreement)</b>
ударне долото для розбивання стовпчика керна на вибої перед опусканням алмазної коронки	ударное долото для разбивания столбика керна на забое перед опусканием алмазной коронки	<b>chopping bit</b>
укісна стійка (в станковому кріпленні)	укосная стойка (в станковой крепи)	<b>angle brace</b>
укос	укос	<b>brace</b>
уламкова руда	обломочная руда	<b>drag ore</b>
уловлювання благородних металів ртуттю	улавливание благородных металлов ртутью	<b>amalgamation</b>
уловлювач вагонеток	ловитель вагонеток	<b>backstay; car retarder; car spragger; car stop; hook (у вигляді гаку, що відхиляється з противагою); kick-up block safety dog; self- braking device; spragger; stop block; stopper</b>
уловлювач вагонеток на схилі	ловитель вагонеток на уклоне	<b>incline stop</b>
уловлювач вагонеток у вигляді відкидної рейки	ловитель вагонеток в виде откидного рельса	<b>kick-up rail stop block</b>
уловлювач вагонеток у вигляді відрізка рейки, що відхиляється із противагою	ловитель вагонеток в виде отклоняющегося отрезка рельса с противовесом	<b>crook rail</b>
уловлювач вагонеток у вигляді ділянки рейки, що	ловитель вагонеток в виде отжимаемого участка	<b>cut-out switch device</b>

<i>відтискається</i>	<i>рельса</i>	
<i>уловлювач вагонеток у вигляді кулака, що відхиляється із противагою</i>	<i>ловитель вагонеток в виде отклоняющегося кулака с противовесом</i>	<b><i>automatic stop block</i></b>
<i>уловлювач вагонеток у вигляді пружинного башмака</i>	<i>ловитель вагонеток в виде пружинного башмака</i>	<b><i>spring stop block</i></b>
<i>уловлювач для ртуті (при амальгамації)</i>	<i>ловушка для ртути (при амальгамации)</i>	<b><i>mercury trap</i></b>
<i>універсальна машина для буріння свердловин під штангове кріплення</i>	<i>универсальная машина для бурения скважин под штанговую крепь</i>	<b><i>roof-bolter</i></b>
<i>унції металу, що міститься в руді</i>	<i>унции металла, содержащегося в руде</i>	<b><i>contained ounces</i></b>
<i>упор уловлювача вагонеток</i>	<i>упор ловителя вагонеток</i>	<b><i>kicker lever</i></b>
<i>управління шахтою (вугільною)</i>	<i>управление шахтой (угольной)</i>	<b><i>colliery management</i></b>
<i>уранова руда</i>	<i>урановая руда</i>	<b><i>atomic ore</i></b>
<i>уранованадієва руда</i>	<i>уранованадиевая руда</i>	<b><i>uranium-vanadium ore</i></b>
<i>ураноорганічна руда</i>	<i>ураноорганическая руда</i>	<b><i>urano-organic ore</i></b>
<i>уранопромислова компанія</i>	<i>уранопрмышленная компания</i>	<b><i>uranium operator</i></b>
<i>уранопромисловець</i>	<i>уранопрмышленник</i>	<b><i>uranium operator</i></b>
<i>установка для очищення кузовів рудникових вагонеток</i>	<i>установка для очищения кузовов рудничных вагонеток</i>	<b><i>mine-car cleaner; mine-car cleaning plant</i></b>
<i>установка для прибирання породи у похилому шахтному стволі</i>	<i>установка для уборки породы в наклонном шахтном стволе</i>	<b><i>inclined shaft mucking apparatus</i></b>
<i>установка для проходки шахтних стволів бурінням</i>	<i>установка для проходки шахтных стволов бурением</i>	<b><i>shaft-sinking machine</i></b>
<i>установка для уловлювання пилу при бурінні свердловин під штангове кріплення</i>	<i>установка для улавливания пыли при бурении скважин под штанговую крепь</i>	<b><i>bolthole cleaner</i></b>
<i>уступ з навислим козирком</i>	<i>уступ с нависшим козырьком</i>	<b><i>overhanging face</i></b>
<i>уступ очисного вибою</i>	<i>уступ очистного забоя</i>	<b><i>face of stope</i></b>
<i>уступ у вибої</i>	<i>уступ в забое</i>	<b><i>step in face</i></b>
<i>уступне виймання вибою</i>	<i>уступная выемка забоя</i>	<b><i>face-and-slab work</i></b>
<i>уступне виймання з відбиванням глибокими свердловинами</i>	<i>уступная выемка с отбойкой глубокими скважинами</i>	<b><i>long-hole benching</i></b>
<i>уступний вибій</i>	<i>уступный забой</i>	<b><i>heading-and-bench (нід</i></b>

		<i>час проходки); stepped face</i>
<i>утворення затору у свердловині</i>	<i>образование пробки в скважине</i>	<i>build-up-up in the hole</i>
<i>утворення пожежі в шахті</i>	<i>возбуждение пожара в шахте</i>	<i>firing of mine</i>
<i>утворення родовища</i>	<i>образование месторождения</i>	<i>deposit formation</i>
<i>утворення у свердловині водного конуса (з відтисненням нафти від вибою)</i>	<i>образование в скважине водного конуса (с отжатием нефти от забоя)</i>	<i>funneling</i>
<i>ухил з нижнього штреку на верхній</i>	<i>уклон с нижнего штрека на верхний</i>	<i>inside slope</i>
<i>ухил штреку</i>	<i>уклон штрека</i>	<i>grade of entry</i>
<b>Ф</b>		
<i>фабрика для збагачення руд самородної міді</i>	<i>фабрика для обогащения руд самородной меди</i>	<i>native-copper mill</i>
<i>"фабрична" руда</i>	<i>"фабричная" руда</i>	<i>milling ore</i>
<i>фактична середня вантажомісткість рудникової вагонетки (визначається поділом загального тонажу виданої руди на кількість доставлених навантажених вагонеток)</i>	<i>фактическая средняя грузоемкость рудничной вагонетки (определяется делением общего тоннажа виданной руды на число доставленных груженых вагонеток)</i>	<i>car factor</i>
<i>фарбова залізна руда</i>	<i>красковая железная руда</i>	<i>red dirt</i>
<i>фіксатор оптимальної відстані сопла бурової голівки від вибою свердловини (при металевому дробовому бурінні)</i>	<i>фиксатор оптимального расстояния сопла буровой головки от забоя скважины (при метательном дробовом бурении)</i>	<i>positive contact off-bottom spacer</i>
<i>фланговий ствол</i>	<i>фланговый ствол</i>	<i>boundary shaft</i>
<i>флотаційна машина із стовпом бульбашок</i>	<i>флотационная машина со столбом пузырьков</i>	<i>bubble-column machine</i>
<i>флотаційний процес із селекцією у стовпі бульбашок</i>	<i>флотационный процесс с селекцией в столбе пузырьков</i>	<i>bubble-column process</i>
<i>флотація із стовпом бульбашок</i>	<i>флотация со столбом пузырьков</i>	<i>bubble-column floatation</i>
<i>форма перерізу шахтного ствола</i>	<i>форма сечения шахтного ствола</i>	<i>form of shaft; shaft shape</i>

<i>фрезеруюча коронка для сточування верхньої частини клину, що відхиляється у буровій свердловині</i>	<i>фрезерующая коронка для стачивания верхней части отклоняющегося клина в буровой скважине</i>	<b>wedge rose bit</b>
<i>фронт очисного вибою</i>	<i>фронт очистного забоя</i>	<b>working face</b>
<b>Х</b>		
<i>хижацьки відпрацьовувати багату руду (незаконно)</i>	<i>хищнически вырабатывать богатую руду (незаконно)</i>	<b>rob</b>
<i>хід штреку</i>	<i>ход штрека</i>	<b>heading</b>
<i>"ходи" штреку</i>	<i>"ходы" штрека</i>	<b>gallery headings</b>
<i>ходова рама вагонетки</i>	<i>ходовая рама вагонетки (экскаватора)</i>	<b>truck frame</b>
<i>ходове відділення похилого шахтного ствола</i>	<i>ходовое отделение наклонного шахтного ствола</i>	<b>slope manway</b>
<i>ходок для доставки кріплення в очисний вибій</i>	<i>ходок для доставки крепи в очистной забой</i>	<b>pole roadway</b>
<i>хрестове долото для розбивання стовпчиків керна на вибої свердловини</i>	<i>крестовое долото для разбивания столбиков керна на забое скважины</i>	<b>cross-chopping bit</b>
<b>Ц</b>		
<i>цегляне кріплення шахтного ствола</i>	<i>кирпичная крепь шахтного ствола</i>	<b>shaft bricking</b>
<i>цемент для цементації нафтових свердловин</i>	<i>цемент для цементации нефтяных скважин</i>	<b>oil-well cement</b>
<i>цементаційна свердловина</i>	<i>цементационная скважина</i>	<b>cementation borehole; grouting hole</b>
<i>цементація за допомогою глибоких свердловин</i>	<i>цементация с помощью глубоких скважин</i>	<b>long-hole grouting</b>
<i>цементація за допомогою коротких свердловин</i>	<i>цементация с помощью коротких скважин</i>	<b>short-hole grouting</b>
<i>цементація труби у свердловині</i>	<i>цементация трубы в скважине</i>	<b>"grouting-in"</b>
<i>центральна експлуатаційна шахта</i>	<i>центральная эксплуатационная шахта</i>	<b>central production shaft</b>
<i>центральний ствол</i>	<i>центральный ствол</i>	<b>main shaft</b>
<i>цикл з безперервною послідовністю операцій у вибої</i>	<i>цикл с непрерывной последовательностью операций в забое</i>	<b>continuous face cycle</b>
<i>цикл очисного вибою</i>	<i>цикл очистного забоя</i>	<b>wall cycle</b>
<i>цикл проходки ствола шахти</i>	<i>цикл проходки ствола шахты</i>	<b>shaft sinking cycle</b>
<i>цикл роботи у вибої</i>	<i>цикл работы в забое</i>	<b>face-preparation cycle</b>

<i>цинкова руда</i>	<i>цинковая руда</i>	<i>zink ore</i>
<i>цілик біля штрека</i>	<i>целик у штрека</i>	<i>stub</i>
<i>цілик над відкатним штреком</i>	<i>целик над откатным штреком</i>	<i>ledge</i>
<i>цілик під верхнім відкатним штреком</i>	<i>целик под верхним откатным штреком</i>	<i>sheet pillar</i>
<i>цілик під відкатним штреком</i>	<i>целик под откатным штреком</i>	<i>ledge</i>
<i>цілик, залишений у центрі шахтного ствола (до закінчення проходки)</i>	<i>целик, оставляемый в центре шахтного ствола (до окончания проходки)</i>	<i>central core pillar</i>
<i>цілик, розбурений глибокими свердловинами</i>	<i>целик, разбуренный глубокими скважинами</i>	<i>long-holed pillar</i>
<i>цілик, який служить опорою для покрівлі</i>	<i>целик, служащий опорой для кровли</i>	<i>abutment</i>
<i>цінна руда</i>	<i>ценная руда</i>	<i>valuable ore</i>
<i>цінна сировина</i>	<i>ценное сырье</i>	<i>valuable raw</i>
<b>Ч</b>		
<i>часте розміщення свердловин (нафтових)</i>	<i>частое расположение скважин (нефтяных)</i>	<i>close well spacing</i>
<i>частина кріплення шахтного ствола, яка виступає над поверхнею</i>	<i>часть крепления шахтного ствола, выступающая над поверхностью</i>	<i>offtake</i>
<i>частина обладнання, яка застрягла у буровій свердловині</i>	<i>часть оборудования, застрявшая в буровой скважине</i>	<i>fish</i>
<i>частина охоронного цілика, яка безпосередньо прилягає до ствола</i>	<i>часть охранного целика, непосредственно прилегающая к стволу</i>	<i>inner pillar</i>
<i>частина родовища, що розробляється самостійно</i>	<i>самостоятельно разрабатываемая часть месторождения</i>	<i>lobe</i>
<i>частина рудникового двору для порожніх вагонеток</i>	<i>часть рудничного двора для порожних вагонеток</i>	<i>dish</i>
<i>червона мідна руда</i>	<i>красная медная руда</i>	<i>live ore</i>
<i>червона руда (залізна)</i>	<i>красная руда (железная)</i>	<i>red ore</i>
<i>червона цинкова руда</i>	<i>красная цинковая руда</i>	<i>zincite</i>
<i>черговість</i>	<i>очередность</i>	<i>order</i>
<i>черпакова навантажувальна машина з вивантаженням копалини безпосередньо у вагонетку</i>	<i>черпаковая погрузочная машина с выгрузкой ископаемого непосредственно в вагонетку</i>	<i>overshot loader; overshot mucker (через себе)</i>
<i>чиста залізна руда</i>	<i>чистая железная руда</i>	<i>pure iron ore</i>



<i>чищення вагонеток</i>	<i>чистка вагонеток</i>	<b><i>tub cleaning</i></b>
<i>човникова вагонетка (звичайно на пневматичному ході)</i>	<i>челноковая вагонетка (обычно на пневматическом ходе)</i>	<b><i>shuttle car; shuttlecar</i></b>
<b><i>III</i></b>		
<i>шар руди під верхнім поверховим штреком</i>	<i>слой руды под верхним этажным штреком</i>	<b><i>topmost slice</i></b>
<i>шарошка для буріння нафтових свердловин</i>	<i>шарошка для бурения нефтяных скважин</i>	<b><i>oil-field rotary bit</i></b>
<i>шахта</i>	<i>шахта</i>	<b><i>pitshaft</i></b>
<i>шахта бітумінозного вугілля</i>	<i>шахта битуминозного угля</i>	<b><i>bituminous coal mine</i></b>
<i>шахта великої продуктивності</i>	<i>шахта большой производительности</i>	<b><i>large-tonnage mine</i></b>
<i>шахта гідравлічного способу видобутку</i>	<i>шахта гидравлического способа добычи</i>	<b><i>hydraulic mine</i></b>
<i>шахта з великою протяжністю виймального поля</i>	<i>шахта с большой протяженностью выемочного поля</i>	<b><i>mine of great areal extent</i></b>
<i>шахта з виробками під морським дном</i>	<i>шахта с выработками под морским дном</i>	<b><i>submarine mine</i></b>
<i>шахта з високою температурою порід (в гірничих виробках)</i>	<i>шахта с высокой температурой пород (в горных выработках)</i>	<b><i>hot mine</i></b>
<i>шахта з високою частотою небезпечних випадків</i>	<i>шахта с высокой частотой несчастных случаев</i>	<b><i>ill-fated mine</i></b>
<i>шахта з гідравлічним видобутком</i>	<i>шахта с гидравлической добычей</i>	<b><i>hydro-mechanized mine; hydromine</i></b>
<i>шахта з сезонним видобутком</i>	<i>шахта с сезонной добычей</i>	<b><i>snowbird mine; wagon mine</i></b>
<i>шахта малої продуктивності</i>	<i>шахта малой производительности</i>	<b><i>small-tonnage mine</i></b>
<i>шахта у початковій стадії експлуатації</i>	<i>шахта в начальной стадии эксплуатации</i>	<b><i>prospect</i></b>
<i>шахта, де застосовуються мокрі засоби боротьби з рудниковим пилом</i>	<i>шахта, в которой применяются мокрые способы борьбы с рудничной пылью</i>	<b><i>wet shaft</i></b>
<i>шахта, де застосовуються тільки сухі засоби боротьби з рудниковим пилом</i>	<i>шахта, в которой используются только сухие способы борьбы с рудничной пылью</i>	<b><i>dry shaft</i></b>

шахта, де всі працівники є членами профспілки	шахта, на которой все рабочие состоят в профессиональном союзе	<i>closed mine</i>
шахта, де розробляють горючі сланці	шахта по разработке горючих сланцев	<i>oil-shale mine</i>
шахта, небезпечна завдяки газу і пилу	шахта, опасная по газу и пыли	<i>closed-lamp mine; gaseous-and-dusty mine</i>
шахта, небезпечна завдяки пилу	шахта, опасная по пыли	<i>dusty mine</i>
шахта, небезпечна завдяки раптовим викидам	шахта, опасная по внезапным выбросам	<i>sudden outburst hazardous mine</i>
шахта, обладнана паровим насосом	шахта, оборудованная паровым насосом	<i>engine pit</i>
шахта, обладнана стрічковими конвеєрами в усіх відкатних виробках	шахта, оборудованная ленточными конвейерами во всех откаточных выработках	<i>all-belt-drift mine</i>
шахта, повністю переведена на конвеєрний транспорт	шахта, полностью переведенная на конвейерный транспорт	<i>all-belt mine</i>
<b>шахтар</b>	<b>шахтер</b>	<b>?</b>
шахта, яка закінчує відпрацювання родовища, шахтного поля	шахта, заканчивающая отработку месторождения шахтного поля	<i>declining pit</i>
шахта, яка належить споживачу копалини	шахта, принадлежащая потребителю ископаемого	<i>captive mine</i>
шахта, яка розробляє крутонадаючі пласти	шахта, разрабатывающая крутонадающие пласти	<i>steep-grade mine</i>
шахта, яка розробляє пласти, схильні до раптових викидів	шахта, разрабатывающая пласти, склонные к внезапным выбросам	<i>instantaneous outburst mine</i>
шахта, яка розробляє положозалягаючі пласти	шахта, разрабатывающая положозалягающие пласти	<i>flat-grade mine</i>
шахта, яка розробляє тонкі вугільні пласти	шахта, разрабатывающая тонкие угольные пласти	<i>low-coal mine</i>
шахтна вагонетка	шахтная вагонетка	<i>mine cart</i>
шахтне будівництво	шахтное строительство	<i>mine construction</i>
шахтне видобування	шахтная добыча	<i>mining</i>
шахтний ствол	шахтный ствол	<i>shaft; mine shaft; pitshaft</i>
шахтний ствол квадратного перерізу	шахтный ствол квадратного сечения	<i>square shaft; quadrant pit</i>
шахтний ствол витягнутого прямокутного перерізу	шахтный ствол вытянутого прямоугольного сечения	<i>long rectangular shaft</i>

<i>шахтний ствол для піднімання людей</i>	<i>шахтный ствол для подъема людей</i>	<b><i>shaft for personnel</i></b>
<i>шахтний ствол для подавання матеріалів</i>	<i>шахтный ствол для подачи материалов</i>	<b><i>supply shaft</i></b>
<i>шахтний ствол для спуску закладки</i>	<i>шахтный ствол для спуска закладки</i>	<b><i>stone shaft</i></b>
<i>шахтний ствол для спуску закладного матеріалу</i>	<i>шахтный ствол для спуска закладочного материала</i>	<b><i>rock shaft; rockshaft</i></b>
<i>шахтний ствол з великим притоком води</i>	<i>шахтный ствол с большим притоком воды</i>	<b><i>wet shaft</i></b>
<i>шахтний ствол з кількома відділеннями</i>	<i>шахтный ствол с несколькими отделениями</i>	<b><i>multicompartment shaft</i></b>
<i>шахтний ствол з малим притоком води</i>	<i>шахтный ствол с малым притоком воды</i>	<b><i>dry shaft</i></b>
<i>шахтний ствол з підсиленням кріпленням</i>	<i>шахтный ствол с усиленной крепью</i>	<b><i>reinforced shaft</i></b>
<i>шахтний ствол з помийницею</i>	<i>шахтный ствол с помойницей</i>	<b><i>sump shaft</i></b>
<i>шахтний ствол з постійно завантаженим підйомом</i>	<i>шахтный ствол с постоянно загруженным подъемом</i>	<b><i>busy shaft</i></b>
<i>шахтний ствол з п'ятьма відділеннями</i>	<i>шахтный ствол с пятью отделениями</i>	<b><i>five-compartment shaft</i></b>
<i>шахтний ствол з сімома відділеннями</i>	<i>шахтный ствол с семью отделениями</i>	<b><i>seven-compartment shaft</i></b>
<i>шахтний ствол круглого перерізу</i>	<i>шахтный ствол круглого сечения</i>	<b><i>round shaft</i></b>
<i>шахтний ствол у лежачому боці</i>	<i>шахтный ствол в лежащем боку</i>	<b><i>underlying shaft</i></b>
<i>шахтний ствол у проходці</i>	<i>шахтный ствол в проходке</i>	<b><i>sinking pit</i></b>
<i>шахтний ствол, біля якого розташована парова машина (для підйому чи водовідливу)</i>	<i>шахтный ствол, у которого расположена паровая машина (для подъема или водоотлива)</i>	<b><i>engine shaft</i></b>
<i>шахтний ствол, закріплений бетоном</i>	<i>шахтный ствол, закрепленный бетоном</i>	<b><i>concrete-lined shaft</i></b>
<i>шахтний ствол, закріплений деревом</i>	<i>шахтный ствол, закрепленный деревом</i>	<b><i>timbered shaft</i></b>
<i>шахтний ствол, закріплений залізобетоном</i>	<i>шахтный ствол, закрепленный железобетоном</i>	<b><i>reinforced shaft</i></b>
<i>шахтний ствол, закріплений каменем, цеглою</i>	<i>шахтный ствол, закрепленный камнем, кирпичом</i>	<b><i>masonry shaft</i></b>

<i>шахтний ствол, обладнаний клітьовим підйомом</i>	<i>шахтный ствол, оборудованный клетевым подъемом</i>	<b><i>cage shaft</i></b>
<i>шахтний ствол, обладнаний коловоротом</i>	<i>шахтный ствол, оборудованный воротом</i>	<b><i>whim shaft</i></b>
<i>шахтний ствол, обладнаний одноступінчастим підйомом (з великої глибини)</i>	<i>шахтный ствол, оборудованный одноступенчатым подъемом (с большой глубины)</i>	<b><i>single-stage shaft</i></b>
<i>шахтний ствол, обладнаний скиповим підйомом</i>	<i>шахтный ствол, оборудованный скиповым подъемом</i>	<b><i>skip shaft; skip-hoisting shaft</i></b>
<i>шахтний ствол, призначений для запасного виходу (з підземних робіт)</i>	<i>шахтный ствол, служащий запасным выходом (из подземных работ)</i>	<b><i>escape shaft</i></b>
<i>шахтний ствол, призначений для людей</i>	<i>людовой шахтний ствол</i>	<b><i>man shaft</i></b>
<i>шахтний ствол, призначений одночасно для підйому і вентиляції</i>	<i>шахтный ствол, предназначенный одновременно для подъема и вентиляции</i>	<b><i>joint hoisting shaft</i></b>
<i>шахтний ствол, пройдений до горизонту штольні</i>	<i>шахтный ствол, пройденный до горизонта штольни</i>	<b><i>tunnel shaft</i></b>
<i>шахтний ствол, пройдений за допомогою опускного кріплення</i>	<i>шахтный ствол, пройденный с помощью опускной крепи</i>	<b><i>drop shaft</i></b>
<i>шахтний ствол, пройдений способом заморожування</i>	<i>шахтный ствол, пройденный способом замораживания</i>	<b><i>freezing shaft; frozen shaft</i></b>
<i>шахтний ствол, пройдений способом колонкового буріння</i>	<i>шахтный ствол, пройденный способом колонкового бурения</i>	<b><i>core-drilled shaft</i></b>
<i>шахтний ствол, пройдений стисненням повітрям або за допомогою опускного кріплення</i>	<i>шахтный ствол, пройденный сжатым воздухом или с помощью опускной крепи</i>	<b><i>caisson-sunk shaft</i></b>
<i>шахтний ствол, проходка якого ведеться знизу доверху</i>	<i>шахтный ствол, проходка которого ведется снизу вверх</i>	<b><i>upraise shaft</i></b>
<i>шахтний ствол, через який здійснюється видавання руди</i>	<i>шахтный ствол, через который производится выдача руды</i>	<b><i>ore shaft</i></b>

<i>шахтний ствол, який не використовується</i>	<i>шахтный ствол, який не используется</i>	<b>unused shaft</b>
<i>шахтний ствол, який подає повітря</i>	<i>шахтный ствол, подающий воздух</i>	<b>downcast shaft; inlet shaft</b>
<i>шахтопрохідник (ствола шахти)</i>	<i>шахтопроходчик (ствола шахты)</i>	<b>shaft sinker</b>
<i>швидкісна проходка</i>	<i>скоростная проходка</i>	<b>high-speed drivage</b> (горизонтальної виробки); <b>high-speed driving; high-speed sinking; speedy drivage</b>
<i>швидкість переміщення комбайна по вибою</i>	<i>скорость перемещения комбайна по забою</i>	<b>traming speed</b>
<i>швидкість переміщення подачі комбайна по вибою</i>	<i>скорость перемещения подачи комбайна по забою</i>	<b>travel capabilities</b>
<i>швидкість повітря у вибої</i>	<i>скорость воздуха в забое</i>	<b>face air velocity</b>
<i>швидкість просування вибою</i>	<i>скорость продвижения забоя</i>	<b>rate of face advance</b>
<i>швидкість проходки</i>	<i>скорость проходки</i>	<b>development rate; drifting rate; sinking advance</b> (ствола шахти); <b>sinking rate</b>
<i>швидкість проходки по вертикалі</i>	<i>скорость проходки по вертикали</i>	<b>vertical advance rate</b>
<i>швидкість проходки повсталих</i>	<i>скорость проходки восстающих</i>	<b>raising method</b>
<i>швидкість рідини, яка піднімає дріб'язок від вибою свердловини вище, ніж потрібно (при металевому дробовому способі буріння)</i>	<i>скорость жидкости, поднимающей мелочь от забоя скважины выше, чем необходимо (при метательном дробовом способе бурения)</i>	<b>washover velocity</b>
<i>швидкість руху вентиляційного струменя, який омиває вибій</i>	<i>скорость движения вентиляционной струи, омывающей забой</i>	<b>face air velocity</b>
<i>шийка ствола (шахти)</i>	<i>шейка ствола (шахты)</i>	<b>shaft mouth; outset</b>
<i>широкий прямокутний шахтний ствол</i>	<i>широкий прямоугольный шахтный ствол</i>	<b>wide rectangular shaft</b>
<i>широкий шурф</i>	<i>широкий шурф</i>	<b>abime</b>
<i>широкозахватне виймання</i>	<i>широкозахватная выемка</i>	<b>wide-web winning</b>
<i>шлами олов'яних руд</i>	<i>шламы оловянных руд</i>	<b>loobs</b>
<i>шматок руди</i>	<i>кусок руды</i>	<b>prill</b>
<i>шпур у вибої біля стінки виробки</i>	<i>шпур в забое у стенки выработки</i>	<b>rib hole</b>

<i>шпур, заданий перпендикулярно до грудей вибою</i>	<i>шпур, заданный перпендикулярно к груди забоя</i>	<b><i>balanced hole</i></b>
<i>штабель сухого торфу</i>	<i>штабель сухого торфа</i>	<b><i>clamp</i></b>
<i>штовхання вагонетки</i>	<i>толкание вагонетки</i>	<b><i>car pushing</i></b>
<i>штовхач вагонеток</i>	<i>толкатель вагонеток</i>	<b><i>cager; caging machine; caging unit; car hauler; car puller; car pulling hoist; car pusher; pusher; ram; tub-pusher</i></b>
<i>штовхач вагонеток перед перекидачем</i>	<i>толкатель вагонеток перед опрокидывателем</i>	<b><i>dump feeder; dumper feeder</i></b>
<i>штольня висячого боку</i>	<i>штольня висячего бока</i>	<b><i>hanging gallery</i></b>
<i>штольня для спуску надлишкової води</i>	<i>штольня для спуска избыточной воды</i>	<b><i>waste-water gallery</i></b>
<i>штольня з канатною відкаткою</i>	<i>штольня с канатной откаткой</i>	<b><i>rope tunnel</i></b>
<i>штольня у висячому боці</i>	<i>штольня в висячем боку</i>	<b><i>hanging adit</i></b>
<i>штольня у проходці</i>	<i>штольня в проходке</i>	<b><i>working adit</i></b>
<i>штольня, галерея</i>	<i>штольня, галерея</i>	<b><i>adit</i></b>
<i>штольня, пройдена по порожній породі навхрест простягання покладу</i>	<i>штольня, пройденная по пустой породе вкрест простирания залежи</i>	<b><i>cross adit</i></b>
<i>штольня, пройдена по простяганню покладу</i>	<i>штольня, пройденная по простиранию залежи</i>	<b><i>drift tunnel</i></b>
<i>штольня, пройдена по порожній породі навхрест простягання покладу</i>	<i>штольня, пройденная по пустой породе вкрест простирания залежи</i>	<b><i>cross adit</i></b>
<i>штольня, яка іде навхрест простягання</i>	<i>штольня, идущая вкрест простирания</i>	<b><i>cross-tunnel</i></b>
<i>штрек горизонту грохочіння</i>	<i>штрек горизонта грохочения</i>	<b><i>grizzly drift</i></b>
<i>штрек для відводу води</i>	<i>штрек для отвода воды</i>	<b><i>drain</i></b>
<i>штрек для доставки матеріалів</i>	<i>штрек для доставки материалов</i>	<b><i>supply gate</i></b>
<i>штрек з виходом на поверхню</i>	<i>штрек с выходом на поверхность</i>	<b><i>day-drift; day-hole</i></b>
<i>штрек з локомотивною відкаткою</i>	<i>штрек с локомотивной откаткой</i>	<b><i>motor haulage level</i></b>
<i>штрек між ціликом і виробленим простором</i>	<i>штрек между целиком и выработанным пространством</i>	<b><i>fast at an end</i></b>
<i>штрек під кутом 45° до лінії простягання</i>	<i>штрек под углом 45° к линии простирания</i>	<b><i>half course</i></b>

<i>штрек по діагоналі до падіння і простягання вугільного пласту</i>	<i>штрек по диагонали к падению и простиранию угольного пласта</i>	<b><i>slant</i></b>
<i>штрек по межах покладу</i>	<i>штрек по границам залежи</i>	<b><i>contour drift</i></b>
<i>штрек по пласту (вугілля)</i>	<i>штрек по пласту (угля)</i>	<b><i>coal roadway</i></b>
<i>штрек у виробленому просторі</i>	<i>штрек в выработанном пространстве</i>	<b><i>cross gangway; cross gateway; gate way; gateway; gob roadway; off-gate</i></b>
<i>штрек у камеру</i>	<i>штрек в камеру</i>	<b><i>stall roadway</i></b>
<i>штрек у проходці</i>	<i>штрек в проходке</i>	<b><i>fast place</i></b>
<i>штрек уздовж контура рудного покладу</i>	<i>штрек вдоль контура рудной залежи</i>	<b><i>reef drift</i></b>
<i>штрек, перегороджений перемичкою</i>	<i>штрек, прегражденный перемычкой</i>	<b><i>dammed entry</i></b>
<i>штрек, пройдений під прямим кутом у напрямку до кліважу</i>	<i>штрек, пройденный под прямым углом по направлению к кливажу</i>	<b><i>boardways roadway</i></b>
<i>штрек, пройдений у два ходи, у дві "нитки"</i>	<i>штрек, пройденный в два хода, в две "нитки"</i>	<b><i>double entry; twin entry; two-heading entry</i></b>
<i>штрек, що знаходиться на межі з виробленим простором</i>	<i>штрек, граничащий с выработанным пространством</i>	<b><i>gob entry</i></b>
<i>штрек, що іде вздовж жили</i>	<i>штрек, идущий вдоль жилы</i>	<b><i>reef drift</i></b>
<i>штрек, що іде паралельно головному кліважу</i>	<i>штрек, идущий параллельно главному кливажу</i>	<b><i>head way; headway</i></b>
<i>штрек, що підтримується породними смугами</i>	<i>штрек, поддерживаемый породными полосами</i>	<b><i>fast end</i></b>
<i>штрек, що проводиться під прямим кутом до кліважу вздовж довжини стовпу (при стовповій чи камерно-стовповій системі розробки)</i>	<i>штрек, проводимый под прямым углом к кливажу вдоль длины столба (при столбовой или камерно-столбовой системе разработки)</i>	<b><i>skirting jenkin</i></b>
<i>штрек, що проводиться під прямим кутом до кліважу і який розсікає стовп на дві частини (при стовповій чи камерно-стовповій системі розробки)</i>	<i>штрек, проводимый под прямым углом к кливажу и рассекающий столб на две части (при столбовой или камерно-столбовой системе разработки)</i>	<b><i>fast jenkin</i></b>
<i>штрек, що проводиться у три нитки</i>	<i>штрек, проводимый в три нитки</i>	<b><i>triple entry</i></b>

<i>штрек, що проводиться широким ходом</i>	<i>штрек, проводимый широким ходом</i>	<b>slab entry</b>
<i>штрек, який викріпляється у закладці</i>	<i>штрек, выкрепляемый в закладке</i>	<b>extraction drift</b>
<i>штрек, який іде по жилі</i>	<i>штрек, идущий по жиле</i>	<b>reef drift</b>
<i>штрекобурильна машина</i>	<i>штрекобурильная машина</i>	<b>hard-rock tunneling machine; rock-tunneling machine</b>
<i>штучна опора для підтримання покрівлі у вигляді стовпа із фасонних бетонних каменів</i>	<i>искусственная опора для поддержания кровли в виде столба из фасонных бетонных камней</i>	<b>Cranston pack</b>
<i>шум у шахтному стволі</i>	<i>шум в шахтном стволе</i>	<b>scatter</b>
<i>шурф, обладнаний коловоротом</i>	<i>шурф, оборудованный воротом</i>	<b>gin pit</b>
<b>Щ</b>		
<i>щит для проходки шахтних стволів</i>	<i>щит для проходки шахтных стволлов</i>	<b>shaft-sinking machine</b>
<i>щит для проходки штреків</i>	<i>щит для проходки штреков</i>	<b>header</b>
<i>щитова проходка</i>	<i>щитовая проходка</i>	<b>shield drivage</b>
<i>щиток для укріплення площини вибою</i>	<i>щиток для укрепления площади забоя</i>	<b>face-guard</b>
<i>щілинна проба в дослідній штольні (для випробування запобіжних вибухових речовин)</i>	<i>целевая проба в опытной штольне (для испытания предохранительных взрывчатых веществ)</i>	<b>break gallery test</b>
<i>щільна залізиста облямівка жили</i>	<i>плотная железистая оторочка жилы</i>	<b>cab</b>
<i>щільний торф, що утворює донну частину торф'яника</i>	<i>плотный торф, образующий донную часть торфяника</i>	<b>baken peat</b>
<i>щорічне посування вибою</i>	<i>годовое подвигание забоя</i>	<b>yearly advance of face</b>
<b>Я</b>		
<i>ялинкове розташування вибоїв (при камерно-стовповій системі)</i>	<i>елочное расположение забоев (при камерно-столбовой системе)</i>	<b>spearhead front</b>
<i>ярусний штрек</i>	<i>ярусный штрек</i>	<b>sub-panel entry</b>

### СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Большой экономический словарь / Под ред. А.Н. Азрилияна. - 5-е изд. доп. и перераб. - М.: Институт новой экономики, 2002. - 1280 с.



2. Брокгауз Ф.А. Энциклопедический словарь / Ф.А. Брокгауз, И.А. Ефрон. - М.: Русское слово, 1996. - Т. 1. - 386 с.
3. Великий тлумачний словник сучасної української мови / Уклад. і голов. ред. В.Т. Бусел. - К.: Ірпінь: ВТФ "Перун", 2004. - 1440 с.
4. Географічна енциклопедія України: в 3-х т. / Ред. кол.: ... О.М. Маринич (відпов. ред.) та ін. - К.: «Українська Радянська Енциклопедія» ім. М.П. Бажана, 1990. - Т.2. - 480 с.
5. Гірничий енциклопедичний словник, т. 2 / За редакцією В.С. Білецького. - Донецьк: Східний видавничий дім, 2002. - 632 с.
6. Гірничий енциклопедичний словник, т. 3 / За редакцією В.С. Білецького. - Донецьк: Східний видавничий дім, 2004. - 752 с.
7. Горная энциклопедия. / Гл. ред. Е.А. Козловский; Ред. кол. М.И. Агошков, Н.К. Байбаков, А.С. Болдырев и др. - М.: Сов. энциклопедия. Т. 3, 1987. - 592 с.
8. Калько А.Д. Конструктивно-географічний аналіз мінерально-сировинної безпеки України: Монографія / А.Д. Калько. - Рівне: Волинські обереги, 2011. - 327 с.
9. Калько А.Д. Научные основы охраны недр / Э.И. Черней, Н.Г. Лустюк, Р.М. Постоловский, А.Д. Калько, С.Р. Постоловский. - Рівне: ПП ДМ, 2006. - 476 с.
10. Калько А.Д. Пропозиції і доповнення до спеціальної гірничої термінології, яка використовується при викладанні географічних дисциплін / А.Д. Калько // Збірник наукових праць «Психолого-педагогічні основи гуманізації навчально-виховного процесу в школі та ВНЗ». - №2(12). - Рівне: РВЦ МЕНУ ім. акад. С. Дем'янчука, 2014. - С. 62-68.
11. Словарь української мови // Упорядник Б.Д. Грінченко.- К.: Київская Старина, 1907. - Т.1. - 494 с.
12. Советский энциклопедический словарь / Под ред. А.М. Прохорова. - М.: Советская энциклопедия, 1985. - 1600 с.
13. Справочник. Открытые горные работы / К.Н. Трубецкой, М.Г. Потапов, К.Е. Виноцкий, Н.Н. Мельников и др. - М.: Горное бюро, 1994. - 590 с.
14. Указ Президента України від 03.02.2010, № 90/2010 «Про рішення Ради національної безпеки і оборони України від 3 лютого 2010 року «Про заходи щодо підвищення ефективності державного управління у галузі геологічного вивчення і використання надр» [Електронний ресурс]. - Режим доступу: <http://www.rainbow.gov.ua/documents/263.html>
15. Kal'ko A.D. Geographical parameters of the use of geothermal energy are in Ukraine / М.М. Melniychuk, S.R. Bobliakh, A.D. Kal'ko // Харків: Вісник ХНУ імені В.Н. Каразіна "Геологія-Географія-Екологія". - 2010. -№ 924(Випуск 33).- С.138-143.
16. Kal'ko A.D. Geographical raw mineral-material aspect of development of renewable energy / М.М. Melniychuk, S.R. Bobliakh, A.D. Kal'ko // Харків: Вісник ХНУ імені В.Н. Каразіна "Геологія-Географія-Екологія". - 2010. - № 924(Випуск 33). - С. 132-138.

17. Multitran dictionary. Multitran system for translators [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://www.multitran.ru/c/m.exe?a=1&SHL=1>